LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

VOL. 30 No. 30 $3.00 par année HUNTINGDON, QUEBEC. 16 DECEMBRE 1965 10c 40 PAGES

JAMAIS

Encore une fois, le maire Robert Cauchon a été très catégorique sur la future utilisation de l'ancien canal de Beauharnois en déclarant, au cours d'une conférence de presse tenue lundi, que JAMAIS ce canal ne sera rempli.

Le maire de Valleyfield venait alors d'annoncer, en compagnie du député Gérald Laniel, que la ville prendrait bientôt possession de l'ancien canal et de tous les terrains adjascents appartenant à la Couronne jusqu'à aujourd'hui.

Nous projetons de très grandes réalisations pour ce canal, "et je vous prie de me croire que Salaberry - de - Valleyfield portera avec fierté son surnom de Venise du Québec".

Le maire Cauchon a en effet laissé entendre que Valleyfield sera dotée d'une marina unique en Amérique du Nord, puisqu'il envisage l'ouverture du canal au yachts de plaisance dès 1966. "Si le même conseil siège après la prochaine élection municipale, nous prendrons immédiatement les mesures pour faire effectuer les sondages nécessaires pour assurer l'étanchéité des rives afin d'ouvrir le canal aux yachts".

M. Cauchon a été encore beaucoup plus loin en soulevant la possibilité de la disparition de la jetée Nicholson, qui serait remplacée par un pont style vénitien, et sous lequel les yachts pourraient passer pour se rendre ainsi jusqu'à la jetée Jacques-Cartier.

Le maire a aussi parlé de l'utilisation de l'autre partie du canal située du côté est du futur édifice fédéral. "Nous avons encore là de grands projets, mais je ne puis les dévoiler pour le moment".

Sur cette question, certains informateurs nous laissaient entendre que le maire envisage probablement utiliser une section de ce canal (de la rue Académie en descendant) pour y construire une usine de filtration des eaux, alors que l'aqueduc actuel de la rue Chaussée servirait à la seule alimentation d'eau des usines.

Une nouvelle industrie?

Pressé de questions sur le mode de financement de ces projets, le maire a répondu qu'il utiliserait comme premier montant la somme de $50,000 que versera à la cité le gouvernement canadien à la signature du contrat par lequel la Cité deviendra propriétaire du canal. Ce montant, comme nous l'expliquons ailleurs dans cette livraison, représente une compensation d'Ottawa pour assurer l'entretien du canal.

Sachant tout de même que cette somme ne sera pas suffisante, le maire ajoutait qu'il pourra bientôt annoncer une nouvelle qui réjouira toute la population. Certains personnages nous ont souligné qu'il s'agirait de l'implantation d'une nouvelle industrie à Valleyfield qui verserait un montant appréciable à la Cité. Cette somme servirait alors à l'aménagement du canal selon l'optique de nos édiles municipaux.



Ces photos ont été prises lors du banquet annuel de la Garde Dollard des Ormeaux, tenu dimanche, le 5 décembre. Sur celle du haut, le député provincial Gérard CADIEUX remet le trophée Marcel Hébert au capitaine Jean-Louis LECOMPTE, accordé au meilleur peloton lors de l'initiation. Sur la photo du bas, Mgr J.-D. ST-AUBIN remet à Mme Napoléon JODOIN sa médaille de Bienfaiteur insigne de la Garde Dollard.
(Photo Larin)

Il faut démolir l'obstacle du pont levis au Chemin Larocque

Son Honneur le Maire Robert Cauchon a annoncé lundi après-midi qu'il convoquera tous les maires des comtés environnants à l'hôtel-de-ville de Salaberry - de - Valleyfield vendredi soir, le 7 janvier, à huit heures, afin de former un comité qui fera front commun dans ses revendications pour la construction d'un pont élevé au chemin Larocque.

'Tous peuvent évaluer l'obstacle de l'actuel pont levis au développement de toute notre région, a-t-il déclaré. Nous nous devons de le faire disparaître le plus tôt possible, et c'est pourquoi je demande la collaboration de tous les conseils environnants pour réaliser un projet qui influencera beaucoup sur notre économie dans les années à venir".

M. Cauchon a également déclaré que les ingénieurs-conseils Lalonde, Valois, Lamarre et Associés seront en mesure, à la date de l'assemblée, de présenter des plans du pont élevé ainsi que le coût approximatif de la construction.

Ce pont aurait une longueur de 5,700 pieds et s'élèverait à une hauteur de 125 pieds et s'élèverait à une hauteur de 125 pieds au point culminant de son arc, a-t-on appris. Les approches, du côté nord-est du canal, rejoindraient l'actuel Rang Double pour déboucher sur la route de ceinture projetée pour relier la jetée Victoria-Dufferin, Aucun doute que des travaux de rond-point seront effectués aux endroits les plus propices pour diriger la circulation aux divers endroits de Valleyfield.

Faisant suite à cette annonce, le député fédéral Gérald Laniel, qui était présent à la conférence de presse de lundi, a déclaré qu'il rencontrera jeudi prochain à Ottawa le Dr Pierre Camu, président de la Voie Maritime du St-Laurent, en compagnie du maire Jean-Paul Montpetit, de Melocheville, au sujet du déboublement des écluses à cet endroit.

M. Laniel s'est demandé si ce projet du gouvernement fédéral n'est pas le prélude naturel à la construction d'un nouveau moyen pour traverser le canal de Beauharnois à la hauteur du Chemin Larocque.

"Si le gouvernement envisage ce travail à Melocheville, c'est sûrement à la suite d'étude sur l'augmentation de la circulation maritime dans le canal dans les années à venir. Déjà, a-t-il ajouté, le pont levis à Valleyfield est une entrave très grave à la circulation routière. Je crois que ce pont est utilisé à son maximum de rendement, et que tout usage supérieur serait prohibitif. Le Chemin Larocque deviendrait presque une route sans issue, puisque le tablier du pont serait continuellement élevé".

Le député fédéral a déclaré qu'au cours d'une conversation téléphonique avec le Dr. Camu la semaine dernière, ce dernier lui disait textuellement: "Si vous voulez être patient, ce qui arrive aujourd'hui (le projet de dédoublement des écluses à Melocheville) apportera une solution plus rapide au problème (que constitue le pont levis à Valleyfield)". Selon M. Laniel, le Dr. Camu favoriserait pour sa part la construction d'un tunnel au Chemin Larocque.

A tout événement, les représentations que pourra faire un comité régional auprès des autorités concernées hâteront certainement la décision à prendre, et c'est pourquoi M. Cauchon veut compter sur une présence nombreuse de maires et conseillers municipaux l'assemblée du 7 janvier prochain.

LE CANAL OUVERT DES 1966 ?

(Lire en page 3)

Pas de jeûne et d'abstinence pour les veilles des fêtes de Noël et du Jour de l'An

Les fidèles du diocèse sont dispensés de faire jeûne et abstinence les veilles des fêtes de Noël et du Nouvel An.

Dans un communiqué que nous recevions de l'évêché de Valleyfield, et signé par Mgr Hozaël Aganier, il est dit ce qui suit:

Nous vous informons que les fidèles du diocèse de Valleyfield sont dispensés du jeûne et de l'abstinence le vendredi, 24 décembre, veille de Noël, et le vendredi, 31 décembre, veille du Jour de l'An.

Les fidèles ne sont donc pas tenus de faire jeûne et abstinence ni la veille, ni l'avant-veille de Noël et du Jour de l'An.

Ces directives laissent donc à chaque fidèle le soin de déterminer lui-même les actes de pénitence qui demeurent toujours nécessaires pour le progrès d'une vie chrétienne.

Son Excellence Mgr Caza au dépouillement de l'arbre de Noël des Chevaliers dimanche

Son Excellence Mgr Percival Caza, administrateur apostolique du diocèse de Valleyfield, agira en tant que président d'honneur du dépouillement de l'arbre de Noel pour les orphelins de l'hospice St-Aubin et les vieillards de la Providence St-Vincent de Paul dimanche après-midi, 19 décembre, à 2.00 heures p.m. à la salle des Chevaliers de Colomb, rue Acadédémie à Salaberry de Valleyfield.

On sait déjà que ce dépouillement remporte un immense succès à tous les ans, grâce à la générosité des Chevaliers de Colomb qui, à l'occasion de Noel, font plaisir à ceux qui sont moins fortunés et leur donnent un peu de joie en ce temps précis de l'année.

Le Grand Chevalier du Conseil 1180, M. Adélard Vallée nous informait également que demain, soit vendredi le 17 décembre, tous les membres en règle pourront participer au "Christmas Pool" annuel dans les salles des Chevaliers à compter de 9.00 heures p.m. Tous ceux qui veulent s'inscrire peuvent le faire en communiquant avec l'intendant Lionel Curley ou le gardien des salles M. Rosaire Leblanc.

Dimanche dernier, les enfants des membres pouvaient voir et parler au Père Noel à l'occasion du dépouillement de l'arbre de Noël pour eux. Les deux responsables de cette journée étaint MM. Paul Derepentigny et Gilles Lalonde qui ont réussi, grâce à une grande collaboration des autres membres, à faire de cette fête une réussite des plus complètes.

Les deux organisateurs tiennent a remercier tous les généreux commanditaires qui ont aidé de leur support cette fête pour les enfants; on retrouve Régional Construction, Valleyfield Ready Mix, Seven-Up, Benoit Philie, les chips Dulac et nombres d'autres qui ont fait la joie des petits lors de cette occasion qui ne revient qu'une foir par année.

Pour terminer, M. Adélard Vallée nous déclarait également qu'il aimerait voir le plus grand nombre de membres dimanche lors du dépouillement de l'arbre de Noel pour les deux providences. Il faut donner de la joie à ceux qui en ont le moins.

LISEZ

LA GAZETTE

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Imprimée à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc. et publiée 50 rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield.
Le Ministre des Postes à Ottawa, a autorisé l'affranchissement et numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.
Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

JEAN-LOUIS BRAULT, directeur-gérant
LUCIEN FILIATRAULT, Publicitaire — SERGE RHEAUME, Chef des nouvelles — ISAIE DAOUST, A Beauharnois
GEORGETTE LEBLANC, rédactrice
Adresse d'affaires 50, rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield
Téléphone: 373-7272
Prix d'abonnement: $3.00 par année Canada, $5.00 aux Etats-Unis

Vol. 30 — JEUDI, LE 16 DECEMBRE, 1965 — No. 30

Les nouveaux marguilliers sont nommés dans les paroisses de Valleyfield depuis dimanche

Les nouveaux marquilliers de cinq paroisses sur huit de Salaberry de Valleyfield ont été nommés dimanche dernier et sont déjà en charge.

A **St-Joseph Artisan,** ce sont: Docteur Earl Bourbonnais, Rosaire Laprade, J. H. Gosselin, Jean-Guy Lessard, Dollard Deschamps et Mme Colombe Deschamps.

A l'**Immaculée-Conception,** ce sont: Docteur Yvan Brassard, Henri Sauvé, Dephis Gagné, Omer Demers, Me Albert Leblanc et Hervé Dumouchel.

A **St-Augustin,** ce sont: Henri Brassard, Georges Allard, Raymond Leduc, Gaston Bélanger, Docteur Gérard Lefebvre et Marcel Tremblay.

A **St-Eugène,** les nouveaux élus sont: MM. Gaétan Noel, Gabriel Plourde. Roger Fecteau, Chéri Lefebvre, Jean-René Beauchamp et Léo Lafleur.

Au St-Esprit, ce sont: Mlle Adrienne Daigneault, Gérard St-Onge, Jean-Charles Bourque, Jean-Louis Leduc, Gérard Tremblay et Roland Lecompte.

Les paroisses Sacré-Coeur, Ste-Cécile et Pie-X effectureront les élections dimanche qui vient.



Quartier Centre SHOPPING DISTRICT
MEMBRE MEMBER

il n'y a qu'une seule
PATISSERIE FRANCAISE ENRG

LA PATISSERIE FRANCAISE vous offre sa marchandise directement de ses fourneaux à votre table. De là: Qualité supérieure; plus bas prix.

Nos **gâteaux aux fruits** sont meilleurs, venez y goûter gratuitement. Il y a des morceaux à l'étalage pour vous.

POUR EVITER TOUT DESAPPOINTEMENT

PLACEZ VOS COMMANDES à BONNE HEURE

Attention Fiancées de Noël . . .
Offrez à vos invités une figure reposée en nous confiant la préparation de vos **tourtières,, bûches de Noël, St-Honoré, etc.**

Patisserie Française
F. MARTEL, Prop.
253 rue Victoria **Tél. 373-3303**

Avec chaque achat exigez toujours vos coupons pour le grand tirage.

LE CINEMA BELLERIVE PRESENTE
du 18 au 23 décembre — Samedi à jeudi

Bravo!
RIO BRAVO
HOWARD HAWKS PRODUCTION



JOHN WAYNE, DEAN MARTIN, RICKY NELSON are on their way in the big excitement picture of the year-
TECHNICOLOR from WARNER BROS.

— au même programme —

L'amour, c'est mon métier

avec Belinda Lee — Walter Rilla

Comédie dramatique — S'inspirant de la vie scandaleuse et de la mort violente de Rose-Marie Nitribitt, ce film aborde le problème de la prostitution d'une manière originale. Lorsque Rose-Marie sera trouvée étranglée dans son appartement, 329 familiers qui possédaient une clef de ce logement, sont soupçonnés, mais jamais son assassin ne sera retrouvé.

P.S. Le cinéma Bellerive sera fermé vendredi soir le 24 et en matinée le 25 décembre

JOYEUX NOEL A TOUS

Maintenant propriétaire, la ville ouvrirait le canal de Beauharnois dès l'été 1966

Au cours d'une conférence de presse qu'ils tenaient conjointement lundi après-midi à l'Hôtel de Ville, le député fédéral Gérald Laniel et le maire Robert Cauchon ont annoncé que la Cité de Salaberry de Valleyfield s'était portée acquéreur de tout le terrain appartenant au gouvernement fédéral dans le centre de la ville, soit le canal de Beauharnois et ses environnements immédiats.

A la suite d'une entente intervenue entre les deux gouvernements, fédérals et municipal, la cité recevra à titre de compensation pour l'entretien futur du canal la somme de $50,000.

La ville devient donc propriétaire de l'ancien canal de Beauharnois, de ses bordures sur les rues Hébert et Victoria, du Parc Sauvé, de l'immeuble du Club Nautique et des écluses, ainsi que tout le terrain appartenant à la Couronne jusqu'au delà de la plage municipale, soit jusqu'au Parc Marcil.

M. Laniel a déclaré que cette cession du gouvernement fédéral est finale puisqu'elle a été adoptée selon un ordre en Conseil. Le contrat sera signé incessamment.

Le député fédéral a toutefois mentionné que la vente ne comprend pas la partie du terrain nécessaire qui sera réservé pour la construction du futur édifice fédéral sur le canal Beauharnois, immédiatement à l'est de la jetée Jacques-Cartier.

Le député a ajouté que le dialogue entre les deux gouvernements avait été ouvert par des résolutions adoptées par la Cité. "Avec la coopération, nous avons réussi à trouver les solutions. Ce fut une collaboration franche et sincère qui nous a permis d'en venir à une entente finale. Ce genre de collaboration est beaucoup plus progressive que celle que nous prêche un certain député dans tous ses sermons du dimanche matin."

De son côté le maire Robert Cauchon a declaré que si le même conseil municipal siégeait après les élections de janvier prochain, il favoriserait l'engagement d'ingénieurs pour effectuer des sondages et faire rapport aux membres du conseil afin de rendre le canal accessible aux yachts de plaisance dès l'été 1966. "Ce sera, a-t-il dit, la première étape de nombreuses réalisations dans ce secteur".

A la fin de cette conférence de presse, M. Cauchon a rendu hommage au travail et aux efforts du député Gérald Laniel qui, selon lui, a eu une tâche très délicate à mener à cause de certains contrats qui liaient Valleyfield et Ottawa pour la propriété et l'entretien de ce secteur.



A LILLE

Le Rév. Père Paul-Emile Laurin, o.m.i., un ancien de la paroisse, qui suit présentement un cours de théologie pastorale à l'Université de Lille, ville ouvrière de 250,000 habitants sise aux frontières franco-belges. Le Rév. Père Laurin a profité et profitera de son séjour dans ces contrées lointaines pour visiter Paris, Dunkerque, Angleterre, Belgique, Tournai, etc..., avant de retourner dans son pays d'adoption: le Chili. Il se rendra également en Espagne durant ses vacances de Noël afin de se documenter en liturgie et en pastorale. Nos meilleurs voeux l'accompagnent.

Illuminez votre maison pour le temps des Fêtes

Tous savent maintenant que le Jeune Chambre de Salaberry de Valleyfield organise pour la période des Fêtes un concours d'Illumination qui aidera à rendre notre ville plus gaie et plus accueillante.

C'est pourquoi nous vous demandons de décorer votre demeure avec des lumières multicolores, des dessins originaux où reflétera votre esprit d'initiative.

Il ne s'agit pas seulement de décorer votre maison mais aussi de vous inscrire au Concours d'Illumination de la Jeune Chambre afin que vous aussi courriez la chance de gagner un des six prix en lice pour cet événement qui ne revient qu'une fois l'an.

Pour toute autre information à ce sujet, on est prié de communiquer avec M. Yves Bourgoin à 373-3722 qui se fera un plaisir de vous donner tous les détails possibles. M. Bourgoin est le président de cette campagne active de la Jeune Chambre de Salaberry de Valleyfield, un organisme qui travaille pour le bien de tous et chacun.

Toujours au même endroit

M. EDGAR PILON, BARBIER

désire souhaiter les meilleurs voeux de la saison à ses clients et amis et profite de cette occasion pour les aviser qu'il est toujours au même endroit.

Deux barbiers à votre disposition pour toujours mieux vous servir.

Salon de barbier

EDGAR PILON

177, rue Victoria **Valleyfield**

(16-23-c)

Au Cinéma Salaberry

DIM. - LUN. - MAR., 19 - 20 - 21 DEC.



MITZI GAYNOR • GIG YOUNG

"TROIS FILLES A MARIER"



MERCREDI - JEUDI - SAMEDI, 22 - 23 - 25 DECEMBRE



MGM AND JOSEPH E LEVINE PRESENT

KIM NOVAK · JAMES GARNER · TONY RANDALL

"La garçonnière pour quatre"

CO-STARRING
JANET BLAIR · PATTI [illegible]
JESSIE ROYCE LAND · OSCAR HOMOLKA
HOWARD MORRIS · ANNE JEFFREYS
AND
HOWARD DUF[illegible]

SCREENPLAY BY IRA WALLACH · ADAPTATION BY MARION HARGROVE
BASED ON A STORY BY ARNE SULTAN AND MARVIN WORTH · DIRECTED BY MICHAEL GORDON
A KIMCO-FILMWAYS PICTURE · MGM RELEASE
CINEMASCOPE & METROCOLOR

GUEST STARS: ZSA ZSA GABOR · WILLIAM BENDIX · FRED CLARK · JIM BACKUS · RUTH McDEVITT · LARRY KEATING



METRO-GOLDWYN-MAYER Presents

ATLANTIS

"TERRE ENGLOUTIE"

A GEORGE PAL PRODUCTION in METROCOLOR

Starring ANTHONY HALL · JOYCE TAYLOR · JOHN DALL
BILL SMITH · EDWARD PLATT · FRANK DE KOVA
Screen Play by DANIEL MAINWARING · Based on a Book by [illegible] · Directed by GEORGE PAL

P.S. Le cinéma sera fermé vendredi le 24 et ouvert en matinée le 25 pour les jeunes à 2:00 hres — Prix d'admission $0.25





Bonjour Madame! Est-ce que vous vous êtes arrêtée un instant pour penser qu'il ne restait plus qu'une semaine avant Noel? Espérons que vous n'avez pas "pris les nerfs" comme diraient et feraient si bien certaines personnes. Aujourd'hui tout doit être fait calmement sinon, ça s'embrouille très vite. Sans doute que la plupart de vos magasinages sont terminés, y compris les cadeaux, les cartes de souhaits et votre toilette des Fêtes; quant à la pâtisserie, quand on s'y met, ça va assez bien mais on ne doit jamais attendre à la dernière minute. Votre grand ménage est certainement fait depuis longtemps mais pour que tout brille, il faut sans cesse passer le linge à épousseter. Et quant à vos décorations, mettez-y du goût, votre féminité et le résultat sera tel que vos enfants et votre mari seront enchantés de votre pouvoir magique. Et quand minuit sonnera en cette nuit de Noel, votre visage s'illuminera de joie à la pensée de pouvoir rendre votre famille heureuse.



Vatican II

Le concile oecuménique Vatican II demeurera le grand événement religieux du siècle. car il aura été le point de départ de changements profonds dans l'Eglise catholique. Commencé le 11 octobre 1962, ce concile a pris fin le 8 décembre. Voici, résumées très succintement, ses grandes réalisations:

Réforme de la liturgne;

Décentralisation du gouvernement de l'Eglise;

Revision radicale de l'attitude de l'Eglise envers les autres religions;

Recours plus fréquent à la Bible comme source de doctrine;

Relèvement du laicat en importance et en dignité;

Réorganisation des séminaires pour assurer un meilleurs choix et une meilleure formation des prêtres;

Modernisation des vêtements religieux.

Ce ne sont là que quelques têtes de chapitre des changements apportés par le Concile. Tout ne sera pas changé du jour au lendemain dans tout l'univers catholique. Dans certains cas, il faudra y mettre dans leurs moindres détails les réformes voulues par les Pères conciliaires. Alors il ne faut pas s'étonner si nous ne voyons pas le jour où tout sera réglé! Nos remplaçants auront peut-être la chance eux...

Une discothèque

Saviez-vous que la discothèque du Centre Notre-Dame de Bellerive offre à tous les jeunes l'occasion de se divertir sainement? En effet, tous les vendredis soirs, à 7:30 hres p.m., plusieurs jeunes de la ville et même des environs s'y rendent. Tout en dansant le YEYE et le GOGO, ils peuvent discuter, connaitre de nouveaux amis, former des groupes. C'est vraiment l'endroit idéal pour ces adolescents qui ne savent pas quoi faire de leur "corps". De plus, le prix d'entrée n'est que de $0.25 et aucune tenue vestimentaire n'est règlementaire. Durant la soirée, de nombreux prix de présence sont tirés au hasard. Il ne s'agit donc pour vous, si vous voulez avoir du plaisir, de vous rendre au Centre dès cette semaine. Vous pourrez alors constater comment on peut être dans l'vent sans être à côté de la bonne route!

Jamboree

Il n'y a pas de jamboree d'orchestre le 26 décembre comme cela avait été prévu. On présentera, pour remplacer ce divertissement du mois, un spectacle à l'auditorium du Séminaire de Valleyfield le 19 décembre, à 8:00 hres p.m. Les vedettes en seront CESAR ET LES ROMAINS, groupe très populaire auprès des jeunes de ce temps-ci et dont le répertoire comprend des chansons telles que "Toi et Moi", "Splish-Splash" et autres. On pourra également applaudir les Beaugestes, découvertes de l'année dans le domaine des jamborees. Disons que le samedi, 18 décembre, ils passeront une audition avec M Dominic Mandanice, gérant de César et les Romains. C'est donc dire que ce spectacle ne sera pas une soirée manquée. Pierre Chatel en sera l'animateur. Réservez donc vos billets dès maintenant en signalant 373-7225. Bienvenue à tous.

Conseils aux automobilistes

—Portez vos lunettes au volant.

—Si vos occupations vous obligent à de longues et fréquentes randonnées, assurez-vous, par un examen annuel, de la condition parfaite de votre vision.

—Si vos yeux manifestent de la fatigue en cours de route, ce sont des avertissements qu'il ne faut pas négliger: arrêtez-vous détendez-vous et prenez la résolution de régler votre problème.

—Le soir, ralentissez, conduisez moins vite, puisque la vision est sensiblement réduite.

—Ne portez pas, pour conduire le soir, vos lunettes solaires. Elles réduisent sans doute l'éblouissement, mais en même temps, elles diminuent dangereusement la distance de visibilité.

—Le soir ou par mauvais temps, conservez toujours une distance raisonnable entre votre véhicule et celui qui vous précède.

Bingo-dindes

Oyé! Oyé! petits et grands vous êtes cordialement invités à assister au bingo-dindes des Chevaliers de Colomb qui aura lieu à la salle de cet organisation, dimanche, le 19 décembre, à 2:00 hres p.m. A cette occasion, vous pourrez faire votre approvisionnement de dindes pour les Fêtes et aussi vous mériter de très beaux cadeaux. Le billet d'entrée n'est que de $1. C'est une vraie aubaine si on pense aux prix que vous pouvez gagner et au plaisir que vous allez avoir.

Saviez-vous

Que le pain levé fut inventé après qu'on eut découvert que le Nil contenait certaines substances bactériologiques connues aujourd'hui sous le vocable de levure.

Expo '67

Avez-vous communiqué avec un membre du Club Rotary pour vous procurer votre passeport, soit de saison, hebdomadaire ou quotidien, pour la TERRE DES HOMMES? Si non, faites-le dès maintenant car on vous l'offre à moitié prix. Et si vous ne savez quel cadeau donner à un ami ou à un proche, c'est l'idéal! Avec ce passeport, vous pourrez visiter les kiosques, les pavillons et parcourir le site dans l'Expo-Express. Vous pourrez admirer les merveilles de la science dans toutes les créations inimaginables qui défileront devant vous à une vitesse vertigineuse et vous aurez l'occasion de déguster les plats les plus bizarres de la terre. Ce ne sera qu'enchantement à mesure que le temps s'écoulera. C'est pourquoi les organisateurs vous conseillent de prendre les passes de saison et non la passe qui vous donnera droit à visiter l'EXPO qu'une seule fois. Car tous sont d'avis qu'une seule visite ne satisfera pas votre "appétit". Mais hâtez-vous car si vous attendez, vous paierez plus cher inutilement.

Aux étudiants

S'il y a des personnes malheureuses sur la terre de ce temps-ci, ce sont bien nos étudiants. En pleine préparation d'examens ou encore, en plein examen, ils n'"ont pas le temps de penser au Temps des Fêtes qui s'en vient à grands pas. Mais pourtant, ils savent que passé ce temps, ils seront en vacances pour deux semaines. Mais ce qui compte le plus pour le moment, c'est de réussir, de pouvoir présenter fin janvier un bulletin convenable. Alors, chers parents, c'est à vous d'être diplomates. Laissez à vos enfants le temps d'accomplir leur

(Suite à la page 5)

SPECIAL pour les FETES
Permanente PERMA-BEL
$10.50
A votre service:
LIANE — FRANÇOIS — HUBERT
Salon



25 Du Marché Valleyfield 373-4292

Rien ne . . .

(suite de la page 4)

devoir d'étudiant: ne les accablez pas de reproches s'ils font moins attention aux choses de la maison. En fin de semaine, laissez-les se changer les idées, ei pratiquant leurs sports favoris ou en allant à des loisirs organisés. Il ne faut pas oublier qu'un changement d'atmosphère s'impose car vient un temps où la fatigue intellectuelle peut prendre le dessus et "tanner" n'importe qui.

Proverbe

"A l'impossible nul n'est tenu": Personne n'est tenu de faire ce qu'il lui est impossible de faire.

Soirée Lacordaire

Le Cercle Lacordaire de Bellerive organise pour samedi soir, le 18 décembre, une soirée récréative qui aura lieu à l'école Ste-Agnès. Au cours de de cette soirée, vous aurez l'occasion de voir la "Troupe des Minous Rouges" sur film; vous pourrez également applaudir la "Manécanterie de l'école Ste-Agnès" qui vous offrira un choix de chansons populaires et de chansons de Noel. Une participation à des jeux de société vous permettra de gagner de beaux prix. Rendez-vous donc en grand nombre à cette soirée qui, de plus, vous est offerte gratuitement.

Surprise

A tous les jeunes étudiants qui seront en congé pour deux semaines durant le Temps des Fêtes et qui ne sauront pas comment occuper leurs loisirs une belle surprise vous attend! Quelqu'un a pensé à vous... Pour en savoir davantage, vous n'aurez qu'à lire ces colonnes la semaine prochaine.

Les fantaisies du chiffre 7

Le chiffre sept joue un très grand rôle dans les jours ordinaires de la vie: les sept jours de la semaine, les sept notes de musique, les sept couleurs du prisme, les sept planètes, les sept péchés capitaux, les sept sacrements, les sept psaumes, les sept parties de l'office divin.

C.C.

Tous les enfants des Chevaliers de Colomb du Conseil 3957 de Huntingdon, âgés de 12 ans et moins, et désireux de voir le Père Noel, sont bienvenus à la salle de cet organisme, rue Dalhousie, à Huntingdon samedi, le 18 décembre, à 4:00 hres p.m. Des bonbons et des friandises seront donnés à tous ceux qui oseront s'asseoir sur les genoux du Père Noel.

Choix du manteau

A un "buste fort — hanches minces", conviendra le genre redingote, avec une ligne un peu évasée qui équilibre le bas en l'élargissant. Si vous aimez un collet, choisissez-le relevé, genre officier ou chinois, en drap ou en fourrure.

Si vous êtes "maigre", rajoutez-en: carreaux, pattes, empiècements, ceinture, gros boutons Le genre "Sherlock Holmes" avec double corsage flottant vous avantagerait.

Si vous vous classez "buste long — jambes courtes", trichez sur la longueur des jambes avec un manteau 7/8 porté sur une jupe assortie. Choisisstez un mohair à carreaux, par exemple.

Pour vous petite, optez pour un manteau à encolure, réduite fourrée ou non, à fine carrure, ajusté et à taille haute. Complétez le tout par une toque assortie.

Recettes de succès



Mme Marie-Blanche Marleau-Bérubé

NOUS VOUS INVITONS A VISITER NOTRE MAGASIN A L'OCCASION DE LA PERIODE DES FETES



VOUS Y TROUVEREZ DES CENTAINES DE SUGGESTIONS POUR VOS CADEAUX DE NOEL

- Magnifiques déshabillés
- Robes de chambre
- Lingerie de maison
- Pantoufles Lyons



- Gants de chevreau
- Serviettes Fieldcrest
- Rideaux de douche
- Gilets de laine importés
- Bas "Supp-hose"
- Nappes
- Couvre-lit
- Ensemble de laine "Twin Set"
- Coussins
- Cadeaux de fiançailles
- Cadeaux d'anniversaires
- Uniformes de garde-malade



SUPERBE CHOIX DE CADEAUX POUR BEBES

- Trousseaux pour futurs mariées
- Lingerie de maison
- Département de bébé

PAPILLON AU BLANC ENRG.

Mme Marie-Blanche Marleau-Bérubé, Prop.

249, Victoria Valleyfield Tél. 373-7606



Nouveau à Valleyfield

UN MAGASIN de Fromage importé



Vous y trouverez également

- CHARCUTERIE FRANCAISE
- CHOCOLATS • BONBONS IMPORTES
- BISCUITS ASSORTIS
- PAIN COUSIN

Une visite vous convaincra de notre vaste assortiment.

Au Taste Fromage

Mme Carmen Faubert-Bougie, Prop.

25, Nicholson Tél. 371-1211

Valleyfield

pour obtenir l'obéissance

S'y prendre tôt pour exiger l'obéissance.

Etre clair. . .savoir ce que l'on veut.

Ne pas bousculer un enfant à l'occasion d'une désobéissance

Proportionner la punition à l'offense.

Ne pas avoir de préférés. . . parce qu'ils obéissent mieux que les autres.

Ne pas se moquer de nos enfants portés à désobéir.

Quand on fait une remarque, un reproche, regarder bien en face.

Prévenir les désobéissances en surveillant bien nos petits. . . sans les épier.

Témoigner de la confiance (sourire, parler, intéresser, faire jouer).

Ne pas se permettre ce qu'on défend.

Ne jamais critiquer devant les enfants: professeurs, autorités civiles ou religieuses.

Encourager l'enfant après une victoire sur lui-même pour obéir. Savoir dire "non" quand c'est le temps.

J.R.C.

Tous les jeunes qui veulent s'amuser et qui sont dans l'vent sont priés d'assister à la danse. organisée par la Jeunesse Rurale Catholique, qui aura lieu samedi soir, le 18 décembre, à 9:00 heures p.m. L'orchestre qui assurera les frais de la musique est les "Gogo Boy's". N'est-ce pas que ça promet?

Pensée

"C'est commode un enterrement. On peut avoir l'air maussade avec les gens: ils prennent cela pour de la tristesse". (Jules Renard)

Club Yéyé

Les HABITS JAUNES sont cette semaine l'orchestre invité à faire les frais du spectacle au club Yéyé du Café St-Jacques, à Montréal. Ce "groupe du tonnerre" de Valleyfield est très populaire depuis quelque temps auprès des jeunes de la Belle Province; ils donnent des spectacles même dans des villes fort éloignées. Espérons que leur succès sera toujours grandissant. . .

Soirée des Zouaves

C'est samedi soir qu'aura lieu au sous-sol de la cathédrale, à 8:00 heures p.m., le bingo-dindes des Zouaves. Tous sont bienvenus à assister à cette soirée où chance et plaisir vous attendent.

Recette

FARCE aux CHAMPIGNONS ET AUX NOIX

10 tasses de mie de pain rassis (1 1/2) pain de 24 onces)
1 c. à thé de sel
1/4 c. à thé de poivre
1 c. à thé de sauge
1 c. à thé de sarriette
1/2 tasse de persil haché
1/2 tasse de noix d'acajou (cashew)
1 tasse de beurre
2/3 tasse d'oignon haché
1/2 livre de champignons haché ou 1 boîte (10 onces) de champignons égouttés, hachés.

Mélanger la mie de pain, les assaisonnements, le persil et les noix. Sauter l'oignon et les champignons dans le beurre et mêler à la mie de pain. Quantité: 10 tasses — suffit pour farcir une dinde de 12 à 20 livres.

S.P.M.

Dimanche prochain, le 19 décembre, à 8:00 hres p.m., aura lieu à la salle des oeuvres, une soirée d'information et d'inscription pour les cours de préparation au mariage. Pour de plus amples informations, s'adresser à Rachel et Jean Laviolette à 373-5136 ou à Mlle A.-M. Haché à 373-8122. Bienvenue à tous les fiancés et à tous ceux qui en ont l'intention.

Opération

L'opération CHARITE COMMUNAUTAIRE aura lieu dimanche prochain, avant chacune des messes dans le sanctuaire ou selon le cas, aux portes de l'église ou de l'école de la paroisse Ste-Cécile. Votre don, soit en argent, en nature, en chèque ou en bon d'achat, servira à préparer des paniers de Noel à nos familles pauvres. Soyez donc généreux envers votre prochain. L'occasion en est si rare.

Dictionnaire de la bêtise

TYPHOIDE: La fièvre typhoide est une maladie terrible; on en meurt ou on en reste idiot. J'en sais quelque chose: je l'ai eue. (Phrase attribuée au maréchal de Mac-Mahon).

ART: Pour faire une oeuvre d'art, la matière première ne suffit pas; il faut un artiste. (Le Gaulois, 10 novembre 1902)

AVEUGLE: L'écolier aveugle a une supériorité sur l'écolier voyant: il n'est pas distrait. (Les nouvelles illustrées)

Activités isabelliennes

Lors du tirage qui eut lieu au Souper du Bon Vieux Temps, le 4 décembre dernier, les gagnants furent Mme Normand Paiement de Côteau-de-Lac ($50.00), M. St-Pierre de St-Clet ($25.00) et Mme Gérard Cadieux de Valleyfield ($25.00). Dimanche avait lieu au Centre Le-Royer la rencontre des soeurs secrètes. Près de 130 Filles d'Isabelle de Valleyfield s'y rendirent. Toutes furent enchantées de leur après-midi et plusieurs eurent aussi des surprises. Mais tout est bien qui finit bien!

(suite à la page 6)

Rien ne . . .

(suite de la page 5)

Etoiles scientillantes

Un peu de colle et un peu de peinture transformeront six pailles à boire ordinaires en une grande étoile scientillante. On commence par former deux triangles équilatéraux, à l'aide de trois pailles chacun. Les bouts sont réunis à l'aide de ciment transparent. On dispose ensuite les triangles l'un sur l'autre pour former une étoile et on met une goutee de colle aux points de contact. Une fois la colle sèche, on vaporise l'étoile d'or ou d'argent "Cilux" en prenant soin d'enduire parfaitement les deux côtés. Pour que l'étoile scintille dans la lumière, saupoudrez-la de brillants ou de paillettes avant que la peinture soit sèche. Ces étoiles sont particulièrement attrayantes dans les fenêtres où elles servent de décoration intérieure comme extérieure. Bien entendu, on peut en faire de grandeurs différentes en modifiant la longueur des pailles. Vraiment, elles sont si simples à confectionner que vous voudrez peut-être composer une galaxie entière!

Au Balmoral

Vous aurez l'occasion cette semaine d'applaudir au Bal Tabarin de l'Hotel Balmoral la talentueuse Jacqueline Guy. Qu'on se le dise. . .

Composition

Nostalgie d'un soir

Le ciel resplendissait de magnificence.

Le firmament avait revêtu sa robe de diamant, et, de sa baguette magique avait donné le souffle de vie à de minuscules cristaux de neige. A cet instant surgirent devant moi de jolis minois tout éberlués qui, fumant leurs prunelles, valsèrent au gré du vent, mais bientôt épuisés, recouvrirent moelleusement dame verdure d'un immense tapis blanc s'étendant à l'infini.

La neige tombait muette et blanche sur ma ville; la neige voltigeant doucement sur celle-ci; cheveux au vent, comme une enfant, je sautais allégrement la caressant dans mes mains transies de froid, la roulant, la soulevant, la modelant pour en faire mon oeuvre.

Quelques passants feignaient de me voir. Ici-bas, aucun être ne pouvait percer le secret de mes éclats de rire s'envolant de mes lèvres si soudainement.

La joie illuminait mon coeur, l'ivresse soulevant ma candeur enfantine. Mais mystère qui peut s'éclairer, comment pouvais-je sourire à ces mendiants se moquant de moi, a ces flocons du ciel? Comme pouvais-je m'extasier devant la nature, comment pouvais-je pleurer?

PRINCESSE LUNE est l'auteur de cette composition. Il faut dire qu'elle n'avait que 13 ans lorsqu'elle la fit. Comme vous voyez, tout le monde, quel que soit l'âge, peut se sentir un jour écrivain ou poète. Si vous avez quelque chose, n'hésitez pas. Je me ferai un plaisir de la publier.

Hospitalisé

Prompt rétablissement à Mme Florio Poirier hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Montréal pour une intervention chirurgicale. De la part de son mari, de son fils et de Claudette.

Condoléances

Tous les amis de M. Edmour Caza s'unissent pour offrir leurs meilleurs voeux de sympathie à la famille à l'occasion du décès de celui-ci.

Facile et vite fait

Improviser un entonnoir pour une bouteille à goulot étroit est chose vite faite avec du papier d'aluminium. On prend une double épaisseur de papier d'alumium Alcan-Foil, on forme la partie inférieure de l'entonnoir selon les dimensions du goulot, et on en replie la partie supérieure, de façon à former un bord solide et à empêcher l'entonnoir de se défaire.

Gala de chansonniers

Tous ceux et celles qui aiment le style des chansonniers seront servis à souhait lors du Gala des Chansonniers qui aura lieu vendredi soir à l'aréna Maurice Richard, à Montréal. Les arganisateurs sont le poste CJMS en collaboration avec la maison Dupuis et Frères et la soirée est au profit des Jeunesses Actives De Montréal. Parmi ces chansonniers, mentionnons: Jacques Blanchet, Stéphane Venne, Claude Gagnon, Mikaline, Les Bachots, Guy Lessonnini, Jean-Guy Moreau, François Dompierre, Danielle Dominique, Guy Godin et Michel Girouard. Pour informations, signaler 845-2189.

Mot pour rire

Un jeu dangereux

Madame apprend à conduire. Soudain, la voilà terriblement embarrassée, car elle ne sait pas comment manoeuvrer pour viter un gros camion. Elle demande à son mari, assis à ses côtés:

—Chéri, qu'est-ce que je dois faire?

—C'est drôle, prends le temps de murmurer Monsieur, quand c'est moi qui conduis, tu le sais toujours.

Les femmes à l'Expo

Le comité féminin de la province de Québec à l'Expo '67 a tenu sa première réunion à Québec. Mmes M. Trépanier, de Valleyfield Y. Martin, de St-Paul d'Abbotsford, L. Birz et 6 B. Pope, de Montréal ont pris part à cette réunion.

Mot de la fin

Bonjour, bonne fin de semaine Aux touts petits, réjouissez vous car le temps des Fêtes s'en vient et avec cela les cadeaux et les bonvons. Aux étudiants, bonne chance dans vos examens et bon courage. Aux mamans, prenez patience dans tous vos préparatifs de Noel. Aux papas, travaillez car l'argent ne tombe pas du ciel . . .

GEORGETTE LEBLANC

Les champions provinciaux au ballon-balai de Valleyfield défendront leur titre

En date du 25 mars 1965, on pouvait lire dans le journal La Gazette qu'une équipe de ballon-balai de Salaberry de Valleyfield venait de remporter le championnat provincial dans ce genre de sport à Drummondville, dans les Cantons de l'Est.

Cette même équipe, quelque peu renforcée cette année, devra défendre son titre bientôt à Montréal lors du tournoi provincial de ballon-balai qui se tiendra au Centre Sportif Paul Sauvé les 28-29 janvier 1966. Ce tournoi sera doté d'une bourse de $1,200.

Nos porte-couleurs se rendront également à Ste-Anne de la Pérade les 8-9 janvier de 1966 afin de participer au tournoi de ballon-balai organisé pour le 10ème anniversaire des poissons des cheneaux. Ce tournoi sera lui aussi doté d'une bourse alléchante de $500.

M. Jeannot Marcil, principal organisateur de cette équipe de champions, nous avisait au début de la semaine que son équipe fera tout en son pouvoir pour conserver ce titre si durement gagné l'an dernier.

Toutes les personnes qui sont intéressées à encourager nos joueurs peuvent le faire soit en allant avec eux dans les différents endroits ou en les aidant à défrayer leurs dépenses.

Somme toute, souhaitons à nos porte-couleurs de réussir aussi bien que l'an dernier et qu'ils ramènent les trophées avec eux.

Dr. Henri J. Hebert M.D.

Chirurgien — Orthopédiste

Spécialiste: fractures, arthrite, rhumatisme

VALLEYFIELD 373--5560

A VENIR DU 8 AU 14 JANV.

AU CINEMA BELLERIVE

"Angélique Marquise des Anges"

'Comme par magie"
votre silhouette
est mise en valeur
grâce au nouveau

soutien-gorge

"CROSS-YOUR-HEART"
de PLAYTEX*



Voici une nouvelle façon de mettre votre silhouette en valeur: essayez le nouveau modèle croisé à l'avant tel que le démontre l'illustration ci-contre. Vous verrez, votre silhouette sera, comme par magie, mise en valeur. C'est ce qu'accomplit pour vous le soutien-gorge en coton Fashion Magic* de Playtex: il croise à l'avant avec "stretch" pour relever et séparer. Seul le soutien-gorge en coton Fashion Magic croisé à l'avant met votre silhouette en valeur. Essayez-le aujourd'hui même.

A. Soutien-gorge "Cross Your Heart" à bretelles semi-extensibles, et goussets en coton. Blanc. Tailles 32A-38C. $3.00.

B. Soutien-gorge "Cross Your Heart" à bretelles extensibles et goussets en coton. Blanc. Tailles 32A-38C. $3.50.

*MARQUES DEPOSÉES—PLAYTEX LTD., PLAYTEX PARK, ARNPRIOR, ONTARIO.

CHEZ FRANCOISE

97 rue Du Marché Valleyfield, Qué. Tél. 373-5225

Corsetière diplômée

Résultats des joutes de l'Association du Hockey Mineur samedi

Ligue Bantam (Légion Can.)

1ère partie:
Rouges: 7
Bleus: 5
Pour les Rouges: Robert Philie (4); Michel Leduc (3).
Pour les Bleus: André Miron (2); Bob Amos, Michel Lefebvre et André St-Pierre.

2ème partie
Blancs: 3
Jaunes: 2
Pour les Blancs: Michel Soly (2), L. Bougie.
Pour les Jaunes: Jean Dahme et Richard Lefebvre.

Ligue Midget (Club Optimiste)

1ère partie:
Rouges: 4
Bleus: 0
Pour les Rouges: Yves Cardinal (2); Jacques Drouin et Denis Bélisle.

2ème partie:
Blancs: 4
Jaunes: 3
Pour les Blancs: Frank Moohekind (2); Jean-Denis Allen (2).
Pour les Jaunes: Aimé Billette, Pierre Langevin et Jean Leboeuf.

Ligue Pee-Wee (Club Lions)

1ère partie:
Bleus: 6
Rouges: 3
Pour les Bleus: Michel Boyer (2); Jean-Pierre Hébert, Pierre Venne, Claude Bernard et P.A. Derome.
Pour les Rouges: Georges Leduc (2); François Morin.

2ème partie:
Jaunes: 2
Blancs: 1
Pour les Jaunes: André Deschamps avec deux buts.
Pour les Blancs: René Boisclair

Annoncez dans
La Gazette

La Cité de B'nois accorde le service des vidanges aux résidents du R. St-Georges

A la suite d'une requête des intéressés Autres problèmes

Les membres du Conseil Municipal de la Cité de Beauharnois prenaient connaissance jeudi dernier, le 9 décembre, lors d'une assemblée spéciale tenue sous la présidence de son Honneur le maire Philippe Boyer, d'une requête des résidents du Rang St-Georges.

Dans cette requête, ces citoyens demandaient le service de l'enlèvement des vidanges une fois la semaine, aux mêmes conditions et aux mêmes taux que ceux qui demeurent dans la ville même.

Après une courte discussion, l'échevin Louis Dagenais, secondé par l'échevin Lucien Laberge, que la Cité de Beauharnois accorde à ces résidents le service de l'enlèvement des vidanges une fois par semaine, au taux de $7.50 par année, dès le début de l'année 1966.

Pro-maire

L'échevin Jean Jacques Marchand a été nommé pro-maire pour les prochains mois à la suite d'une proposition de l'échevin Mathieu Dorais, secondé par l'échevin Jean Boyer.

Permis de construction

Proposé par l'échevin Olier Primeau, secondé par l'échevin Lucien Laberge, que les permis de construction suivants soient approuvés par ce conseil: Thibert & Frère: un néon, Roméo Cardinal et Jean Paul Leduc: réparations, Mme Gilles St-Louis: déménagement d'un garage.

Règlement no. 283

Le règlement no. 283, amendant le règlement de construction et de zonage, afin de permettre à la Caisse Populaire de se construire sur la rue Ellice, a subi sa deuxième et dernière lecture jeudi dernier, à la suite d'une proposition de l'échevin Douglas Mackey, secondé par l'échevin Louis Dagenais.

L'échevin Hervé Lafond proposa, secondé par l'échevin Jean Boyer, que le règlement amendant le règlement de construction et de zonage, soit adopté par ce conseil, qu'il porte le no. 283 et qu'il soit envoyé à la Commission Municipale de Québec.

Assemblée publique

L'assemblée publique des électeurs propriétaires d'immeubles imposables, afin de donner aux intéressés l'opportunité de se prononcer pour ou contre cet amendement, aura lieu mardi prochain, le 28 décembre, à 7.00 heures p.m. jusqu'à 9.00 heures p.m. à la suite d'une proposition de l'échevin Jean Bayer, secondé par l'échevin Douglas Mackey.

Le referendum, si nécessaire, aura lieu dès le début de janvier 1966.

Commission Scolaire Régionale

La Commission Régionale Youville faisait également parvenir à la Cité de Beauharnois une résolution achetant le Parc Industriel pour la somme de $60,000.00 et demandant à la Cité de déléguer les officiers nécessaires pour la signature du contrat.

Etude de l'assurance-groupe

Les membres du conseil étudient présentement un modèle d'assurance-groupe pour les employés municipaux qu'ils leur soumettront bientôt, afin d'augmenter leurs bénéfices. Ces derniers se réunissaient de nouveau lundi soir avec les représentants des syndicats: Le Syndicat des Policiers de Beauharnois et le Syndicat des Employés Municipaux.

La prochaine assemblée aura lieu lundi soir, à 8.00 hres p.m.

COMMUNICATIONS BELL

par

Laurent J. Bouchard

votre gérant de

téléphone



La panne d'électricité et le téléphone

Récemment dans cette chronique, j'expliquais pourquoi le téléphone continue à fonctionner durant une panne d'électricité... nos centraux disposent tous d'une réserve d'énergie en cas d'urgence. Je faisais évidemment allusion à une panne limitée ou enfin locale et pas du tout à celle qui s'est produite le mois dernier à partir du sud de l'Ontario jusqu'à la Côte de l'Atlantique. Par contre, pour ce qui est du service téléphonique, les résultats ont été les mêmes... dans les endroits affectés par la panne, tous les centraux de la Bell ont immédiatement eu recours aux générateurs d'urgence et les téléphones ont continué à fonctionner.

Grâce à cette mesure, on a pu évnter l'incertitude et l'affolement; étant donné que les membres des familles pouvaient communiquer entre eux, la panne d'électricité fut plutôt une aventure pour plusieurs personnes. Cependant, le rôle qu'a joué le téléphone en aidant les compagnies d'électricité à rétablir leur service, a peut-être été encore plus important.

Comme des dizaines et même des centaines de milles séparent les centrales électriques, les transformateurs, les systèmes de communication et les centres de commande, il est facile de vous rendre compte qu'il est physiquement impossible de faire fonctionner l'ensemble des unités sans pouvoir communiquer de l'une à l'autre. Si le service téléphonique avait aussi été interrompu, qui sait combien de jours ou de semaines auraient dû être consacrés à coordonner le rétablissement de l'énergie électrique? Il aurait probablement fallu recourir à la radiocommunication, mais même cela aurait été excessivement difficile sans l'usage du téléphone. Par exemple, comment procéder pour donner des directives quant à l'installation de postes de radiodiffusion?

On n'a pas eu recours à cette mesure, car la Compagnie maintient des générateurs d'urgence dans tous les endroits où se trouvent les générateurs et les transformateurs de la Commission hydroélectrique ainsi que dans ses bureaux locaux et ses centres de commutation. On a immédiatement utilisé cette énergie de réserve pour fournir les communications nécessaires afin que la Commission hydroélectrique de l'Ontario puisse rétablir le service habituel. Et évidemment, une fois le service rétabli, elle remplaça les accumulateurs pour "alimenter" le réseau téléphonique comme elle le fait habituellement 24 heures par jour. L'interdépendance des servictes d'électricité et des communications se manifesta clairement.

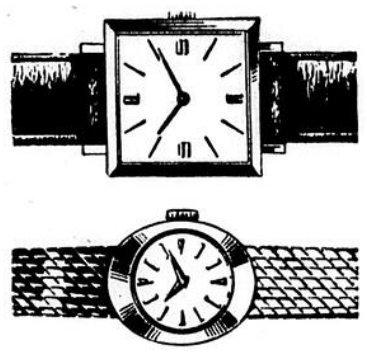
Permettez-moi, chers abonnés, de vous souhaiter au nom de tous les employés de Bell Canada de Valleyfield un "Joyeux Noël" et une "Nouvelle Année" remplie de bonheur et de succès. Nous avons été heureux de vous servir en 1965 et continuerons d'être à votre entière disposition en 1966.

Pharmacie Larose
maintenant un seul local à
82, ELLICE
A BEAUHARNOIS
Tél.:
268-3004
268-3336
Agences:
REXALL - LAURA SECORD

Richard Lafontaine
AVOCAT
39, Jacques-Cartier
373-3155 Valleyfield

CONFIEZ-NOUS LE SOIN DE VOUS SUGGERER LE CHOIX DE VOS CADEAUX DE NOEL.
Nous avons un beau choix de cadeaux
POUR ELLE... POUR LUI...





MONTRES
pour hommes — pour dames
• BULOVA • CANDINO, Etc.

RASOIRS électriques PHILISHAVE
pour hommes ou pour dames



AUSSI
Rasoirs électriques
• RONSON • REMINGTON
POUR HOMMES ou POUR DAMES
• Ensemble de toilette pour dames
• Ensemble de voyage pour hommes
• Couteau électrique Ronson
• Séchoir à cheveux électrique Ronson
• Set à dépecer
• Mélangeur à légumes
• Cadran électrique
• Bar à boisson
• Bagues pour dames et hommes

Centre d'horlogerie et de Bijouterie Enrg.
Rémi Carrière, horloger-bijoutier
113, Ave. Grande-Ile Tél. 373-9935
Valleyfield



D'impressionnantes cérémonies se déroulaient lundi soir au manège militaire de l'Avenue Grande-Ile à Valleyfield, alors que trois officiers de la Compagnie D, du 4e Bataillon du Royal 22e Régiment, ont reçu la décoration de la Médaille des Forces Canadiennes (CD), offerte après douze ans de services méritoires et d'efficacité. Sur la photo du haut, on reconnait de gauche à droite le Lieutenant-Colonel J.-C. VAAST, commandant du 4e Bataillon; le lance-caporal RENE CARDINAL (décoré), le Capitaine GEORGES BOISCLAIR,, le Lieutenant REAL LEGAULT, Major Padre OMER TESSIER (décoré), le Lieutenant-Colonel PHILIPPE MALOUIN, le Major GERRY RENAUD, le Capitaine GILLES DEMERS (décoré), le capitaine CHARLES BEAUCHEMIN, le Lieutenant MAURICE CORBEIL, et le député fédéral GERALD LANIEL. Photo du bas, à gauche, le Lieutenant-Colonel Malouin félicite le Major Padre Tessier, tandis que sur la photo de droite le Capitaine Demers est félicité par le Lieutenant-Colonel Vaast. *(Photos Guy Nicol)*

2379 électeurs pourront se prononcer si le siège de la mairie à B'nois est contesté

La nomination aura lieu le 25 janvier et les élections, le 7 février

De source officielle, nous apprenions ces jours derniers que 2379 électeurs pourront se prévaloir de leur droit de vote le 7 février 1966, si le siège de la mairie, actuellement occupé par M. Philippe Boyer, est contesté.

Ce chiffre représente une augmentation de 92 voix, comparativement aux dernières élections municipales, tenues au début de février de 1964. Cette augmentation se fait surtout sentir dans le quartier St-Louis, où on enregistre une hausse de 41 électeurs, suivie du Quartier Beauce avec 39 et du Quartier St-Clément avec 17 voix de plus, tandis que le quartier St-Laurent accuse une diminution de 5 contribuables.

Le terme d'office du maire ainsi que des échevins expire dès le début de 1966. Présentement, aucun des membres du conseil ne s'est encore prononcé officiellement, à savoir s'il briguera de nouveau le suffrage des électeurs, lors des prochaines élections qui seront tenues le 7 février prochain, alors que la mise en nomination aura lieu, le mardi, 25 janvier 1966.

Certaines rumeurs percent actuellement à l'horizon, à l'effet que certains sièges seront contestés, mais il est encore trop tôt pour y faire foi. On en entendra certainement parler dans quelques semaines, dès le début de l'an nouveau.

La Cité de Beauharnois est actuellement représentée par son Honneur le maire Philippe Boyer, qui, après un terme de deux ans comme échevin et président du comité des finances, était élu premier magistrat en février 1964. MM. Jean Jacques Marchand et Mathieu Dorais représentant le quartier St-Laurent, alors que le Quartier Beauce est représenté par MM. Olier Primeau et Douglas Mackey, tandis que MM. Louis Dagenais et Lucien Laberge représentent surtout les intérêts des contribuables du Quartier St-Clément.

Bienvenue à la PHARMACIE LEMAY



Je serai à votre disposition toute la journée du 24 décembre pour vos distributions de cadeaux.

L'endroit idéal pour vos cadeaux des FETES

PHARMACIE LEMAY
60, Champlain
Tél. 371-1101
Valleyfield

- POUR ELLE
  Parfums
  Max Factor
  Yardley — Dior
  Chanel — Coty
  Chocolats
  Jenny Lind
  Articles de toilette
- POUR LUI
  Lotion — Cologne
  Max Factor
  Yardley — Tabac
  Jade Post
  Rasoir électrique
  Briquets
  Crayon — Plume

APPELEZ
371-1101
VALLEYFIELD

ACHETEZ à VOTRE MAGASIN
A. H. BESNER LTEE
QUI A DE TOUT
TEL.
373-8280

L'actif de la Caisse Scolaire dépasse la somme de $90,000.

La Caisse Scolaire, des écoles de Salaberry-de-Valleyfield, possède un actif de $90,091.19.

C'est ce que révélait mardi soir le directeur général des écoles, M. Jean-Marie Hébert, à l'assemblée de la Commission Scolaire.

La Caisse Scolaire compte un total de 3436 déposants, soit 76.6% du nombre d'élèves des écoles où la Caisse est en opération.

Ce montant d'épargne quivant à une moyenne de $26.22 par déposant, ou $19.96 par élève.

Au cours de cette même assemblée, les commissaires, siégeant sous la présidence de M. Anatole McSween, ont décidé d'ouvrir une nouvelle classe de 2e année à l'école Notre-Dame du Sourire.

A la suite du dépistage effectué depuis septembre dernier, l'effectif de la classe de 2e année augmenterait à 24 élèves, ce qui dépasse de beaucoup les normes fixées par le Ministère de l'Education pour ce genre de classes.

Le directeur général a recommandé que l'on commence une étude en vue de l'ouverture de classes de maternelles dès septembre 1966.

Les commissaires ont l'intention de généraliser ce cours dans tous les secteurs de la ville, afin que tous les enfants dont les parents le désirent puissent s'y enrégistrer. Les commissaires veulent éliminer le transport pour ces jeunes élèves, et c'est pourquoi ils envisagent l'ouverture de locaux dans chaque paroisse. On prévoit l'aménagement de 20 classes pour ce nouveau service.

Un total de dix-sept professeurs pourront suivre, dès le mois de janvier, une série de cours sur la méthode active, afin de généraliser cette formule à tout le cours élémentaire dispensé par la Commission Scolaire.

Les commissaires ont fixé au 15 février la date ultime pour que les contribuables des sections Nitro et de la Paroisse Ste-Cécile puissent jouir de l'escompte sur les comptes de taxes qui leur seront envoyés au début de janvier.

Les commissaires ont décidé de compléter les systèmes d'alarme dans les écoles Notre-Dame du St-Esprit, Ste-Agnès et Notre-Dame de Bellerive. Les travaux seront effectués par la firme P.G. Electrique Inc. pour un montant de $1,500.

La prochaine assemblée de la Commission Scolaire de Valleyfield aura lieu mardi, le 11 janvier 1966.



Cette photo a été prise au lancement, samedi soir, des PLACEMENTS P.E.P., filiale des Sociétés St-Jean-Baptiste. On reconnait, de gauche à droite M. GERARD DAOUST de Ste-Philomène; M. LEO CAZELAIS, vendeur de St-Etienne; M. PAUL-EMILE CADIEUX, président diocésain SSJB; M. PAUL DOLAN, président des Placements P.E.P., M. GABRIEL GENDRON, gérant général; M. BENJAMIN CARRY, vendeur, de Salaberry-de-Valleyfield et M. LEO GAGNE, vendeur, de Rigaud.

M. Oscar Larin est élu président du club Richelieu de Valleyfield

M. Oscar Larin, personnalité des mieux connues à Salaberry de Valleyfield, a été élu président du club Richelieu local jeudi le 9 décembre lors d'un souper régulier de ce club.

Les autres membres du bureau de direction pour la prochaine année sont:

Vice-président: Gille Cauchon
Secrétaire: Me Pierre Brassard
Trésorier: Marcel Parent
Directeurs: Jean Deveaux
Réal Lanctôt
Marcel Tremblay
Jean-Pierre Audette.

Nous souhaitons un franche année de succès à ce nouveau bureau de direction et que tout aille pour le mieux pour votre "Ile Richelieu".



Ces photos ont été prises lors du banquet qui a honoré 31 employés de la compagnie The Montreal Cottons qui avaient atteint vingt-cinq années de service au sein de cette compagnie. Sur la photo du haut, première rangée, de gauche à droite, Mlle J. LEFEBVRE, Mlle J. LACROIX, Mlle B. PELLETIER, M. PHIL THEBERGE, gérant, Mlle D. PITRE, Mlle A. Lacombe et Mme L. LABONTE; deuxième rangée: M.E. DELARONDE, M. A. LELERC, M. A. SAUVE, M. R. FAUBERT, M. G. SAMSON, contremaitre d'équipe, M. R. BRIERE, M. N. Lalonde, M. A. FOURNIER, M. P. LEMAY, M. J.-P. BONHOMME; troisième rangée: MM. R. TANGUAY, H. ETHIER, L. ETHIER, R. SEARLE, contremaitre, J. HOLDER, gérant de la production, M. SAMSON, contremaitre, D. ATKINS, surintendant, C. HAWORTH, surintendant, H. H. PONTING, Photo du centre, première rangée, de gauche à droite, MM. C. EMOND, E. BERNIER, S. H. CHAMBERS, surintendant Converting, M. LANGEVIN et R. LEGAULT. A l'arrière, MM. W. H. GAMBRELL, gérant de groupe, F. FISHWICK, contremaitre, R. WILLIS, surintendant et L. LAUZON, contremaitre. Photo du bas, M. L. LEDUC, M. W. A. WALSH, gérant du bureau, Mlle PAULINE BEAUSEJOUR, M. A.A LAPIERRE, gérant du bureau "Beauharnois Finishing Plant", et J. D. CADIEUX.

(Photo Studio Loiselle)

ANNONCES CLASSEES

A LOUER

Salle de 1800 pieds de plancher située au 2e étage, pouvant servir pour bureaux, situé sur la rue Grande-Ile. Signalez: 373-9345, Valleyfield. (XNO)

UN LOGEMENT de 4 appartements dans un haut situé à 25 rue Thibault. Libre immédiatement. S'adresser à 36 rue Parent. Tél. 373-4573, Valleyfield. (xno)

LOGEMENT de 4 appartements dans un haut, chambre de bain, entrée 220, très propre, libre le 1er octobre, situé à 233A Jacques Cartier. S'adresser à 226 Jacques Cartier ou signaler 373-6644, Valleyfield. (xno)

LOGEMENT de 4 appartemants, à 29 rue Edouard, dans un haut, $30.00 par mois, libre immédiatement. Signaler 371-1160, Valleyfield. (xno)

LOGIS e 4 appartements dans un haut, coin Danis et Grande-Ile, eau chaude et 220. S'adresser après 3 heures à tél. 373-1956. (xno)

MAISON SEULE, 6 appartements, eau chaude, libre immédiatement. Signaler 373-6122, Valleyfield. (2, 9, 16c)

LOGEMENT à louer, 5 appartements, et aussi un ménage à vendre. Signalez 373-9893. (xno)

LOGIS dans un haut rue Lasnier, 3½ pièces, très peu de chauffage, libre immédiatement. Signaler 373-2292. (xno)

ENTREPOT 40 x 30, 2 étages. Coin Grande Ile et Cousineau. S'adresser Tél. 373-9345 ou 373-5201, Valleyfield. (XNO)

APPARTEMENTS de 1-2 ou 3 pièces chauffées, éclairées. Chambre de bain dans toutes les pièces. S'adresser à 54 St-Laurent, 373-9340, Valleyfiell. (xno)

APPARTEMENTS MEUBLES très propres, menage frais fait, chauffés, situés près de l'Hôpital; 2 chambres, une cuisine et chambre de bain, pour trois ou quatre personnes. S'adresser à 119, rue St-Thomas, tél. 373-3052, Valleyfield. (xno)

LISEZ LA GAZETTE

A LOUER

Une maison de 3 1/2 appartements, située dans le quartier Maisonneuve, près des Soeurs du Bon Conseil, entrée 220; $29.00 par mois. S'adresser à 21 rue Jacques-Cartier, tél. 373-2231, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT de 4 appartements situé sur la rue Danis à Bellerive. $30.00. S'adresser à 373-7740, Valleyfield. (xno)

...CHAMBRES meublées et très modernes dans le centre de la ville. $8-9-10. S'adresser à 373-2231, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT de 4 appartements, situés face à l'Hôtel de Ville, prix: $40.00 par mois. Idéal aussi pour bureaux, professionnels etc. S'adresser à M. Petit, Tel. 373-5755 ou à Montréal, Régent 1-0792.

MAISON située à Ste-Barbe, avec chambre de bain et eau chaude. S'adresser à 115 Académie ou signaler 373-4317, Valleyfield. (xno)

UN LOGIS de 5 appartemets, situé en face du théâtre Bellerive, prélarts et tapis de Turquie dans les appartements. S'adresser à 130, Ave Grande-Ile, tél. 373-7024, Valleyfield. (xno)

2½ APPARTEMENTS chauffés meublés à neuf, intérieur moderne, libre fin de mois de décembre. Signaler 373-6721, Valleyfield. (xno)

4 APPARTEMENTS pour jeunes mariés seulement, propre, tout le confort moderne, $40.00 par mois. Aussi 4 terrains avec entrepôt, $70.00 par mois. Signaler 373-5782, Valleyfield. (16-c)

BUNGALOW de 5½ pièces à St-Timothée. S'adresser à 75 St-Laurent. 373-9538 ou 373-4278, St-Timothée. (xno)

MEUBLES
neufs et usagés

Nous achetons et vendons tout pour la maison: meubles, accessoires électriques, vaisselle.

253 JACQUES-CARTIER
373-6766 - 373-7487
Valleyfield, Qué.

ARGENT
EN 1ère
HYPOTHEQUE
A PRETER
Signalez
371-0050
Valleyfield

J.-O. CLERMONT
Ltée
5, Clermont
Valleyfield, Qué.

- Préfini acajou $3.95 la feuille.
- Clapboard pin 10" $110.00 le mille pieds
- Clapboard pin 8" $100.0 le mille pieds
- 2 x 4, $85.00 le mille pieds. •2 x 8 10' $98.00 mille pieds.

Pour un
POULET à
POINT
373-0172
ou rendez-vous à
113, DU MARCHE
Steaks — Chops
Spaghetti

BUREAU A LOUER

BUREAUX superficie 1,000 pi. car. à 185-A Victoria, au dessus de la Banque Nouvelle-Ecosse. Air conditionné. S'adresser à Emile Hébert, 1, rue Montcalm, Tél. 373-3696 ou 373-6966, Valleyfield. (xno)

A vendre ou à Louer

BUNGALOW sur la rue Principale à Coteau-Landing comprenant 3 chambres à coucher, lingerie, passage, salon double, cuisine, 220. Signaler 267-3893, Côteau-Landing. (16, 23, 30c)

MAISON A VENDRE

SPLIT-LEVEL en brique, 6 apts., garage à même, sous-sol, chambre froide. Quartier résidentiel. Situé à 144 Marie-Rose. Signalez 373-7528 Valleyfield.

MAISON et terrain à vendre, beau coin de rue. S'adresser à 217 Chemin Larocque ou signaler 373-6685, Valleyfield. (xno)

MAISON neuve à vendre: 4 chambres à coucher grand salon avec salle à diner. cuisine moderne avec poêle et fourneau. salle de bain, salle de jeux dans le sous-sol et chambre de lavage, situé à St-Zotique, Rang St-Thomas, près du 401. S'adresser à M. Jacques Vernier, Rang St-Thomas, St-Zotique, cté de Soulanges. Tél. 267-3579. (xno)

BUNGALOW 5 pièces en brique et pierre, garage et abri d'auto, chauffage central. Signaler 373-9082, Valleyfield. (xno)

UNE MAISON de 6 appartements comprenant 4 chambres é coucher, cuisine et salon; avec terrain 100 x 100. Pour informations, s'adresser aux IMMEUBLES LOYAL LTEE, 2003, Blvd Ste-Marie, Tél. Bureau: 373-4388, résidence: 373-1207, Valleyfield. (xno)

BUNGALOW en briques, de 5 ans, 6 appartements avec chauffage à eau chaude, garage simple. Très bonne condition. S'adresser aux IMMEUBLES LOYAL LTEE. 2003. Blvd Ste-Marie, tél. bureau: 373-4388, résidence: 373-1207, Valleyfield. (xno)

MAISONS à VENDRE

PROPRIETE deux logements équivalent de 6 appartements chacun, chauffage central à l'eau chaude, garage, située à 45 rue Ellice, Valleyfield, près de l'église, écoles et centre commercial. S'adresser à 60 rue Ellice ou signaler 373-2292, Valleyfield. (xno)

PROPRIETE de six logements située rue Alexandre. Signaler 373-3304, Valleyfield. (xno)

UNE MAISON de 6 appartements à vendre; $8,500.00. S'adresser aux IMMEUBLES LOYAL Ltée, 2003, Blvd Ste-Marie, tél. bureau: 373-4388, résidence: 373-1207, Valleyfield. (xno)

BUNGALOW de 5 pièces en plâtre, garage, terrassement fini, livraison immédiate, bonne condition de paiements. S'adresser à 453 Dufferin ou signaler 373-8678, Valleyfield. (9-16c)

MAISON seule à deux logis avec terrain de 65 x 90, situé à 20 et 22 Whittaker à Bellerive. S'adresser après 6.00 heures à Mme James Shankland, 14 East Park ou signaler 373-8330, Valleyfield. (25, 2, 9, 16, c)

MAISON de 9 apts, extérieur fini en brique, haut fini redwood, 2 salles de bain complètes. Salle à diner. Cuisine. Salon. Boudoir. 4 chambres.. Bureau d'affaires ou local de service. annexé. Chauffage central automatique. Terrain de 55 x 100. Située rue du Zouave, paroisse St-Augustin, Valleyfield. S'adresser aux IMMEUBLES LOYAL LTEE, 2300 Boulevard Ste-Marie, Valleyfield, Tél. 373-4388. (16, 23, 30, 6)

Commerce A VENDRE

UN COMMERCE de lingerie pour dames et enfants, à Valleyfield. Pour informations. s'adresser aux IMMEUBLES LOYAL LTEE, 2003, Blvd Ste-Marie. Tél. bureau: 373-4388, résidence: 373-1207, Valleyfield. (xno)

UN RESTAURANT à vendre. Cause de maladie. Bonne clientè, bien situé. Pour informations, s'adresser: tél. 373-1683, Valleyfield. (xno)

Vendeurs demandés

Vendeurs pour couvrir Valleyfield et les environs. Temps plein ou partiel. S'adresser:

ELECTROLUX
Canada Limited
Tél. 373-3865
Valleyfield
(XN)

Garage à louer

DEUK GARAGES. Signaler 373-9410 ou 371-0601, Valleyfield. (xno)

AUTO A VENDRE

VAUXHALL Station-Wagon, 1960, bonne condition, pneus neufs, radio, très propre, $600.00. Si intéressé, signaler après 5.00 heures, 373-6054, Valleyfield. (xno)

RENEAULT 1961, Sedan, avec radio. Bonne condition prix de liste $700.00. Accepterais $350.00. Besoin d'argent, étudiant. S'adresser tél. 373-4249. (9-16-23p)

PONTIAC '63 toit rigide, tout équipé, cervo-freins, cervo-direction, garantie comme neuf. Signaler 373-4696, Valleyfield. (16, 23c)

CAMPS A VENDRE

CAMP situé a St-Zotique, au bord du lac St-François. Terrain de 65 x 400. Service d'aqueduc et de vidanges. Signalez 373-4704. Valleyfield. (XNO)

SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT

EMPLOIS DISPONIBLES

HOMMES

CHAUFFEURS - VENDEURS (région de Valleyfield).

CONTREMAITRE D'ENTRETIEN, doit posséder licence en plomberie-chauffage et connaissance en électricité et menuiserie.

ELECTRICIEN (licence C)

COMMIS MAGASINIER (jeune homme)

TECHNICIENS et Assistant-techniciens de laboratoire expérimentès).

SOUDEUR (haute pressionî

PIPE-FITTER licence sénior

POSEUR D'ARMATURE

PERSONNEL intéressé à travailler A TEMPS PARTIEL.

FEMMES

COIFFEUSE (carte de compétence).

TECHNICIENNE EN RADIOLOGIE, salaire et avantages marginaux très intéressants.

LOOPERS pour l'industrie textile.

JEUNES FILLES et dames intéressées à travailler à temps partiel.

Si vous tes intéressés et qualifiés pour exercer une de ces occupations, communiquez S.V.P. avec:

LE SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT
63A Champlain, Salaberry de Valleyfield, Tél. 373-6220, (Du lundi au vendredi inclusivementî ou 23 King, Huntingdon. Tél. 264-3031 (les mardi et jeudi avant-midi.)

PENSION

BELLE GRANDE CHAMBRE pour pensionnaire dans le centre de la ville. S'adresser à 3 rue Ste-Hélène, tél. 373-8268, Valleyfield. (xno)

CHAMBRE A LOUER

CHAMBRE près de l'hopital. Entrée privée. Télévision privée. S'adresser à 128 Jacques-Cartier, 373-3816, Valleyfield. (xno)

UNE BELLE CHAMBRE meublée et chauffée, située près de l'hôpital. S'adresser à 119, rue St-Thomas, tél. 373-3052, Valleyfield. (xno)

ON DEMANDE

HOMMES DEMANDES avec auto dans plusieurs comtés pour faire affaires avec les marchands seulement, temps plein ou partiel. Ecrire donnant numéro de téléphone, âge à Filière 50, La Gazette de Valleyfield, C.P. 8, Valleyfield. (9, 16c)

AVEC $25.00 et du TEMPS LIBRE, faites de l'argent. Vendes cosmétiqces, produits culinaires, médecines. 45% commission; pas besoin d'expérience; aucun risque. Travail rémunérateur pour hommes ou femmes. JITO, Dépt. 5, 5130 St-Hubert, Montréal.

CHEZ ROLLAND
Salon de l'homme elegant
Rolland Rufiange, prop
EPARGNEZ
$20 $30 $40
Sur habit tout fait ou sur mesure
Magasin au sous-sol de MAISON PRIVEE
Peu de fraisd'administration
200 ISABELLA - 373-5824

ON DEMANDE

VENDEUR pour meubles; excellente commission; opportunité pour homme qualifié. S'adresser à 32 St-Laurent, Valleyfield. (xno)

ON DEMANDE des femmes pour travail facile à domicile; possibilité de gagner $100.00 chaque mois. Pour détails écrire à AGENCE S.A.B., Casier Postal 21, Cité, Jacques Cartier, Qué. (16 déc.)

$5,000. sur première hypothèque pour bonne place d'affaires. Ecrire à case 6975, Huntingdon Gleaner.

TERRES A VENDRE

UNE TERRE située à Ormstown, chez M. Ferdinand Frappier, Rang No. 3, 132 arpents, 13 arpents en bois, avec ou sans roulant. S'adresser Tél: 829-2195. (XNO)

NOUVEAU — NOUVEAU

Franchises disponibles. Messieurs qui avez de l'ambition, qui possédez un certain capital et qui désirez avoir votre propre commerce, distribution complète d'une ligne de plancher, panneaux murals, etc. Nous avons des territoires exclusifs très intéressants à vous offrir. Pour de plus amples informations, signaler 845-6403, Montréal ou écrivez à 4555 Avenue du Parc. App. 18, Montréal, Qué. (25-2-9-16-c)

REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC

Les personnes ci-après énumérées ont demandé les permis suivants:

DUBREUIL, Jean
& Gérald Brisebois
Lot Cadastral 266
rue Châteauguay (Côté Sud)
Huntingdon
Taverne

LETARTE, Oscar
Rue Principale
Franklin Center
Auberge — restaurant
taverne — épicerie

Toute objection à ces demandes doit être faite par écrit, dûment motivée dans les 15 jours du présent avis au

GREFFIER DE LA REGIE
Case Postale 1058, Place d'Armes
Montréal, P.Q.

A VENDRE

A très bon prix, manteau de fourrure à la mode en mouton de perse gris avec collet de vison gris, grandeur 10 - 12 ans.
S'ADRESSER à 161 LAROCHE, VALLEYFIELD, ou SIGNALEZ 373-7189
(16-c)

LE SOIR SUR APPOINTEMENT — 373-1985
Pour des meubles de qualité, à bon marché voyez:

L. CHARETTE & FILS INC.

MEUBLES — APPAREILS ELECTRIQUES
ROY ET GIBSON
GROS ET DETAIL
- *Allocations d'échange*
- *Facilités de paiements*
- *Membre de la Plaza Ellice*

20, Ellice Valleyfield 373-2103

Idéal pour Stations de Service

INTERNATIONAL SCOUT,

traction 4 roues
en excellente condition

RIVERSIDE MOTORS Reg'd.

Huntingdon, Qué.

APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENTS MONTCALM, coin St-Thomas et Montcalm, Valleyfield. 1½ et 2½ pièces, genre "bachelor, neufs, modernes, chauffés. Service de concierge Communiquez avec M. Lucien Lalonde:

373-8550 et 373-5877
Valleyfield
xn

AUBAINES

N'ayant pas de personnel à payer, je puis vous offrir des meubles et accessoires électriques au plus bas prix possible.

Tél. à M. ROGER
373-2234

AVIS PUBLIC

La Cité de Salaberry-de-Valleyfield

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que "La Cité de Salaberry-de-Valleyfield" s'adressera à la Législature de la Province de Québec, à sa prochaine session, pour demander l'adoption d'une loi spéciale amendant sa charte pour les fins suivantes:

1°—Ratifier et confirmer le règlement N° 577 de ladite cité pour autoriser l'élargissement de la rue Chaussée, la signature des contrats à cet effet, et un emprunt de $225,000.00 pour l'exécution de ces travaux;

2°—Et pour autres fins.

Salaberry-de-Valleyfield, ce 15 décembre 1965.

Le Maire, ROBERT CAUCHON

Le Greffier, CHARLES CODEBECQ

(16-23-30-6)

L'EXPERIENCE NE S'ACHETE PAS
L'EXPERIENCE S'ACQUIERT

20 années d'expérience à votre service

CONSULTEZ

IMMEUBLES KAYBEC REALTIES INC.

TELEPHONE: 373-1316

LE MEILLEUR ENDROIT POUR QUE VOTRE PROPRIETE OU COMMERCE SOIT

Loué — Acheté — Vendu

Robert Sauvé, président — 57, Nicholson — Valleyfield, Qué.

TERRAINS A VENDRE

2 TERRAINS,, un à St-Eugène: 70 x 64, et un à St-Timothée: 60 x 120. Toutes offres raisonnables acceptées. S'adresser à 373-8775 ou 373-7290, Valleyfield.

Terrain de 70 X 100 situé sur un coin de rue. S'adresser: 315, Boul. du Hâvre, signaler: 373-2681, Valleyfield.
(XNO)

UN TERRAIN 100 x 100, rue Léger, à Valleyfield. Aussi terrain de 50 x 100 ,bord de l'eau, à Ste-Barbe. Pour informations signalez 373-4954, Valleyfield

TERRAINS situés dans Valleyfield, conditions très faciles, peu de comptant: $10.00 par mois intérêt compris. S'adresser aux IMMEUBLES LOYAL LTEE, 2003, Blvd Ste-Marie, tél. bureau: 373-4388, résidence: 373-1207, Valleyfield. (xno)

TERRAINS A VENDRE

PLUSIEURS TERRAINS situés à Valleyfield, dans les quartiers Maisonneuve et Salaberry, rues St-Lambert, Champlain, Taillefer, St-Thomas. Différentes grandeurs. S'adresser à M. Gérard Guindon, 49, du Marché, tél. 373-5941, Valleyfield.
(xno)

A VENDRE

BALAYEUSES et polisseuses de marque Electrolux neuves et de seconde main: $15.00 en montant. S'adresser à 371-0301, Valleyfield. (xno)

TROMPETTE plaqué or et argent ayant moins d'un an d'usure. En parfaite condition. Marque très connue. Aussi étui (genre valise) rembourré en velours. Aubaine pour prompt acheteur. S'adresser à 373-9995 après 5 heures p.m.
(xno)

JEUNE CHEVAL et avoine criblée. Signaler 373-5270, Valleyfield. (xno)

A VENDRE

POELE électrique combiné à l'huile, marque Entreprise. En parfait ordre. S'adresser après 5 heures. tél. 373-9316, Valleyfield. (xno)

EN SPECIAL Refrigérateur congelateur zero zone, McClary Easy automatique, 11 pi, poêle électrique Roy 30 pouces, télévision 24 pouces R.C.A. Victor; Lessiveuse Thor; set de cuisine chromé, sécheuse de marque Inglis; set de salon et caoutchauc mousse 2 morceaux, brun, marque Singer, set de chambre très propre. Tél. 373-2103 ou le soir tél: 373-1985, Valleyfield.
(xno)

AUTOBUS Volkswagen, modèle De Luxe 1961, à vendre à très bas prix. Aussi deux réservoirs pour gaz ou huile, 1000 galons chacun. Signaler 373-9856,

UNE TENTE 9' x 10' en grosse toile avec fond. S'adresser à 160, rue St-Lambert, tél. 373-8480, Valleyfield. (xno)

EQUIPEMENT DE SKI, grandeur bottine 5½. Signaler 371-0418, Valleyfield. (9-16-23c)

DEUX GENISSES Holstein devant mettre bas en décembre et janvier. Réal Sauvé, Front Ridge, Huntingdon, tél. 264-5817.

MACHINE A COUDRE "Singer", modèle 411, toute neuve. Vendrais à moitié prix. S'adresser à 61, Ellen ou 373-3125 après 4.00 p.m. Valleyfield.
(9, 16, 23c)

TRACTEUR Crawler 420 John Deere avec assouplisseur d'angles (angle dozer). Aussi treuil à engrenage automatique (gearmatic winch) pour ce tracteur. A. H. Sparrow, Huntingdon, Tel. 264-5607.

PIANO en bonne condition et ameublement de chesterfield en cuirette. Signaler 373-8252, Valleyfield. (16, 23, 30c)

UN MANTEAU de fourrure en mouton gris avec collet de vison, grandeur 11 ou 12 ans; aussi un manteau sport à la Canadienne, grandeur médium, pour homme ou dame; le tout en bonne condition. S'adresser à 34, rue St-Isidore, Tél. 373-7702, Valleyfield . (16, 23, 30c)

A VENDRE OU A ECHANGER

EMBARCATION Prince Craft de 22½ pieds, cruser, avec moteur neuf Evinrude de 90 forces, très bonne condition. S'adresser aux IMMEUBLES LOYAL LTEE. 2003, Blvd Ste-Marie. tél. Bureau: 373-4388, résidence: 373-1207, Valleyfield.
(xno)

Defense d'avancer

LE SOUSSIGNE désire aviser la population qu'il ne sera pas responsable d'aucune dette contractée en son nom par son épouse Mme Lucien Boyer (Sylvia Leblanc). M. Lucien Boyer, 5-A Poissant, Valleyfield.
(2, 9, 16p)

Service de Nettoyage

SERVICE de nettoyage de tapis à domicile, estimation gratuite. Pour de plus amples détails, signaler 373-9988, Valleyfield. (xno)

Cours Privés

COURS privés. Raphael Saint-Maurice, 172 St-Charles, 373-3350, Salaberry de Valleyfield.
(xno)

Tondeuses aiguisées

Satisfaction garantie

R. FORGET

Ormstown

TIMBRES ET MONNAIES

BESOIN URGENT. Nous payons le gros prix. Nous vendons à prix très bas. Signaler 373-7335, Valleyfield. (xno)

ATTENTION REPARATIONS

Il existe un seul endroit ou vous pouvez faire réparer vos accessoires électriques tout en obtenant une garantie de 30 jours. C'est chez Grenier Electric, qu'il s'agisse de grille-pains, fers à repasser à vapeur ou à sec, sécheuses ou laveuses automatiques, balayeuses, refillage de moteur, skill-saws, "drills" électriques, malaxeurs électriques, poêles électriques, tout — tout — tout. 30 jours de garantie sur toute réparation. Signalez FR. 3-6529, Grenier Electric. Nous allons chercher les articles et nous faisons la livraison gratuitement. L'adresser: R. R. No. 1, Grandelle, Valleyfield. (XNO)

AVIS

AVEZ-VOUS UNE MAISON ou un COMMERCE à VENDRE? Pour de bons résultats, voyez les IMMEUBLES LOYAL LTEE, 2003, Blvd Ste-Marie, tél. bureau: 373-4388, résidence: 373-1207, Valleyfield (xno)

Réparations machines à calculer et à écrire

ACHAT, vente location. Echange machine neuves et reconditionnées. Réparations à domicile. Les Equipements de Bureau de Valleyfield Inc. 38 Ste-Cécile, 373-9868.
(XNO)

AUBAINES

N'ayant pas de personnel a payer, je puis vous offrir des meubles et accessoires électriques au plus bas prix possible.

Tél. à M. JACQUES

373-4935

LISEZ LE JOURNAL

TERRE A VENDRE
Succession

Terre appartenant à la succession de Dame veuve Joseph Léger. Sise à St-Stanislas de Kostka, comté de Beauharnois. Contenant 150 arpents. Seulement une offre pour du comptant sera considérée. Adressez toute offre à:

Succession Joseph Léger
39, JACQUES-CARTIER, VALLEYFIELD
(2-9-16-P)

Terrain à vendre

Terrain, grandeur 60 x 95, situé rue Black, Valleyfield. Site résidentiel. Signalez:

373-0644 Valleyfield, Qué.

(xno)

Les Tours s'approchent à un point des Rois dans la Ligue de Hockey Récession

Avec une victoire écrasante de 16 à 5 sur les Cavaliers de Charles H. Lalonde dans la seconde joute au programme, les Tours de Marcel Lalonde se sont approchés à un seul point des meneurs, les Rois de Gaston Gendron qui disposaient des Pions de Pierre Gobout au compte de 10 à 4 dans la première joute.

Rois:10 — Pions: 4

Dans la première joute au programme double de lundi, les Rois de Gaston Gendron ont surclassé les Pions de Pierre Godbout au compte de 10 à 4, dans une joute très rapide.

Dès la première période, les Rois prenaient une confortable avance de trois buts, dont deux allaient à Bob Mudie et l'autre à Tod Campeau. Les Pions ont essayé en vain car Jean-Louis Sicotte ne voulait rien laisser passer.

Au deuxième assaut, les Pions revenaient à la charge avec des buts de Raymond Leduc et Lucien Miron pour mener le compte 3 à 2. Tod Campeau des Rois donnait l'avance à son club à 12.49, mais les Pions ne s'en laissaient pas imposer pour autant, enfilant deux autres buts vers la fin de la période: ceux de Joachim Lampron et le deuxième de Raymond Leduc.

Le troisième assaut débutait donc avec un score nul, soit 4 à 4. Les Rois avaient décidé de ne pas se laisser "damer le pion" et enfilaient six buts pour porter leur avance à dix et gagner la partie.

Les points allaient à Gilles Farand avec deux, Léon Simon, son troisième en autant de joutes, Jean-Guy Lafleur, Bob Cousineau et Bernard Goyette.

L'arbitre en chef, Antoine Latulipe imposait huit punitions au cours de la rencontre; les juges de ligne étaient Serge Rhéaume et Gordon Dupuis.

Tours: 16 — Cav.: 5

Dans la deuxième joute de la soirée, les Tours de Marcel Lalonde ont littéralement "écrasé" les Cavaliers du docteur Lalonde au compte de 16 à 5.

Les Tours prenaient une avance de 2 à 1 à la première période avec des buts de Pierre Daoust et Fernand Chayer. Le but des Cavaliers allait à Sunny Villeneuve.

A la deuxième, les Tours prenaient une avance de 9 à 3 et s'assuraient la partie grâce à des buts de Fernand Chayer avec 2, Jean Laboeuf, Pierre Daoust, son deuxième de la soirée, André Comeau, Babe Théorêt et Jacques Viau. Les buts des Cavaliers allaient à Sunny Villeneuve, son deuxième et Jacques Viau.

A la troisième, les Tours faisaient un balayage complet en enregistrant sept buts contre deux pour leurs adversaires. Les filets des Tours étaient comptés par Fernand Pilon avec trois, Pierre Daoust avec deux, Babe Théorêt et Fernand Chayer. Les buts des Cavaliers allaient à Pierre Bisaillon et Sunny Villeneuve, son troisième de la soirée.

L'arbitre en chef, Antoine Latulipe imposait deux punitions au cours du match; les juges de ligne étaient: Claude Vinet et G. Gilles Monette.

Le chronométreur était Jean-Pierre Tessier et le statisticien officiel G. Gilles Monette.

Le premier but a été compté à 7.37 et le dernier à 14.20.

Position des équipes

Rois (Gaston Gendron)	11
Tours (Marcel Lalonde)	10
Cavaliers (Charles H. Lalonde)	6
Pions (Pierre Godbout)	5

Position des compteurs

Fernand Chayer (Tours)	45
Tod Campeau (Rois	41
Raymond Leduc (Pions)	34
Maurice Villeneuve (Cavaliers	32
Lucien Miron (Pions)	31
Fernand Pilon (Tours)	30
Denis Lussier (Cavaliers)	29
Jean-Guy Lafleur (Rois)	28
Pierre Daoust (Tours)	27
Bob Mudie (Rois)	24

Position des gardiens de buts

Charlemagne Chatel (Tours)	6.00
Jean-Louis Sicotte (Rois)	6.50
Yvan Bougie (Cavaliers)	9.14
Lucien Lecompte (Pions)	9.25
Normand Martin (substitut)	4.50



Le maire Robert Cauchon a annoncé lundi que M. Joseph Primeau, officier-rapporteur aux élections fédérales dans le comté de Beauharnois-Salaberry, avait été nommé secrétaire de la prochaine élection municipale du 24 janvier 1966. On sait que des élections auront lieu à cette occasion au siège de la mairie, et aux sièges occupés par les échevins Georges Leduc (Bellerive-Ouest), Lorenzo Toulouse (Bellerive-Est) et Albert Marcil (Maisonneuve). Le président de l'élection est le greffier Charles Codebecq..

VETEMENTS DE SKI DE MARQUE REPUTEE

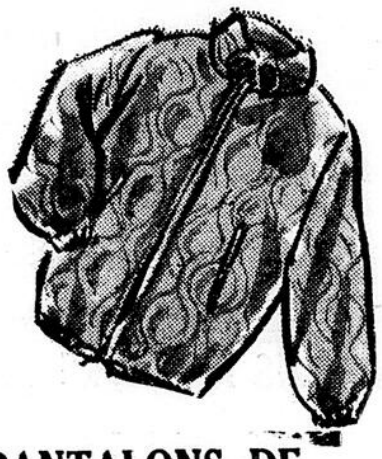


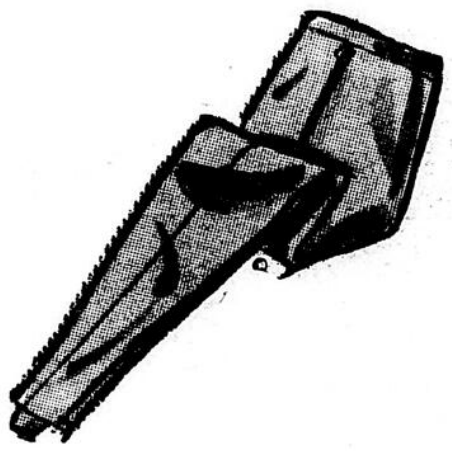
Rabais 30% à 50%

VESTES DE SKI pour dames

- Simili-fourrure Dynel our orlon.
- Tissus fantaisie brodés
- Tissus jacquards imprimés ou imprimés "petit-point"
- Tailles P.M.G. dans le groupe.

Rég. $39.95
Spécial $19.95
Rég. $29.95
Spécial $14.95





PANTALONS DE SKI pour dames

- Fuseau de ski nylon mixte
- Texture cordée d'une qualité très supérieure à la fois pesante et durable.
- Bande de taille adhérente et sous-pied.
- Tous sont proportionnés pour un ajustement parfait.

Rég. $27.50
Spécial $18.95

BOTTINES DE SKI pour dames

- Lacées, élégantes, résistantes en cuir ferme de 1ère qualité.
- Couture double, intérieur coussiné, talon anti-dérapant.

Régulier $24.95 SPECIAL $19.95

ENSEMBLE DE SKI 49.95
Skis laminés "inter-lock".
Bâtons en acier

IDEES DE CADEAUX

- Stéréo
- T.V.
- Tourne-disques
- Disques
- Instruments de musique
- Fauteuil
- Bahut
- Cabinet à boisson
- Peintures
- Bibelots
- Lampes
- Coffre en cèdre
- Choix de valises

Séchoir à cheveux

- et des centaines d'autres

MARCHAND FRERES LTEE
MAGASINS DE MEUBLES
209, VICTORIA VALLEYFIELD TEL. 373-2740

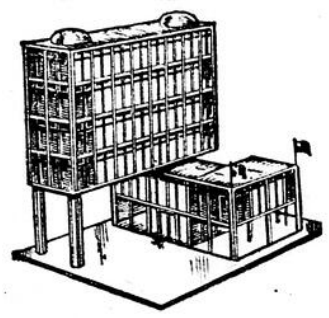
RENCONTREZ
LE
PERE NOEL
CHEZ

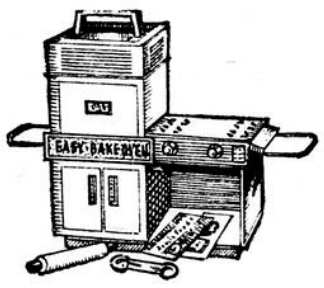
A. H. BESNER

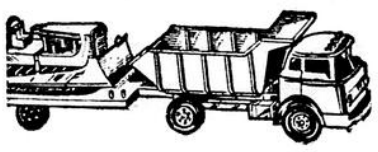
- TOUS LES JOURS
  3 heures à 4.30 heures
- SAMEDI
  10 heures à midi
  2 heures à 4.30 heures











18, NICHOLSON

76, Ste-Cécile

Valleyfield

Tél. 373-8280

A.-H. BESNER
vous invite à
acheter à
Valleyfield

VISITEZ
CHEZ
A. H. BESNER
LES
DEPARTEMENTS

Des
jouets

Des
cadeaux

Du
sport

De
l'outillage

- Des accessoires électriques
- Des accessoires de cuisine

LES Nouvelles EN RACCOURCI !

Nouvelles sur l'Expo '67

A titre d'informations générales cette semaine, nous vous présentons quelques nouvelles sur l'Expo '67, événement unique dans les annales du Canada et de la province de Québec. Nous sommes assurés que tout ce qui concerne cette exposition saura vous plaire.

On peut à peine croire qu'il n'y ait que 24 heures dans une journée lorsqu'on constate l'activité qui règne dans les divers services de l'Expo 67. Cette semaine avait lieu la deuxième conférence de l'Industrie canadienne. L'événement, qui a duré toute une journée, avait réuni 178 chefs d'entreprises représentant 77 compagnies et associations canadiennes. Le Commissaire général de l'Expo, Son Excellence M. Pierre Dupuy, a annoncé aux délégués que la participation à l'Expo du commerce et de l'industrie avait presque atteint $45 millions.

70 compagnies accordent actuellement une participation individuelle, alors que 793 autres se sont jointes à des groupes ou associations pour la commandite de pavillons.

Cette semaine, des pourparlers se sont engagés relativement aux plans du pavillon des Indiens du Canada. Les concepteurs du pavillon sont: MM. Yves Thériault, directeur des Affaires culturelles, aux Affaires indiennes du Ministère de la citoyenneté à Ottawa; Joe Francis, architecte en chef, Affaires indiennes à Ottawa; Alex Janvier, coordonnateur des artistes indiens, Affaires indiennes à Ottawa et Joe Powadiuk, conseiller en administration à Toronto.

Le programme de prévente des passeports pour l'Expo 67 se poursuit avec enthousiasme. Les réunions se succèdent à un rythme ininterrompu. Plusieurs de ces réunions ont eu lieu à St-Jovite, Mont-Laurier, Rouyn et Montréal. Les certificats-cadeaux sont déjà en vente.

POUR FAIRE CONNAITRE L'EXPO DANS LE MONDE ENTIER

Une des principales tâches du Département des relations publiques à l'Expo consiste à éveiller l'intérêt de toutes les nations du monde. Pour atteindre ce but, on utilise des maquettes, des photographies et des films. Au cours de mois prochain, on présentera ces maquettes et autres éléments d'informations aux endroits suivants:

Maryland Sports, Travel and Vacation Show à Baltimore, et Washington
Association des Constructeurs d'habitation de Montréal, Montréal
Kentucky Retail Lumber Dealers, Louisville
National Motor Boat, New York
International Hotel and Catering Exhibit, Londres, Angleterre
California Gift Shop, Los Angeles
Northeastern Retail Lumbermen's Association, Kansas City
New England Sportmen's Show, Boston
National Sjorting Goods Aossciation, Chicago
La Foire internationale du voyage, Québec.

L'INFORMATION MODERNE A L'EXPO

Afin de s'assurer de tous les moyens possibles d'information et de publicité, l'Expo 67 a établi un service de radio et de télévision dans son département de relations publiques. Ce service fournit de la documentation sur disques ou sur films pour tous les postes de radio et de télévision du Canada. Ces renseignements ont pour but de compléter ce que font déjà les stations radiophoniques privées et la chaine de Radio-Canada.

LE GAGNANT DU CONCOURS NATIONAL DE L'ASSOCIATION CANADIENNE DE L'INDUSTRIE DU BOIS

M. Gustavo da Roza, 32 ans, professeur d'architecture à l'Université du Manitoba, a gagné le concours national qu'avait organisé l'Association canadienne de l'industrie du bois pour le plan de la maison modèle que ce groupe d'exploitants forestiers construira sur l'emplacement de l'Expo. M. da Roza recevra donc $11,000 en argent.

NOUVELLES DU PAVILLON DE L'AGRICULTURE

La société Massey-Ferguson a annoncé récemment son intention d'investir plus de $200,000 comme participation à la réalisation du Pavillon de l'Agriculture, qui doit avoir 7½ acres.

Le ministre fédéral de l'Industrie et du Commerce, M. Mitchell Sharp a profité de l'occasion pour rappeler que le gouvernement canadien tient à ce que ce pavillon, qui coûtera quatre millions de dollars, soit sans pareil et qu'il corresponde bien à la place importante occupée par l'agriculture dans la vie des hommes, non seulement du Canada mais du monde entier.

Le responsable de ce pavillon, le docteur J. H. Hare a annoncé que plus d'un tiers du coût de ce pavillon est déjà assuré par l'industrie canadienne et qu'on prévoit d'autres bonnes nouvelles bientôt. Ce pavillon fera partie du sous-thème de l'Expo: "L'homme et l'alimentation" et sera consacré aux problèmes que crée l'explosion démographique de l'univers.

UNE NOUVELLE POUR LA SEMAINE PROCHAINE

On en est à terminer l'élaboration finale du sous-thème de l'Homme dans la Cité. D'ici quelques jours, on va jeter les bases de ce pavillon et on va en commencer la construction au cours de mars prochain.

La semaine prochaine, M. Gérard Bertrand, le responsable de ce pavillon et on va en commencer la construction au cours de pour compléter les plans des différentes expositions qu'on y trouvera.

"L'Homme dans la Cité" montrera la vie de l'homme par rapport à son milieu social, l'interdépendance de tous les hommes et les implications de plus en plus fortes que sela comporte.

EN FLANANT

dans notre ville, dans notre région!



Les rumeurs

A mesure que les élections municipales approchent, les rumeurs deviennent de plus en plus précises au sujet de certaines candidatures. Ainsi, avons-nous appris qu'une imposante délégation de citoyens se rendrait dimanche à la demeure de M. Armand Perras, principal de l'école Salaberry, pour lui demander de se présenter au poste d'échevinage dans le quartier Bellerive-Est. Il semble actuellement que c'est dans ce quartier qu'il y aura les "plus grosses" élections, car déjà on mentionne les noms de MM. Delphis Gagnier et Jean-Pierre Métivier comme candidats possibles. Dame Rumeur veut également que la partie de la paroisse St-Eugène supporte son propre candidat dans la personne de M. Henri Martin, décorateur. Quant à M. Armand Levasseur, dont le nom a circulé il semble n'être aucunement intéressé à briguer les suffrages.

A la mairie

Au moins un nom circule dans les milieux politiques au sujet de l'adversaire possible du maire Robert Cauchon à l'élection du 24 janvier. Il s'agit de M. Jean-Maurice Daoust qui s'est présenté, il y a trois ans contre l'échevin Albert Marcil dans le quartier Maisonneuve.

L'appel nominal

La mise en nomination des candidats aux différents sièges contestés aura lieu lundi après-midi, le 17 janvier, à 2 heures à la salle du troisième étage de l'hôtel-de-ville. A cette occasion, le maire Robert Cauchon passera certainement en revue son mandat à la mairie et exposera ses projets d'avenir. Il ne faudrait être aucunement surpris d'entendre le maire s'en prendre au nouveau mouvement de l'Action Démocratique, qui compte dans ses rangs plusieurs adversaires avoués du maire. Certains informateurs nous ont même prédit que M. Cauchon démontra point par point le programme de l'AD et qu'il évaluera chacun de ses directeurs provisoires.

Festival des fanfares

Pour la première fois depuis sa fondation en 1928, l'Association des Fanfares Amateurs de la Province de Québec tiendra son festival annuel à Grand'Mère, dans la Mauricie. La date du 19 juin a été acceptée pour ce grand musical qui réunira plus de 25 fanfares et plusieurs groupes invités.

Un appel au public

La bibliothèque de Pincourt a un besoin urgent de livres usagés et organise présentement une grande cueillette. Ce serait l'occasion toute trouvée pour nettoyer garages, greniers, etc et par le fait même répandre la bonne lecture. En allant faire vos emplettes de Noel, soyez donc généreux et laissez vos livres au Centre LeRoyer, à M. Roland Pomerleau, 110 Chemin Larocque, Valleyfield, au téléphone 373-7812.

En vente

La population de Salaberry de Valleyfield et de la région peut dès aujourd'hui commander ses passeports pour l'exposition mondiale de 1967. Tous les membres du Club Rotary recevaient mardi dernier les livrets de commandes, et déjà plus d'une centaine ont profité de l'occasion d'épargner la somme de $15 sur le passeport bon pour toute la saison 1967. Ces passeports sont actuellement vendus pour un montant de $20 et leur prix progressera jusqu'à $35 en s'approchant de la date d'ouverture du 28 avril.

Presque complété

L'ouvrage qui se réalise présentement sur la rue Chaussée afin d'en permettre l'élargissement, s'achève. Cette semaine on a jeté à l'eau la troisième de quatre parties du mur de soutènement qui doit servir à retenir la terre. On sait que ces travaux réaliseront deux voies à sens unique sur cette artère la plus achalandée de notre ville.

Octroi provincial

L'Oeuvre des Terrains de Jeux Inc. de Beauharnois recevait ces jours derniers un octroi de $500, du gouvernement provincial par l'entremise du député Gérard Cadieux. Ce dernier espère que la population de Beauharnois saura grandement bénéficier de cette subvention.

En congé

Comme les élèves des écoles, les commissaires de la Commission scolaire de Valleyfield profiteront de la période des fêtes pour prendre un repos bien mérité. Ces messieurs siègent presque chaque semaine depuis juillet dernier. La prochaine assemblée régulière n'aura lieu que mardi, le 11 janvier 1966.

Des heureux

Le tirage mensuel Don Bosco a fait d'autres heureux, surtout en cette période de Noel et du Nouvel An. A l'issue des dernières élections, les personnes suivantes ont été élues: Mlle S. Campagna, 95 Salaberry, Valleyfield, présidente, $500; Mme Lédius Leduc, St-Etienne, vice-présidente, $100; M. Gilles Barrette, Ste-Martine, 2e vice-pré

(Suite à la page 15)



Vous aurez un buste naturellement jeune et haut dans ce soutien-gorge en coton brodé. Les élastiques sous les bras assurent un ajustement parfait. 32-36A, 32-38B, 32-40C. #2936. Blanc. $4.00.

Enfilez une "Daisy"
(vous y serez fraiche comme une fleur!)

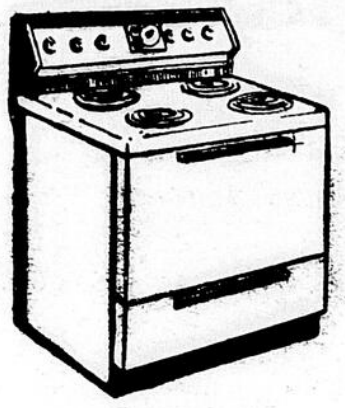
*MARQUE DÉPOSÉE

J. L. TURCOTTE

CONFECTION POUR DAMES

203, Victoria Tél. 373-4255
Valleyfield

Legaré



vous offre du
seconde main
à prix imbattables
POELES
ELECTRIQUES
à partir
de
$15.00

46, NICHOLSON TEL. 373-6606
Valleyfield

EN GLANANT

DANS LE PASSE



Il y a vingt ans, l'on pouvait lire dans La Gazette parue le jeudi 20 décembre 1945:

—

Au cours du banquet-conférence de la Chambre de Commerce Senior tenu dimanche soir dernier, M. Edgar Genest demande aux hommes d'affaires de notre ville de seconder M. Cauchon.

—

Le Père Noel à Valleyfield dans la soirée de lundi prochain le 24 décembre, à 7:00 heures.

—

M. Lester McGillis, ex-gérant de la Shawinigan Water and Power à Valleyfield, fut fêté par les membres du Club Salaberry, jeudi dernier, à l'occasion de son départ de Valleyfield. Les membres lui offrirent un magnifique set de voyage ainsi qu'une plume fontaine et un crayon. MM. Arthur Sullivan, Adrien Marleau et John Lowe adressèrent la parole au cours de la soirée. M. McGillis occupe maintenant le poste de gérant du département industriel pour la Shawinigan à Montréal.

—

Le soldat Joseph Edouard Poissant de Beauharnois est arrivé au pays ces jours derniers à bord du "Queen Elizabeth" après avoir combattu quatre ans outre-mers. Il est le fils de Mme J. Poissant, de Ste-Martine.

—

M. Jean Paquin, jeune ténor, a remporté mardi dernier, le 4 décembre, le premier prix au programme amateur de la Living Roor Furniture. Il est le fils de M. et Mme A. Paquin de Beauharnois.

—

On nous apprend que la direction du Château Salaberry a gracieusement offert à la direction des Braves d'offrir le le banquet aux journalistes dimanche prochain.

—

Parmi les meilleurs gardiens de buts de la Ligue Intermédiaire Valleyfield et District R. Ménard du Valleyfield Interm. vient en première place. Il est suivi de C. Chatel, du Bellerive. La troisième position revient à A. Leboeuf du Beauharnois.

—

Dimanche, le 9 décembre, avait lieu au Collège de Beauharnois, la récollection mensuelle de tous les anciens retraitants.

—

Mercredi, le 12 décembre, avait lieu le 1er diner-causerie de la Chambre de Commerce des Jeunes de Beauharnois.

LISEZ LA GAZETTE

EN FLANANT

(Suite de la page 14)

sident, $50; Sullivan & Sullivan, 523 Boulevard du Hâvre, secrétaire, $25; et Mme Jeannette Lavictoire, 11 Marquette, Valleyfield, trésorière, $15. La prochaine élection aura lieu le 2 janvier 1966, à deux heures de l'après-midi, au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur.

La charité communautaire

C'est dimanche prochain, 19 décembre, qu'aura lieu la grande "Opération Charité Communautaire" à la cathédrale de Valleyfield. On invite chaque paroissien à apporter un don à cette occasion, en argent, en nature, en chèque, en bon d'achat. On pourra remettre son offrande dans le sanctuaire ou aux portes de l'église. Cette opération tend à la confection de paniers de Noel pour les familles pauvres.

Au S.P.M.

Une grande soirée d'information sur le Service de Préparation au Mariage aura lieu dimanche prochain, 19 décembre, à la salle des oeuvres, à la cathédrale de Valleyfield. Pour ceux et celles que la chose intéresse, on est prié de communiquer avec Rachel et Jean Laviolette, 373-5136, ou avec Mlle A.-M. Haché, 373-8122.

La meilleure de l'année!

On dit souvent que certaines personnes ont du front. Voici un exemple du comble. Un certain organisme public qui existait dans notre région immédiate jusqu'à il y a quelques mois, soit avant son annexion, a fait tout un cadeau aux membres qui le composaient. Ces derniers, qui étaient élus par le peuple et payés pour assumer leurs fonctions, se sont payés à l'avance pour l'année entière à raison de $300. chacun, et ont approuvé un paiement semblable de $2,400 à une personne qui travaillait à leur service. Pour deux mois, ces messieurs ont reçu un plein salaire de douze mois, sans pour cela remplir leur charge pendant les dix mois suivants. Et ces dépenses devront être absorbées par les contribuables qui avaient donné leur confiance à ces représentants. C'est une belle nouvelle à apprendre à la veille de Noel. Il faut dire qu'il y a toutes sortes de façon de présenter son cadeau des fêtes!

Première délégation

Hier soir, une importante délégation de citoyens du quartier Maisonneuve se réunissait au Restaurant Continental, 118 rue du Marché, pour prier l'échevin Albert Marcil, sortant de charge, de briguer à nouveau les suffrages à la prochaine élection municipale. Sur la carte d'invitation on pouvait lire les mots suivants:

Recherché...
Pour services rendus
à son quartier,
Pour prospérité marquée
dans sa cité,
Ensemble, aidez-nous
à le retrouver
Pour continuer
à nous représenter,
Dans Maisonneuve,
notre quartier.

Soyez de votre temps!

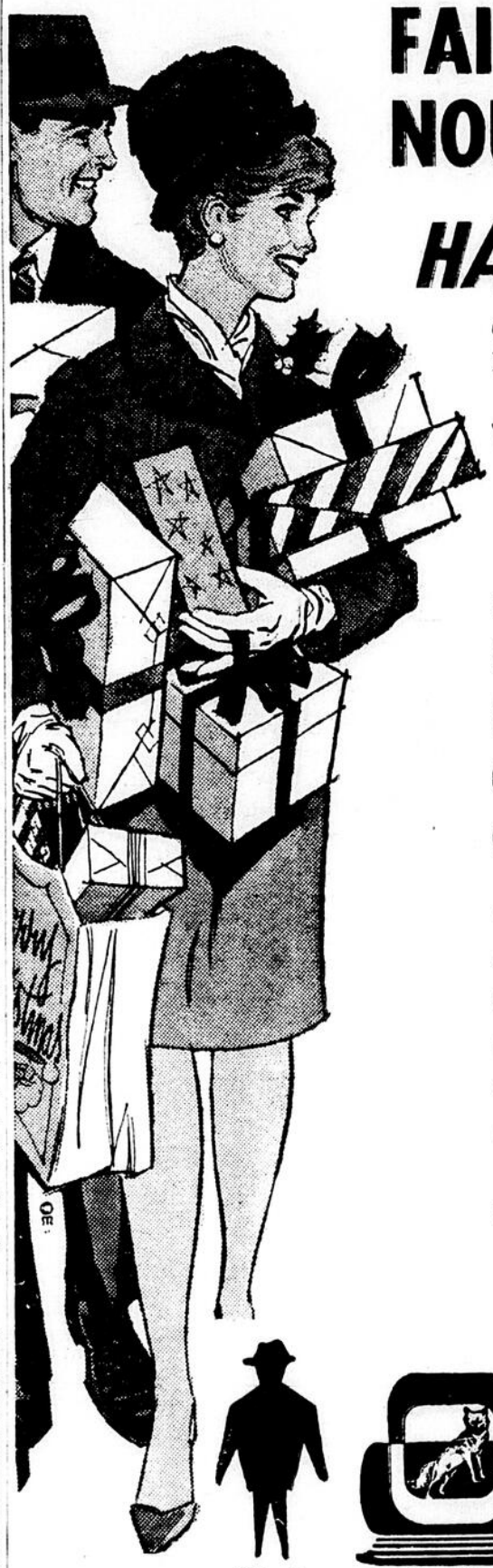
Si vous êtes né en mai 1897 ou plus tôt, et que vous répondez aux exigences requises en matière de résidence, vous devriez envoyer ce mois-ci votre demande de pension de sécurité de la vieillesse, afin de recevoir votre premier chèque le mois qui suivra votre 69e anniversaire en 1966. Vous obtiendrez une formule de demande à n'importe quel bureau de poste.

Attention!

L'arbre de Noel peut devenir dangereusement sec si on l'introduit trop tôt à la maison. Mieux vaut le laisser dehors jusqu'à la veille ou l'avant-veille de Noel, de préférence dans la neige. Si les petites ampoules électriques reposent sur le feuillage desséché, elles peuvent y mettre le feu.

NOUS COUPONS
LES
CLEFS pour toutes serrures
pendant que vous attendez
L. CLEMENT
Cordonnerie
SERRURIER
Valleyfield
48a. Ste-Cécile

BERNARD CADIEUX
DECORATEUR
de la Maison
CHARLES CADIEUX & FILS INC.
213, rue Victoria, VALLEYFIELD Tél. 373-2220



FAITES COMME NOUS
HATEZ - VOUS
de vous rendre chez OSTIGUY pour faire vos emplettes des fêtes.
VOS CADEAUX SERONT PLUS APPRECIES A NOEL
Nous vous suggérons:
Chemises "Hataway"
Chemises "Arrow"
Chapeaux "Buckley"
Chandails importés
- Robes de chambre
- Chemises sport
- Boutons de manchettes
- Gants et foulards
- Visitez notre bar cadeaux
- Utilisez notre plan mise-de-côté

VOTRE CADEAU DES FETES CHEZ OSTIGUY
10% D'ESCOMPTE SUR TOUT ACHAT

FOURRURES OSTIGUY INC. FURS
21, Jacques-Cartier 373-4600

Le conseil municipal n'a pas endossé le programme de l'action Démocratique

La seule réponse que recevra la direction de l'Action Démocratique, nouveau mouvement de citoyens qui désirent faire le trait d'union entre les contribuables et les autorités municipales, sera un accusé-réception de sa lettre qu'elle envoyait au Conseil de Ville et dans laquelle elle demandait de soutenir son programme en neuf points.

La lettre de l'AD a été lue par le greffier et a immédiatement été filée. Le seul commentaire est parvenu du maire Robert Cauchon, qui présidait l'assemblée lundi soir, à l'effet que le présent conseil ne pouvait engager celui qui sera élu en janvier prochain. "Les administrateurs du temps pourront, selon leur désir, étudier les formules de l'Action Démocratique".

Au cours de cette assemblée, le Service Pénitentiaire du Ministère de la Justice a fait savoir qu'il était prêt à céder l'assiette de la rue St-Jean-Baptiste qui traverse le Camp de prélibération. L'exigence du Ministère à l'effet que la rue Léger, longeant le Camp, soit interdite à toute circulation, a été suspendue. De l'avis des échevins présents, on peut espérer que la cité fera asphalter cette partie de la rue St-Jean-Baptiste, et nul doute que ce projet sera au plus grand plaisir des citoyens de la ville.

La ville présentera un bill à Québec au cours de la prochaine session, et Son Honneur le maire Robert Cauchon a été autorisé à le présenter, advenant sa ré-élection en janvier. M. Cauchon, qui a offert gratuitement ses services pour cette occasion, a laissé entendre qu'il fallait présenter un nouveau bill pour modifier celui de 1946 qui permettait alors une certaine construction sur la rue Chaussée. Le nouveau bill rendra valables les négociations actuelles entre la Montreal Cottons et la cité de Salaberry de Valleyfield en vue des nouveaux travaux sur cette rue.

Le Conseil a accepté les soumissions suivantes pour l'achat de matériel aux policiers: chaussures à Raymond Loiselle à $16.95 la paire, et couvre-chaussures à Bernard Inc. à $7.00; par ailleurs, le gérant Alcide Lafontaine a été autorisé à étudier deux soumissions pour l'achat d'un camion. Ces soumissions avaient été présentées par Z. Perron Automobile Ltée à un prix de $3295.00 et Paul Viau Ltée à un prix de $3200.00.

Le conseil municipal a adopté le principe de centraliser tous les polls de votation dans un même endroit pour un même quartier. Il semble que la commission scolaire de Salaberry de Valleyfield accordera la permission à la cité de faire usage de ses écoles pour la prochaine élection municipale du 24 janvier.

Le Conseil a accepté les démissions des agents Jean-Guy Benoit et Osias McSween comme membres de la force constabulaire.

L'entrevue sollicitée par la Fraternité des Policiers et Pompiers afin de discuter d'une nouvelle convention collective de travail n'aura pas lieu avant les élections municipales.

Le comité des régates mondiales 1967 à Valleyfield a annoncé au Conseil les dates officielles de la tenue de cet événement, soit les 7-8-9 juillet 1967 pour les hors-bords, et les 14-15-16 juillet pour les canots-automobiles.

Une demande du Club Nautique pour la confection de quatre mâts pour huit drapeaux à la charge de la ville a été référée au gérant pour étude.

Une demande de M. Joachim Viau qui désire louer un terrain public pour la location de pédalots a été refusée, car la ville ne peut se rendre responsable des accidents qui peuvent y survenir.

La Chambre de Commerce a fait savoir aux autorités municipales qu'elle leur offrait sa collaboration la plus entière pour tout projet ayant trait à la célébration du centenaire du Canada.

Enfin le conseil municipal a reçu une lettre d'appréciation des marchands de la rue Alexandre pour l'ouverture d'une traverse à niveau sur cette rue.

A la période des questions posées par les membres, l'échevin J.-O.-L. Chartrand a demandé que le chef de police trouve une solution au stationnement prolongé des automobiles sur la rue Champlain, entre Académie et Isabella, et sur la rue St-Jean-Baptiste, entre Jacques-Cartier et Nicholson.

De son côté, l'échevin Lorenzo Toulouse a demandé que le Conseil s'adresse à la Commission des Chemins de Fer pour avoir la permission d'ouvrir utraverse à niveau sur la rue Lemieux afin de rejoindre le Boulevard du Hâvre.

Roger Morin

B.A.-L.L.

Avocat

39, Jacques-Cartier

373-7144 Valleyfield

LISEZ LA GAZETTE

GRAND SPECIAL

JUSQU'AU 1er JANVIER

100 TIMBRES "GOLD STAR"

SERONT DONNES GRATUITEMENT AVEC CHAQUE ACHAT DE $3.00

PHARMACIE LEMAY

60, Champlain Valleyfield

TEL.: 371-1101

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials

Bois et Materiaux de Construction

TEL 373-4721

178 RUE JACQUES CARTIER

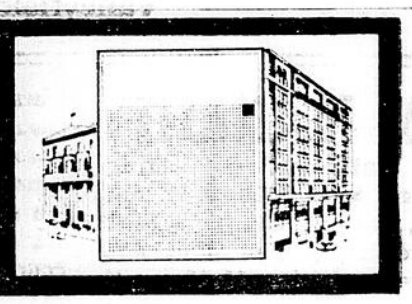
VALLEYFIELD, QUE.

REMI HALLE, prop.

TEL. 373-4721

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

VOTRE PARTENAIRE • SIÈGE SOCIAL: MONTRÉAL, P.Q.



Croissance de l'économie dans tous les secteurs

Extraits de l'allocution du Président de La Banque Provinciale du Canada, M. J.-Ubald Boyer, à la 65e assemblée générale annuelle des actionnaires, tenue à Montréal, le 14 décembre 1965.

La période qui s'achève marque la cinquième année d'expansion continue de l'économie canadienne. Dans l'histoire des cycles économiques au Canada, il s'agit là d'un fait exceptionnel. Selon les dernières prévisions, notre produit national brut dépassera, cette année, la borne du cinquante milliards de dollars. Et, ce qui est plus significatif encore, la valeur du taux de croissance atteindra neuf pour cent comme l'année précédente. Bien que l'on doive tenir compte d'une augmentation de l'indice général des prix pour apprécier cette croissance, il s'agit là des taux les plus élevés depuis 1956... Ces taux sont aussi supérieurs, en termes réels, à ceux des Etats-Unis et de plusieurs pays d'Europe.

Facteurs qui ont contribué à l'essor de l'économie

... Parmi les facteurs qui ont contribué à cet essor, nous signalerons d'abord la récolte exceptionnelle de céréales dans l'Ouest; la récolte de blé, de l'ordre de sept cent millions de boisseaux, n'a été que légèrement inférieure à la récolte historique de 1963. Par ailleurs, les dépenses des consommateurs se sont accentuées, tout autant pour l'achat de biens durables que de biens non durables. Ces augmentations ont été stimulées par une réduction de l'impôt sur le revenu. Dans le domaine des investissements, l'expansion de la construction s'est poursuivie à un rythme supérieur à celui de l'an dernier. Cette année, les résultats du second trimestre étaient de 25% supérieurs à ceux du premier trimestre. Pour ce qui est des investissements en équipements industriels, la hausse correspondante est de 20%. De plus, toutes les prévisions revisées d'investissements, dans les industries manufacturières, présentent des augmentations sensibles, sauf dans le cas de l'industrie des produits chimiques. Dans tous les cas, ces prévisions sont supérieures aux investissements effectués l'an dernier. Il en va de même dans le domaine des services d'utilité publique. Si tous ces projets se réalisent, on observera, pour l'ensemble de l'année, une augmentation de l'ordre de 20% des investissements publics et privés, par rapport à l'an dernier, rythme d'accroissement qui serait le plus élevé de la présente période d'expansion. Pour ce qui est des dépenses gouvernementales, on peut s'attendre, au niveau fédéral, à un budget équilibré, bien que l'ensemble des opérations de caisse sera sûrement déficitaire. Aux niveaux provincial et municipal, il semble que l'accroissement des dépenses sera supérieur à celui des recettes sur l'ensemble de l'année. Ce déficit vient donc accentuer la demande effective.

Ce qu'il faut conclure de ce bref examen, c'est que l'année 1965 représente une année de croissance équilibrée de la demande globale dans tous les domaines. C'est du moins ce que révèle l'augmentation des dépenses tant privées que publiques, dans tous les secteurs de la consommation et de l'investissement. Mais ces tendances ne sont pas sans exercer une certaine pression sur les prix, à mesure que l'on se rapproche du plein emploi. La hausse des prix, au cours des premiers mois de l'année, fut assez modérée pour une période d'expansion. Mais certains indices se sont accrus subitement dans des proportions qui ont annoncé le danger d'une poussée inflationniste.

Chiffre record des prêts

Extraits de l'allocution prononcée par le Gérant général, M. Léo Lavoie.

Les facteurs les plus marquants qui se reflètent dans les états financiers du 65e exercice de la Banque sont: la forte croissance de nos prêts, une progression satisfaisante quoique moins rapide de nos dépôts, ainsi qu'une modeste hausse de nos profits.

Si l'on exclut les prêts hypothécaires et les prêts sur titres, les crédits accordés au cours de l'exercice se sont accrus de 41.1 millions de dollars, soit près de 14½%, pour atteindre un niveau record de 326.3 millions à la fin d'octobre dernier. Notre plan budgétaire de crédit à la consommation a marqué une augmentation d'environ 10 millions de dollars, ce qui représente quelque 50% de plus que l'an dernier. Les prêts aux municipalités et commissions scolaires avaient atteint 47.5 millions de dollars en fin d'octobre, soit quelque 60% de plus que douze mois auparavant.

L'ensemble de nos dépôts se totalisait à 511.6 millions de dollars en fin d'exercice, marquant une augmentation de 35.8 millions de dollars, soit environ 7½% de plus que l'an dernier. La hausse de 19.2 millions de dollars des dépôts d'épargne correspond à un taux de croissance de 8½%. Nos dépôts à termes autres que ceux des particuliers ont également fait voir une augmentation appréciable de 11.1 millions de dollars, ou près de 12%.

Compensant une réduction de 12.2 millions de dollars dans ses prêts sur titres, les valeurs d'encaisse se sont accrues de 5.5 millions et le portefeuille de 1.8 million, de sorte que l'ensemble des liquidités a assez peu diminué en chiffres absolus. En pourcentage de l'actif total, cependant, qui a maintenant atteint le chiffre record de 543.1 millions de dollars, le total des avoirs en caisse et des valeurs négociables, qui forment 198.8 millions, représentent un taux de liquidité de 36.6% comparativement à 40.2% l'an dernier.

Au cours de l'année, nous avons formé quatre nouveaux bureaux régionaux pour le territoire de la région de Montréal. L'ensemble des succursales relève maintenant de la juridiction directe de nos huit surintendants de districts. La Banque a ouvert cinq nouvelles succursales au cours de l'année, soit deux à Montréal-Nord et une respectivement à Québec, Ville de Laval et Baie-Comeau. Nous avons par ailleurs fermé notre bureau de Shelter Bay et transformé en agence notre bureau de Val-Brillant. En fin d'exercice, notre réseau était donc constitué de 200 succursales et de 168 agences. Huit de nos anciennes succursales ont emménagé dans un local nouveau et quatre autres sont installées dans un bureau entièrement rénové. La valeur aux livres des immobilisations de la Banque et de ses placements dans sa filiale "Les Immeubles Pro-Can Ltée" est inscrite à 11.9 millions de dollars au bilan de fin d'exercice, après déduction des provisions habituelles pour amortissements, ce qui marque un accroissement d'un quart de million environ sur le chiffre correspondant l'an dernier.

Les opérations de l'exercice ont produit un profit de $4,463,115, après déduction des provisions habituelles pour la dépréciation de l'actif et les éventualités, ce qui représente quelque $160,000 de plus que l'an dernier. Après avoir pourvu au paiement d'impôts de $2,260,000, le profit net s'établit à $2,203,115, soit $2.45 par action, comparativement à $2.38 par action en 1964. Les dividendes distribués aux actionnaires ont été portés à un total de $1.70 par action, laissant ainsi quelque 30% des bénéfices de l'année à ajouter à l'avoir aux livres des actionnaires et permettant de faire un autre virement de $700,000 à la réserve de prévoyance. Le capital et les réserves atteignent donc un total de 27.1 millions et représentent 5.3% du total de nos dépôts. La progression de nos profits cette année a également été influencée par une revision substantielle de l'échelle des salaires.

Nous avons au cours de l'année consolidé diverses activités en créant un service administratif distinct de formation professionnelle.

Il nous fait plaisir de rendre ici hommage à l'esprit d'équipe de notre personnel et à son ardeur au travail, qui sont la source première des succès que remporte la Banque.



Présent, magazine radiophonique quotidien, offre des entrevues et des reportages sur l'actualité aux auditeurs de Radio-Canada. *Présent* comporte trois éditions: l'édition nationale, à 9 h. 30; l'édition métropolitaine à 5 heures, et la dernière édition nationale à 5 h. 30. Jean Mathieu et Carl Dubuc animent l'émission de 5 heures.

ILS SERONT ORDONNES SAMEDI A BEAUHARNOIS

M. Denis Lemieux qui chantera sa première messe en l'église St-Clément et M. Bruno Hébert en l'église St-Paul dimanche, le 19 décembre. Deux prêtres aux Missions Etrangères.

C'est samedi, le 18 décembre, que MM. Denis Lemieux et Bruno Hébert de Beauharnois seront ordonnés prêtres dans la paroisse St-Paul, par son Excellence Mgr Valérien Bélanger, évêque auxiliaire du diocèse de Montréal à trois heures de l'après-midi.

M. Denis Lemieux, fils de M. et Mme Clodomir Lemieux, du Rang St-Georges, Beauharnois, a fait ses études classiques au Séminaire de Valleyfield et sa théologie au Séminaire des Missions Etrangères de Pont Viau. Il sera appelé à exercer son ministère dans un des pays de missions: Philippines, Japon, Cuba, Honduras, Pérou, Chili et Argentine: pays desservis par les prêtres des Missions Etrangères.

Le nouvel ordonné chantera sa première messe en l'église St-Clément de Beauharnois, dimanche, le 19 décembre, à 9.30 heures p.m.

M. Bruno Hébert, fils de M. et Mme Aldéric Hébert, 511 rue Jeanne d'Arc, Beauharnois, sera également ordonné en même temps que M. Denis Lemieux en la paroisse St-Paul, à 3.00 heures p.m. M. Hébert a fait ses études classiques à Valleyfield et à Chambly et sa théologie à Ottawa. Il sera appelé à exercer son ministère probablement dans les missions desservies par les Pères Oblats.

Il célébrera sa première messe à 10.30 heures a.m. en l'église de la Paroisse St-Paul, dimanche, le 19 décembre.

LISEZ LA GAZETTE

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

Poison à rats très efficace

L. P. BRISSON

350 Chemin Larocque
Tél. 373-5515
Valleyfield

Les Vénus vous disent: M-E-R-C-I

C'est avec grand plaisir que le conseil des majorettes Vénus de la Venise, "les ambassadrices de la Venise du Québec," adresse ces quelques notes en signe de reconnaissance.

Nous avons dernièrement reçu l'octroi du gouvernement provincial par l'entremise de MM. Gérin-Lajoie, ministre de l'Education et du député du comté de Beauharnois, Gérard Cadieux.

Les majorettes viennent d'acheter un surplus de clairons et se proposent pour l'an 1966 des projets qui demeureront secrets jusqu'en mars prochain.

Elles ont besoin de vous, citoyens de Salaberry de Valleyfield et vous tous sportifs des villes environnantes. Pourquoi? Toute organisation a besoin d'être encouragée à continuer et c'est là une chose qui compte autant que l'argent et les succès pour nous, les Vénus.

Nous profitons également de l'occasion pour demander à toutes les jeunes filles qui mesurent 5 pieds et plus, désireuses de se joindre à notre groupe, de téléphoner aux numéros suivants: 373-2004 ou 373-6734. Il est à noter que les jeunes filles n'ont rien à débourser, sauf leurs bottes, lorsque l'entraînement est terminé. Tout le matériel, l'enseignement, etc... est fourni par l'organisation.

Nous espérons vous faire honneur au cours de l'année 1966 pour que les gens des autres villes puissent dire: "Salaberry de Valleyfield est une ville où on sait comment faire pour réussir."

Pour terminer, nous vous demandons, citoyens de Valleyfield, d'adopter notre devise pour vos organisations de sports et de loisirs: "Même coeur, même force, même but."

Les Vénus de la Venise Inc.

LE JOURNAL QUI EST PRESENT

UN NOUVEAU SERVICE DE LA BNE

Offrez un cadeau qui rapporte -des Certificats d'épargne BNE de six ans

Les Certificats d'épargne BNE font un cadeau merveil" achetez à 25% d'escompte et, en six ans, ils atteignen pleine valeur, soit un tiers de plus que ce que vous avez d Autrement dit, vous payez $3 seulement pour recevoir $4 d d'épargne de la BNE. Ils peuvent être obtenus en coupures de $10 à $50,000 à n'importe quelle succursale de la Banque de Nouvelle-Ecosse. Remboursables à tout moment.

Scotia BANK
LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE

SC-1865F

la bière **Dow**...toujours de bon goût



BRASSÉE À MONTRÉAL ET À QUÉBEC

DOW LES MAÎTRES-BRASSEURS DU QUÉBEC, VOUS SOUHAITENT DE JOYEUSES FÊTES

91e Rapport Annuel 1965

SITUATION AU 31 OCTOBRE 1965

PASSIF

Envers le public:

Dépôts	$ 997,307,729
Divers	9,408,793
	$ 1,007,216,522

Envers les actionnaires:

Capital, réserve et profits inaffectés	58,777,974
	$ 1,065,994,495

ACTIF

Disponibilités de caisse	$ 146,370,248
Valeurs de gouvernements canadiens (dûment amorties) et autres obligations et actions, ne dépassant pas le cours actuel	248,565,816
Prêts commerciaux et autres avances (déduction faite des provisions pour pertes éventuelles)	646,703,093
Immeubles sociaux et divers (déduction faite des amortissements)	24,355,339
	$ 1,065,994,496

Le président,

BÉNÉFICES NON RÉPARTIS

Bénéfices nets de l'exercice financier de onze mois finissant le 31 octobre 1965, déduction faite du versement au Fonds de pension du personnel, de l'amortissement des immeubles sociaux, de la provision pour impôts sur le revenu et des affectations aux réserves latentes à même lesquelles il a été pleinement pourvu aux créances mauvaises et douteuses et aux moins-values du portefeuille	$ 3,871,820
Dividendes	2,760,000
Montant reporté	$ 1,111,820
Solde des bénéfices non répartis au 30 novembre 1964	666,154
	$ 1,777,974
Montant viré au Fonds de réserve	1,000,000
Solde des bénéfices non répartis au 31 octobre 1965	$ 777,974

Provision pour impôts sur le revenu $4,183,000

FONDS DE RÉSERVE

Solde au 30 novembre 1964	$ 45,000,000
Montant viré des bénéfices non répartis	1,000,000
Solde au 31 octobre 1965	$ 46,000,000

Le gérant général,

Banque Canadienne Nationale

La femme et la Régie de Rentes du Québec

La femme est l'objet d'une attention particulière de la part du Régime de rentes du Québec. C'est ce que révèle un examen rapide de la liste des avantages de cette mesure de sécurité sociale.

Il est normal, d'ailleurs, que la femme soit la principale bénéficiaire des différentes prestations ou rentes payées par le régime, parce que si celui-ci veut atteindre son objectif social, il doit protéger les personnes qui en ont le plus besoin.

—La femme qui travaille et contribue au Régime de rentes a droit aux mêmes prestations qui sont reliées au revenu du travail ou sur lequel elle a contribué, tout comme les hommes.

—La femme qui ne travaille pas a également droit à de nombreux avantages provenant de la participation de son époux au Régime.

La femme qui travaille

Pour la femme qui travaille et qui verse des contributions les prestations payables en vertu du régime peuvent varier selon son statut particulier.

a) La cotisante qui demeure célibataire toute sa vie a droit pour elle-même ou ses ayants-droit à:

—une rente de retraite;
—une rente d'invalidité;
—une prestation de décès.

b) La cotisante célibataire qui se marie et cesse de travailler, a droit à:

—une rente de retraite à 65 ans;
—une rente d'invalidité, en certains cas;
—une prestation de décès.

La cotisante célibataire qui se marie et continue de travailler ou recommence après avoir cessé de travailler pendant un certain temps, peut avoir droit, pour elle-même ou les membres de sa famille:

a) si elle n'est pas soutien de famille,

—à une rente de retraite;
—à une rente d'invalidité;
—à une prestation de décès.

b) si elle est soutien de famille,

—à une rente de retraite;
—à une prestation de décès;
—à une rente de veuf invalide;
—à une rente d'orphelin;
—à une rente d'invalidité;
—à une rente d'enfant d'un cotisant invalide.

La femme qui ne travaille pas

Quant à la femme qui ne travaille pas, elle peut aussi bénéficier du Régime de rentes du Québec lorsque son mari verse des contributions sur le revenu de son travail. Elle peut alors bénéficier:

a) directement:
—d'une rente d'orphelin;
—d'une rente de veuve;
—d'une prestation de décès;

b) indirectement:
—de la rente de retraite de son mari;
—de la rente d'invalidité de son mari;
—de la rente versée aux enfants d'un cotisant invalide.

Obligation de contribuer

Bien entendu, le droit à tous ces avantages est basé sur les contributions reliées au revenu du travail et versées par la femme ou le mari.

LISEZ

LA GAZETTE

Réservez maintenant

Accueillez la nouvelle année

Vendredi, 31 décembre

AU

ROD & GUN — Port Lewis



- MUSIQUE PAR L'ENSEMBLE DE ROMEO DUHAMEL
- FLUTES — CHAPEAUX DE CIRCONSTANCE
- UN GOUTER SERA SERVI

OUVERT JUSQU'A 2 HEURES A.M.

ROD & GUN

HOTEL-MOTEL

Port-Lewis

Plus belle silhouette avec Corette

Légère, sa confection soignée vous ravira



Corette Bra

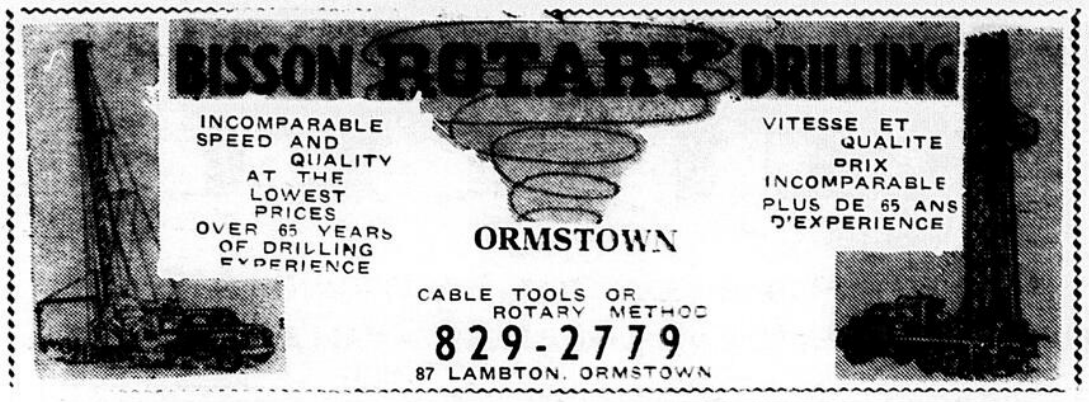
La silouette plus séduisante grâce à la nouvelle CORETTE . . . Indispensable sous vos vêtements du jour ou du soir.
Complément de votre toilette avec cette jolie brassière, vous sera la plus attrayante partout où vous passerez . . .

Demandez les brassières et gaines "Corette" à votre magasin préféré

Chez Françoise

MME F. DANDURAND, Corsetière Diplômée

97, Du Marché Valleyfield Tél. 373-5225



Louis P. Derome

B-Sc.A Ing. P. A.G.

Ingénieur conseil, arpenteur géomètre

Tél. 373-4300 **VALLEYFIELD** 54, Gordon

Grande soirée récréative au Cercle Lacordaire de Bellerive le 18 décembre

Samedi soir, le 18 décembre 1965, toute la population du diocèse est cordialement invitée à se rendre à l'école Ste-Agnès, 269 Grande-Ile.

Tous les présents de notre dernière réunion furent enchantés de leur soirée. N'ayez aucune crainte d'y venir, une soirée passée chez les Lacordaires de Bellerive est remplie de joie, de distractions et de contacts fraternels.

Le programme de la soirée a été préparé pour répondre à vos besoins. En effet, nous ferons un bref retour sur la précédente réunion en vous présentant le film des "Minous Rouges" et des "Catherinettes", propre réalisation de Bellerive.

Pour souligner le temps des Fêtes, nous vous présenterons un groupe de jeunes chanteurs de la Manécanterie de l'Ecole Ste-Agnès. Connaissant les jeunes, ils se donneront de tout coeur dans l'interprétation de leurs chansons variées et choisies intentionnellement pour vous, chers lacordaires, chers sympathisants, chers amis et chers parents. Ils méritent votre encouragement.

Durant la soirée, les responsables généreux de cette organisation, vous donneront la chance de gagner de nombreux prix, grâce à des jeux de société, aptes à vous divertir tout en étant payants pour les gagnants

Le tout se terminera par notre goûter traditionnel et si apprécié de tous.

Nous mangerons et nous boirons à la santé et au bonheur de toute la grande famille que tous les présents formeront.

Nous vous attendons nombreux le 18. N'oubliez pas que votre présence à Bellerive vous donnera une chance au "gros lot" lacordaire qui sera tiré à Pâques. A chaque mois, nous conservons votre billet de présence et nous ajoutons un cadeau de valeur. Le tout en vaudra réellement la peine.

Tous seront reçus avec grande joie, soyez-en convaincus. Nous donnerons jusqu'au "score" du hockey, c'est chic, n'est-ce pas?

Vous n'avez aucune raison de rester sourd à l'invitation du Cercle Lacordaire de Bellerive, car encore une fois, ils ont préparé une soirée répondant à tous les goûts. Croyez-nous... L'entrée est libre...mais le spectacle en est un des plus qualifié.

Donc, à tous, nous disons à samedi, le 18.

Communiqué de Bellerive

Avez-vous des COQUERELLES

Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant le moyen de destruction.

Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous

M. Jos. Phoenix

Valleyfield Tél. 373-5281
46, rue Ellice

M. Gaétan Pilon de St-Clet élu président des cours de personnalité

Lundi le 6 décembre, au sous-sol de l'évêché se déroulait la 2ème rencontre pour les membres du cours de personnalité Maisonneuve.

Lors de cette même soirée, les membres devaient se prononcer pour élire un exécutif parmi les leurs; voici donc le bureau de direction du 12ème cours de personnalité:

Président: M. Gaétan Pilon; Vice-présidente: Mlle Gisèle Quesnel; Secrétaire: Mlle Mariette Leduc; Directeurs: Mme Léonide Leduc, Mlle Denise Bédard, M. Gilles Leduc, M. Gérard Piché, M. Jacques Bolduc.

Tous les adhérents de ce douzième cours sont bien décidés à donner tout ce qu'ils peuvent pour le succès du cours car tous savent qu'après ce cours de 14 semaines, nous pourrons affronter la vie d'aujourd'hui; nous aurons vaincu notre gêne, notre timidité et même l'infériorité que nous avions envers les autres.

Tous ceux qui veulent se joindre à nous, je vous donne rendez-vous au sous-sol de l'évêché lundi le 10 janvier 1966 à compter de 8.00 hres p.m.; vous serez accueillis avec joie.

A l'approche des Fêtes, nous profitons de l'occasion pour vous souhaiter des voeux de Joyeux Noel et Bonne, Heureuse et Fructueuse Année.

Gisèle Quesnel

LISEZ LA GAZETTE



Une maison royale à VALLEYFIELD

A partir de $261.76 comptant (tous frais compris)

Grâce à un boni de $500.00 en achetant maintenant

Le De Luxe Spécial est un bungalow de 5 pièces: 3 chambres à coucher, une cuisinette, une dinette et une magnifique salle de bain.

Avantages: quartier strictement résidentiel, 2 écoles, une église en construction.

Pour visiter la maison modèle venez à Châteauguay, juste avant le pont. Parc Salaberry vous invite.

Heures de visites dimanche à jeudi: de 10 a.m. à 9 p.m.
vendredi et samedi: de 10 a.m. à 6 p.m.

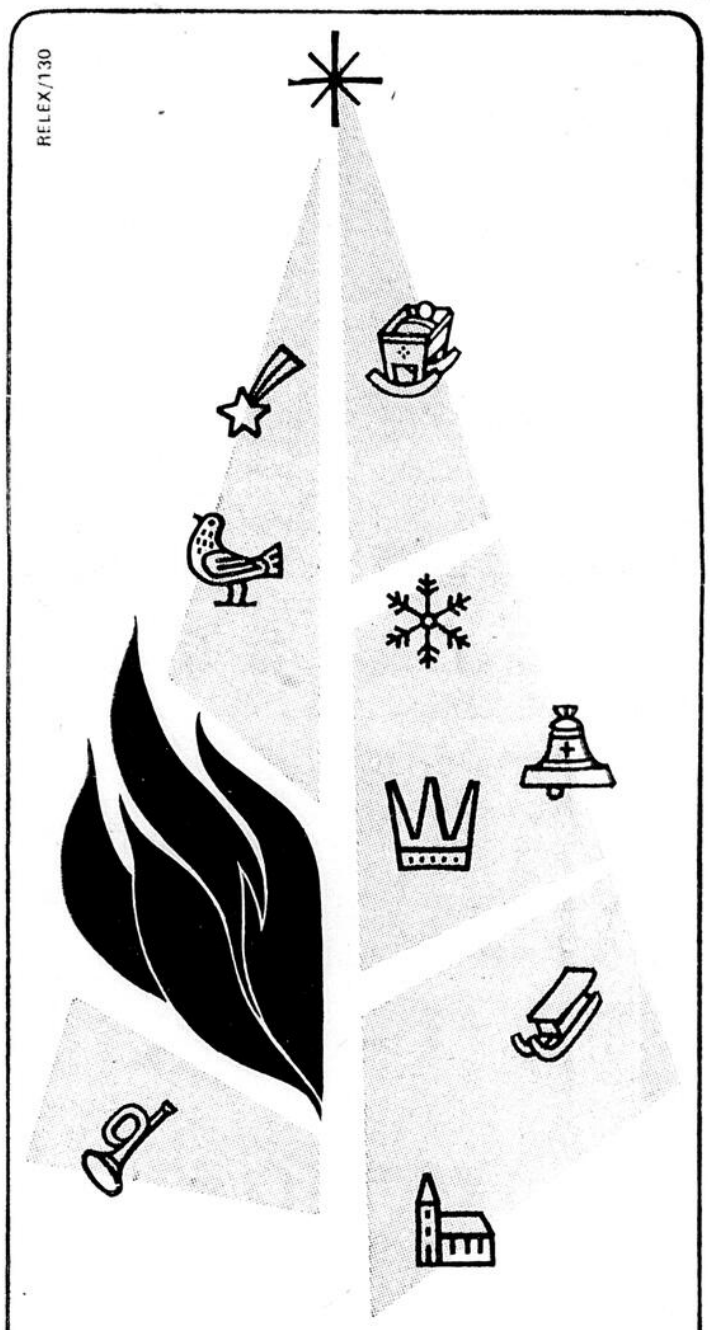
Pour renseignements, appelez

692-9341 à CHATEAUGUAY



PARC Salaberry PARK DEV





N'EN FAITES PAS UN ARBRE A FEU!

Vous voulez un arbre de Noël magnifique. Vous le voulez scintillant de lumière. Mais pensez-vous à le rendre aussi inoffensif que beau ? N'oubliez pas de prendre les précautions suivantes :

Éloigner l'arbre des sources de chaleur ✳ Maintenir sa base dans un récipient toujours plein d'eau ✳ Veiller à ce qu'il n'y ait pas de fils découverts, de douilles brisées dans le circuit de lampes ✳ N'utiliser pour la décoration que des objets à l'épreuve du feu ✳ Éteindre les lampes quand vous êtes absent, sauf si votre arbre est à l'extérieur.

Faites que votre arbre soit vraiment le symbole d'un JOYEUX NOËL.

Hydro-Québec

Pour vos prescriptions Pharmacie
APPELEZ
373-5757
LOISELLE
• VITAMINES • SIROP • PARFUMS • TONIQUES
NOUS ALLONS CHERCHER ET LIVRONS LES PRESCRIPTIONS SANS FRAIS ADDITIONNELS
116, RUE ST-LAURENT Ouvert le dimanche de 10.30 A.M. à 9 heures P.M. VALLEYFIELD, QUE.

Election de six marguilliers pour la paroisse St-Joseph, Huntingdon

La Loi des Fabriques, telle qu'adoptée par l'Assemblée législative du Parlement de Québec, le 16 juillet dernier, abroge la Loi des paroisses et des fabriques (SRQ. ch. 303 1964).

La Loi édicte cependant aux articles 68 ssq. certaines dispositions transitoires et finales, étant donné le changement administratif et légal mis en oeuvre.

A cette fin, il faut tenir une assemblée des paroissiens dans le cours du mois de décembre de cette année. Cette assemblée doit élire 6 paroissiens qui seront, à compter du 1er janvier 1966, les premiers marguilliers de cette fabrique qui sera alors constituée pour cette paroisse, en vertu de l'article 8.

Larticle 36 spécifie que tout paroissien qui y consent peut lors de cette assemblée, être mis en nomination à la charge de marguillier.

L'article 37 établit clairement que, parmi les marguilliers élus, il faut distinguer trois classes de marguilliers: deux qui sont élus pour un an à partir du 1 janvier 1966; deux qui sont élus pour deux ans à partir de la même date et deux qui sont élus pour trois ans à partir de la même date.

C'est le curé qui convoque l'assemblée. L'avis doit être lu 3 jours francs avant la date de l'assemblée, à chacune des messes dominicales célébrées dans la paroisse. Il doit être aussi affiché pendant le même délai près de la porte de l'église où la messe est célébrée.

Les paroissiens avaient été invités à se rendre à l'assemblée qui a eu lieu dimanche après-midi.

Le curé préside l'assemblée qui doit être composée d'au moins 10 paroissiens. A l'unanimité l'assemblée composée de 29 paroissiens a choisi les marguilliers suivants:

Monsieur François Cleyn ur un an; Mme Claire Pilon, pour un an; M. Edward C. Macdonell, pour deux ans; M. Gérard Soucisse, pour deux ans; Mme Nicole Laurendeau, pour trois ans; M. Harold P. Higging, pour trois ans. Mgr J.-A. David, président; Me Claude Pilon, secrétaire.

Le Valleyfield Oil Service remporte une victoire sur le Bellerive Bowling

Avec les parties de la fin de semaine dernière, il ne reste seulement qu'un soir de quilles et le championnat de la mi-saison n'est pas encore décidé.

Ainsi, sur les allées 15-16, le Bob Service Station ne lâche pas prise et il remportait de nouveau samedi soir, une victoire de 3 à 1 sur le Bazar et par le fait-même demeure à 3 points de la première position détenue par le A. Boyer et Fils. Carmel Latour et Jacques Ouellette roulèrent respectivement 448 et 437 tandis que Médard Leduc obtint 422 pour les perdants.

Sur les allées 17-18, le Valleyfield Oil Service l'emporta par 4 à 0 sur le Bellerive Bowling. Jeanne DeSenneville qui a retrouvé son aplomb a roulé un magnifique 432 de même que Cécilien Rodrigue qui obtint 415.

Aussi dans une autre rencontre, sur les allées suivantes, le Henri Cousineau bien que privé de 3 joueurs, l'emporta 3 à 1. Réginald Chiasson 402 et René Latour 404, furent les étoiles de la rencontre.

Durant ce temps sur les allées 21-22, le A. Boyer continuait sa poussée victorieuse en remportant une victoire de 3 à 1 sur le Camil Mobil Home. Estelle Plante prit figure de vedette avec un triple de 460. Les autres étoiles de la rencontre furent Gérard Plante, 442; Berthe Décosse 419; Richard Larochelle 406, Ovila Gaudreau 402 et Roland Massicotte 403.

Enfin sur les dernières allées du Bowling, L'Epicerie de l'Ile baissa l'échine 4 à 0 devant la Pharmacie Loiselle. Gérard et André Leduc furent les vedettes de la joute avec 421 et 419 respectivement.

CLASSEMENT

Equipes	Points
A. Boyer et Fils	38
Bob Service Station	35
Camil Mobil Home	32
Epicerie de l'Ile	30
Bazard	27.5
Valleyfield O.S.	27
Phar. Loiselle	27
Henri Cousineau	23.5
Bellerive Bowling	18.5
Gai Lu Ron	18.5

LE JOURNAL QUI EST PRESENT

Annoncez dans la Gazette

HOTEL BALMORAL
PRESENTE
AU BAL TABARIN

SPECTACLES
COMMENCANT MARDI
MERCREDI — JEUDI — VENDREDI
10.30 et 12.30 P.M.
SAMEDI et DIMANCHE
9.30 - 11.00 - 1.00 P.M.

EN VEDETTE:

JACLINE GUY
Chanteuse de réputation internationale

LOUIS ARMEL
Chanteur, M.C.

YVAN et BONNIE
Un couple de danseurs sud-américain

JEUNES GARCONS

Voici votre chance de gagner facilement de l'argent chaque semaine!

LA GAZETTE

VOUS OFFRE 4 CIRCUITS DE DISTRIBUTION et DE VENTE DE SON JOURNAL

• Quartier Champlain
• Quartier Maisonneuve
• Paroisse St-Esprit
• Paroisse St-Augustin

POUR INFORMATIONS adressez-vous aux bureaux de



LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS
50, JACQUES - CARTIER — 373 - 7272
SALABERRY - DE - VALLEYFIELD

Les échecs scolaires et la dyslexie

Une collaboration de M. Georges Allard

Dans les classes de nos écoles il y a environ 10% des enfants qui subissent des échecs qui semblent à première vue incompréhensibles. Les tests d'orientation qui fournissent le quotient intellectuel, ne semlent pas en accord avec la réussite de l'enfant. Il est alors normal que l'on se pose des questions.

Qu'est-ce qui ne va pas?

L'enfant a-t-il un professeur incompétent?

Voilà la première question qui surgit à l'esprit des parents. Les parents négligent-ils de demander à leurs enfants un effort adéquat?

Voilà une question que les autorités de l'école se posent souvent. On risque fort de se renvoyer la balle d'autant plus que l'atmosphère s'y prête bien.

Cependant il y aurait peut-être lieu de pousser la question un peu plus loin sur un terrain où l'émotivité des uns et des autres ne risque pas d'interférer et de brouiller les recherches que les uns et les autres pourraient être tentés de poursuivre face à un problème si troublant.

L'enfant est-il paresseux, nonchalant, trop enclin à jouer. Pourquoi, alors que notre pays est si peu avancé dans la recherche spatiale, passe-t-il une partie de son temps dans la lune? De notre temps nous avions moins de distractions; pas de télévision: c'est ça, c'est à cause de la télévision. Oui, mais pourtant, la télévision c'est une boite à merveilles; que de choses les enfants n'apprennent-ils pas. Les chinois disent qu'une image vaut mille mots. Non ce serait plutôt les nouvelles méthodes qui mêlent les enfants; les parents ne peuvent plus les aider à cause de ces méthodes, et, il y a aussi ceux qui changent d'école et qui sont dépaysés parce que souvent en changeant d'école on change de méthode.

Que d'hypothèses ne peut-on faire. Qu'est le vrai et le faux dans tout cela? et s'il y avait une autre raison que l'on ignore? L'on soupçonne la vue, la santé, l'alimentation, l'atavisme. Si l'enfant n'est pas sourd ce n'est pas l'oreille qui est la cause. Voilà une certitude qui s'implante facilement et malheureusement ferme la porte à une solution.

Nous pouvons maintenant faire face à ce problème de première importance pour les parents ayant à coeur la réussite de leur enfant, et pour les éducateurs à la recherche du succès scolaire de leur classe.

Depuis les études du Docteur Tomatis sur l'oreille et son fonctionnement il n'est plus permis de douter que ce soit là la cause de plusieurs échecs scolaires.

On a facilement reconnu l'importance de l'oreille externe et de l'oreille moyenne avant les travaux de ce savant, mais c'est seulement après ses travaux sur l'oreille interne d'un mécanisme si complexe, que l'on a pu entrevoir la relation qui existe entre certains échecs scolaires et le mal fonctionnement de l'oreille interne et moyenne. Là ne s'arrêtent pas les possiblités de sa découverte, mais pour les besoins du présent article il suffit de savoir qu'après sa découverte nous avons maintenant en mains un outil qui permet d'éliminer certains échecs soclaires. Car, non seulement ce savant a pu déceler la cause mais, il a aussi réussi à trouver le moyen de corriger cette anomalie que l'on nomme la dyslexie. L'anomalie de l'oreille consiste en ce fait que les différentes fréquences audibles n'influencent pas à un même degré l'oreille; que les deux oreilles n'ont pas la même sélectivité sur les différentes fréquences, et, que l'oreille directrice amène parfois une distortion avec la latéralité générale de l'individu. On peut être bègue, on peut hésiter en parlant, ou l'on peut tout simplement avoir de la difficulté à lire ou à écrire ou à parler. Ce sont là des troubles qui mettent en cause le mécanisme profond de l'oreille et qui peuvent souvent passer inaperçus, car l'on est si peu habitué à mettre en cause l'oreille interne et moyenne.

Qui aurait pu croire que des fautes d'ortographe pouvaient avoir pour cause un mauvais fonctionnement de l'oreille interne et moyenne. Voilà pourtant où nous conduisent les conclusions des études du Docteur Tomatis.

Ce dernier n'aurait-il émis que des hypothèses scientifiques qu'il faudrait encore le féléciter; pourtant il a fait plus, il a trouvé le moyen pratique de corriger ces défauts; grâce à un appareil électronique ingénieusement conçu. Nous pouvons donc maintenant espérer que l'élimination de certains échecs scolaires sera désormais un fait accompli; que certains élèves placés dans des classes spéciales pourront réintégrer les classes régulières; que le nombre des retardés pédagogiques sera diminué et qu'enfin plusieurs parents seront rassurés de voir leur enfant mieux réussir à l'école afin de pourvoir jouer, dans la vie, un rôle conforme à l'intelligence que la nature leur avait octroyée.

Georges Allard

LISEZ
LA GAZETTE

Utilisation du nouveau système d'aqueduc de St-Timothée sous peu

Aujourd'hui, 13 décembre, le maire du Village, M. Florian Paiement, m'informe que dès le début de la semaine prochaine les contribuables du village affectés au projet d'aqueduc et d'égoûts bénéficieront de ces services précieux.

Ces nouveaux systèmes devant être parachevés cette semaine, l'inspecteur attitré verra à ce que la tuyauterie entière soit éprouvée, lavée, désinfectuée avec un produit de chlore.

Aucun usager ne devra devancer pour ses besoins domestiques la cueillette de cette eau avant d'être avisé par un préposé au dit service car il pourrait être nuisible de consommer cette eau avant que son traitement soit terminé.

Soyez patients, vous disent les autorités municipales, vous pourrez généreusement vous approvisionner d'eau nouvelle pour la Noel prochaine tel que vous l'a promis Monsieur le maire Paiement.

Mme Georgette Pilon
St-Timothée.

LE JOURNAL
QUI EST
PRESENT

Pour vos réparations de montres et bijoux, voyez notre horloger

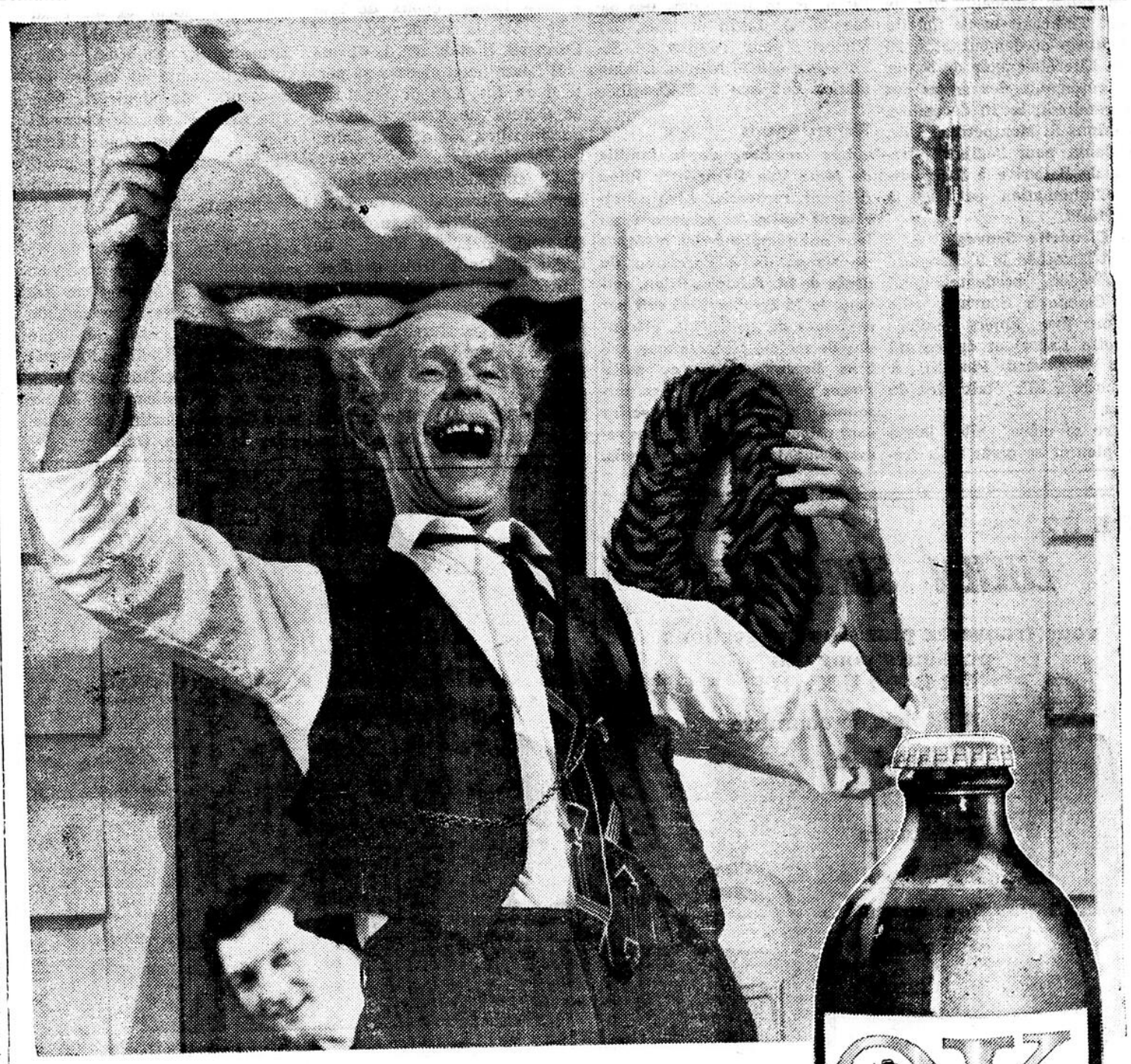
M.H.B.

chez

Opera Diamond

25 St-Laurent — 371-0111
Valleyfield

Catalogue gratis sur demande.



"V'là la visite des Fêtes!"

Faites comme Gédéon,

ayez une bonne

provision de bière O'Keefe



De plus en plus, vos invités vous demanderont une O'Keefe, la bière douce.



Vous trouverez des cadeaux utiles
et toujours appréciés pour les Fêtes
aux

Equipements de Bureau de Valleyfield

38 Ste-Cécile **Tel. 373-9868**



- **Machines à écrire standard et portatives**
- **Machines à additionner, à calculer-comptables de marques réputées.**



- TOUT POUR LE BUREAU -

Les décès de la semaine

Mlle Marie-Claude Thibeault

A Salaberry de Valleyfield le 7 décembre est décédée Mlle Marie-Claude Thibeault, fille de Robert Thibeault et de Colette Beauchamp et demeurant à 30 Ellen. Elle était âgée de 5 ans.

La cérémonie des anges eut lieu vendredi, le 10 décembre, des salons R. Montpetit et Fils, 315 Danis, pour l'église Notre-Dame de Bellerive à 3.00 heures. L'inhumation eut lieu à Valleyfield.

Mlle Claudette Sauvage

A St-Timothée le 9 décembre est décédée accdentellement Mlle Claudette Sauvage, fille de Mme Vve Emery Savage (Laurette Fabre) et demeurant à 523 Boulevard Pie XII à St-Timothée. Elle était âgée de 18 ans.

Outre sa mère, elle laisse pour pleurer sa perte trois frères, Wilfrid, Alcide et André; une soeur, Dora.

Les funérailles ont eu lieu lundi, le 13 décembre, des salons J. A. Larin et Fills, 317 Victoria, pour l'église de St-Timothée à 9.30 heures. L'inhumation eut lieu à St-Timothée

Remerciements

Les membres de la famille de Mme Vve Bernadette Pilon désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de M. Adolphe Pilon, survenu le 15 octobre 1965 soit par messages de sympathie, offrandes de messe, télégrammes, tributs floraux, visites ou assistances aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

M. Isidore Leduc

A Cornwall le 10 décembre est décédé accidentellement M. Isidore Leduc, époux de feue Alma Martin et demeurant à Cornwall. Il était âgé de 61 ans.

Il laisse pour pleurer sa perte deux fils, Léo de Ste-Adèle et Gérard de Cornwall, Ont.; quatre filles, Mme Noel Lalonde (Marie-Jeanne) de Ottawa, Ont., Mme Orile Cole (Jacqueline) de Thorndale, Ont., Mme Jacques Beaulieu (Huguette) de Cornwall, Ont., et Nicole de Cornwall, Ont.; trois gendres, MM. Noel Lalonde, Orile Cole et Jacques Beaulieu; une bru, Mme Léo Leduc; six frères et belles-soeurs, M. et Mme Théodore Leduc (Léa Martin) de Montréal, Qué., M. et Mme Victor Leduc (Bérangère Martin) de Capuskassing, Ont., M. et Mme Alfred Leduc (Martine Martin) de Masson, Qué., M. et Mme Hector Leduc (Marguerite Leduc) de Berwick, Ont., M. et Mme Fernand Leduc (Jeanne d'Arc Léveillé) e Montréal, Qué. et M. et Mme Ovide Leduc (Suzanne Mercier) de Valleyfield, Qué.; une soeur et un beau-frère, M. et Mme Joseph Fortier (Laurana) de Embrum, Ont.; six beaux-frères et quatre belles-soeurs de Montréal, Qué., Mlle Alice Martin de Cornwall, Ont., M. et Mme Alcide Martin (Lucia Martin) de Cornwall, Ont., M. et Mme Réal Séguin (Marguerite Martin) de St-Pascal Baylon, Ont., Père Ernest Martin, Monfortain de Nicolet, Qué., M. Donat Martin de Cornwall, Ont., M. et Mme Aza Martin (Donolda Boisvenu) de Cornwall, Ont., et M. et Mme Elie Martin (Edwilda Prévost) de Moose Creek, Ont.; son beau-père et sa belle-mère, M. et Mme Samuel Martin (Emma Lalonde) de Curran, Ont.

Les funérailles ont eu lieu des salons Boulerice de Cornwall, Ont., pour l'église de la Nativité à Cornwall. L'inhumation eut lieu à Cornwall.

Mme Isidore Leduc

A Cornwall le 11 décembre est décédée accidentellement Mme Isidore Leduc née Alma Martin et demeurant à Cornwall. Elle était âgée de 57 ans..

Elle laisse pour pleurer sa perte deux fils, Léo de Ste-Adèle et Gérard de Cornwall, Ont.; quatre filles, Mme Noel

(Suite à la page 23)

P. Osée Leduc Enrg.

Service prompt et discret
Bureau, 249, rue Victoria

F6 ST-LAURENT 373-1801

AUTOMOBILE — SECURITE
VIE — FEU — VOL
ASSURANCES GENERALES

VALLEYFIELD
373-1801

CHEZ

LUCIEN TURCOTTE

vous trouverez plusieurs suggestions pratiques pour vos
CADEAUX DE NOEL



- Robes de chambre
- Chandails
- Gants
- Bourses
- Bas
- Blouses
- Robes
- Jupons
- Jupes







LUCIEN TURCOTTE

LINGERIE — CONFECTION
203, VICTORIA TEL. 373-4255
Valleyfield



La bière de Roland Amyot



St-Nicholas visitera les Artisans en fin de semaine

"St-Nicholas, patron des écoliers", comme le dit la chanson visitera les Artisans en fin de semaine, soit plus exactement dimanche le 19 décembre à 1.30 heures p.m. à l'Ecole des Métiers, rue St-Charles à Salaberry de Valleyfield.

Cette visite tant attendue des jeunes aura de l'éclat alors qu'on distribuera bonbonnières, prix de présence.

Autre chose aussi de très excitant pour les jeunes sera le "Jeu de la Nativité", présenté par un groupe de chez-nous et l'animateur de cette journée sera Gaston Legault. On pourra y voir les Rois Mages, les bergers se rendant à la crèche pour adorer le Nouveau-Né et mille et une autre choses.

Tous les enfants des sociétaires Artisans sont les bienvenus lors de cette journée et les parents pourront les accompagner.

Pour toutes autres informations, on n'a qu'à s'adresser aux deux représentants de la Société des Artisans qui sont dans la vente: M. Wilfrid Brazeau à 373-7407 ou M. Rosaire Laforme à 373-1147.

St-Nicholas sera en ville et les jeunes apprécieront certainement cette présence, Soyez-y.

Lisez toujours La Gazette

Les décès

(Suite de la page 22)

Lalonde (Marie Jeanne) de Ottawa, Ont., Mme Orile Cole (Jacqueline) de Thorndale, Ont., Mme Jacques Beaulieu (Huguette) de Cornwall, Ont., et Nicole de Cornwall, Ont.; trois gendres, MM. Noel Lalonde, Orlie Cole et Jacques Beaulieu; une bru, Mme Léo Leduc; Quatre soeurs et trois beaux-frères, M. et Mme Théodore Leduc (Léa Martin) de Montréal, Qué., M. et Mme Alcide Martin (Lucia Martin) de Cornwall, Ont., M. et Mme Réal Séguin (Marguerite Martin) de St-Pascal Daylon, Ont., et Mlle Alice Martin de Cornwall, Ont.; quatre frères et deux belles-soeurs, Père Ernest Martin, Monfortain, de Nicolet, Qué., M. Donat Martin de Cornwall, Ont., M. et Mme Aza Martin (Donalda Boisvenu) de Cornwall, Ont., et M. et Mme Elie Martin ,Edwilda Prévost) de Moose Creek, Ont., son père et sa belle mère, M. et Mme Samuel Martin (Emma Lalonde) de Curran, Ont.; six beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Victor Leduc (Bérangère Martin) de Capuskassing, Ont., M. et Mme Alfred Leduc (Martine Martin) de Masson, Qué., M. et Mme Hector Leduc (Marguerite Leduc) de Berwick, Ont., M. et Mme Fernand Leduc (Jeanne d'Arc Léveillé) de Montréal, Qué., M. et Mme Ovide Leduc (Suzanne Mercier) de Valleyfield, Qué., et M. et Mme Joseph Fortier (Laurana Leduc) de Embrum, Ont.

Les funérailles ont eu lieu des salons Boulerice de Cornwall, Ont., pour l'église de la Nativité à Cornwall. L'inhumation eut lieu à Cornwall.

M. Edmour Caza

A St-Anicet le 14 décembre est décédé M. Edmour Caza et demeurant à St-Anicet. Il était âgé de 57 ans.

Il laisse pour pleurer sa perte deux frères, Auguste et Gaston; trois soeurs, Mme Aimé Quenneville (Laura), Mme Emile Caza (Germaine) et Mme Emery Rabeau (Edwilde); trois beaux-frères, MM. Aimé Quenneville, Emile Caza et Emery Rabeau; deux belles-soeurs, Mme Auguste Caza et Mme Gaston Caza (Yvette Séguin); ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Il est présentement exposé à la salle municipale de St-Anicet. Les funérailles auront lieu vendredi, le 17 décembre, de la salle municipale pour l'église de St-Anicet à 10.00 heures. L'inhumation se fera à St-Anicet.

MELOCHE & PERRON

AVOCATS

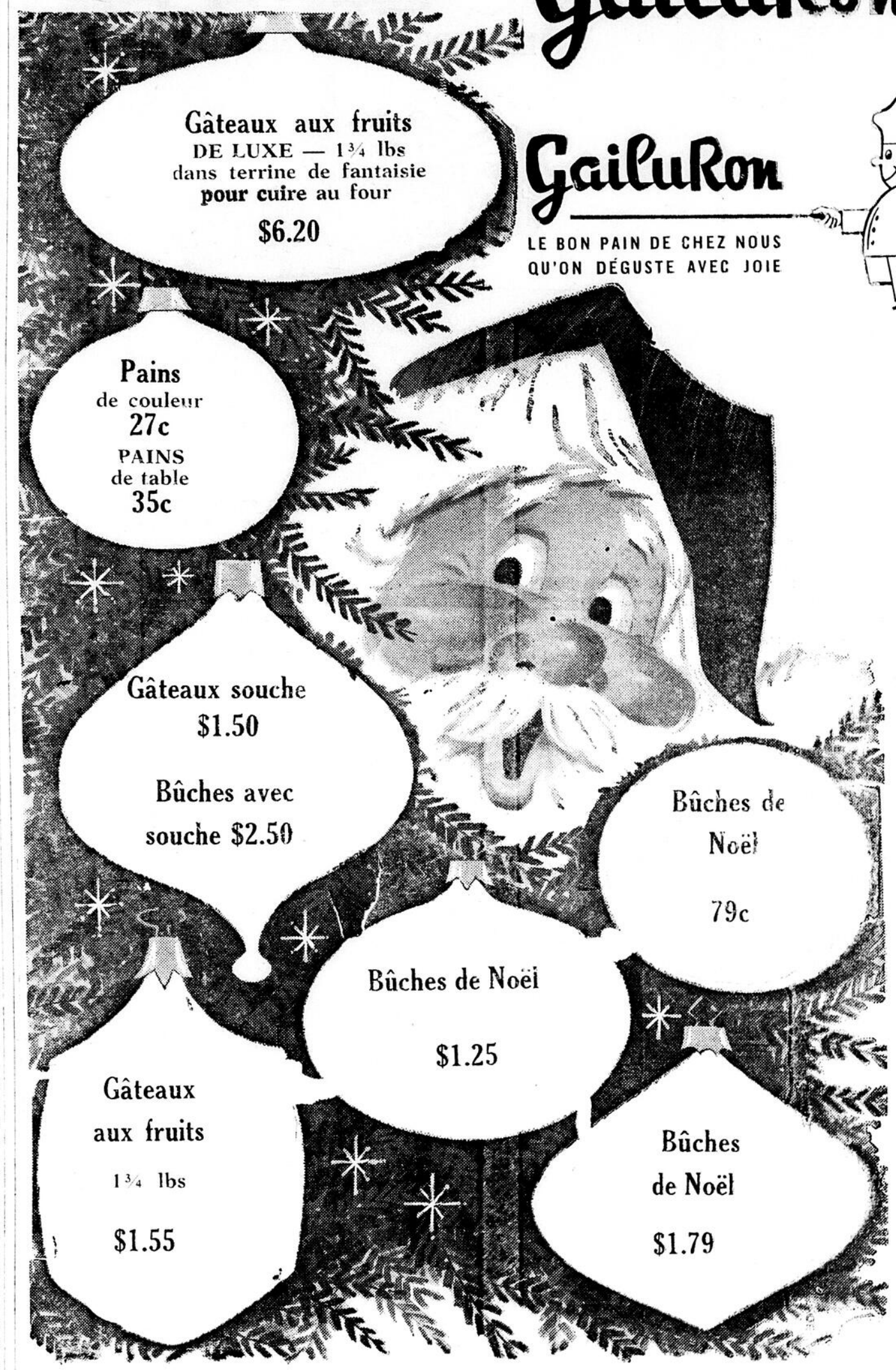
Tél. 373 1414

70, Nicholson

Valleyfield

POUR LES FETES EXIGEZ LES PRODUITS

GaiLuRon



GaiLuRon

LE BON PAIN DE CHEZ NOUS
QU'ON DÉGUSTE AVEC JOIE

BOULANGERIE MONETTE & LARIVIERE INC.

Pains — Gâteaux GaiLuRon

25, RUE ST-JOSEPH VALLEYFIELD TEL.. 373-8000

Les clubs sociaux sont-ils intéressés à l'idée de la J.C. pour les panneaux?

Lors d'une dernière réunion tenue par la Jeune Chambre de Salaberry de Valleyfield à l'hôtel Balmoral en ce qui concerne les panneaux de bienvenue aux différentes entrées de notre ville, quatre clubs sociaux ont répondu à l'invitation. Que se passe-t-il au juste?

Cette réunion avait pour but de discuter des panneaux de bien venue qui seront probablement installés aux entrées la cité de Salaberry de Valleyfield au cours de la prochaine année; tous les clubs avaient été invités à venir dire leur mot et pourtant sur le total, quatre seulement étaient représentés: le club Lions par son président Gerry Butt; le club Optimiste par le directeur Lucien Legault; le club Toastmaster par M. Louis Bernard et la Loge Loyale des Mooses par M. Léger. Où étaient donc les autres représentants? Où étaient les représentants du Rotary, du Richelieu, des Chevaliers de Colmb, de la Légion Canadienne, etc, etc . . . ? La Société St-Jean Baptiste a accepté le projet en faisant parvenir une lettre au responsable de ce comité dans la Jeune Chambre, le vice-président Roger Bélair.

Pourtant, ces panneaux de bienvenue ne coûteront que $300. chacun; si on fait le calcul: 10 clubs sociaux à $30. chacun et nous avons déjà un panneau qui donne à notre ville une atmosphère prospère qui frappe le visiteur dès qu'il entre chez nous.

Certains viendront avec l'objection: "Qui défrayera le coût des travaux pour rénover les panneaux lorsque ces derniers seront défraichis?" La Jeune Chambre s'en occupera et le travail sera fait à tous les ans.

Pourquoi donc ne pas répondre aux invitations de la Jeune Chambre qui commence à prendre de plus en plus d'ampleur aux points de vue réalisations communes pour notre ville.

C'est pourquoi nous demandons si les clubs sociaux sont intéressés à l'idée des panneaux de bienvenue de la Jeune Chambre; à la prochaine occasion, chaque club social devra se faire un devoir de déléguer quelqu'un à cette réunion de première importance.

Les jeunes au Centre Notre-Dame

Le Comité de la discothèque du Centre Notre-Dame de Bellerive invite toute la jeunesse du diocèse de Valleyfield à venir danser.

Vous aimez la danse? Donc rendez-vous au Centre Notre-Dame de Bellerive, coin Marquette et Boulevard Mgr Langlois.

En effet, tous les vendredis, la grande salle vous est réservée.

Que se passera-t-il? Vous serez enchantés de votre soirée passée parmi nous. Vous pourrez vous distraire au son de toutes les musiques à la mode grâce aux disques.

Votre présence sera appréciée par notre Comité; vous serez parmi nous chez vous.

Notre danse organisée vous fera oublier les soucis de la semaine tout en vous "mettant" dans l'vent pour samedi et dimanche. En plus, votre présence vous donnera droit à de nombreux prix de présence.

Cette danse du vendredi est organisée spécialement pour vous, jeunes de la paroisse et de la ville tout entière. C'est votre rendez-vous. A vous de ne pas le manquer. Ceux et celles qui lisent notre invitation, faites-vous un devoir d'en parler à vos amis et à vos amies.

Plus il y aura de jeunes, plus notre Comité pourra vous favoriser par des organisations plus grandes.

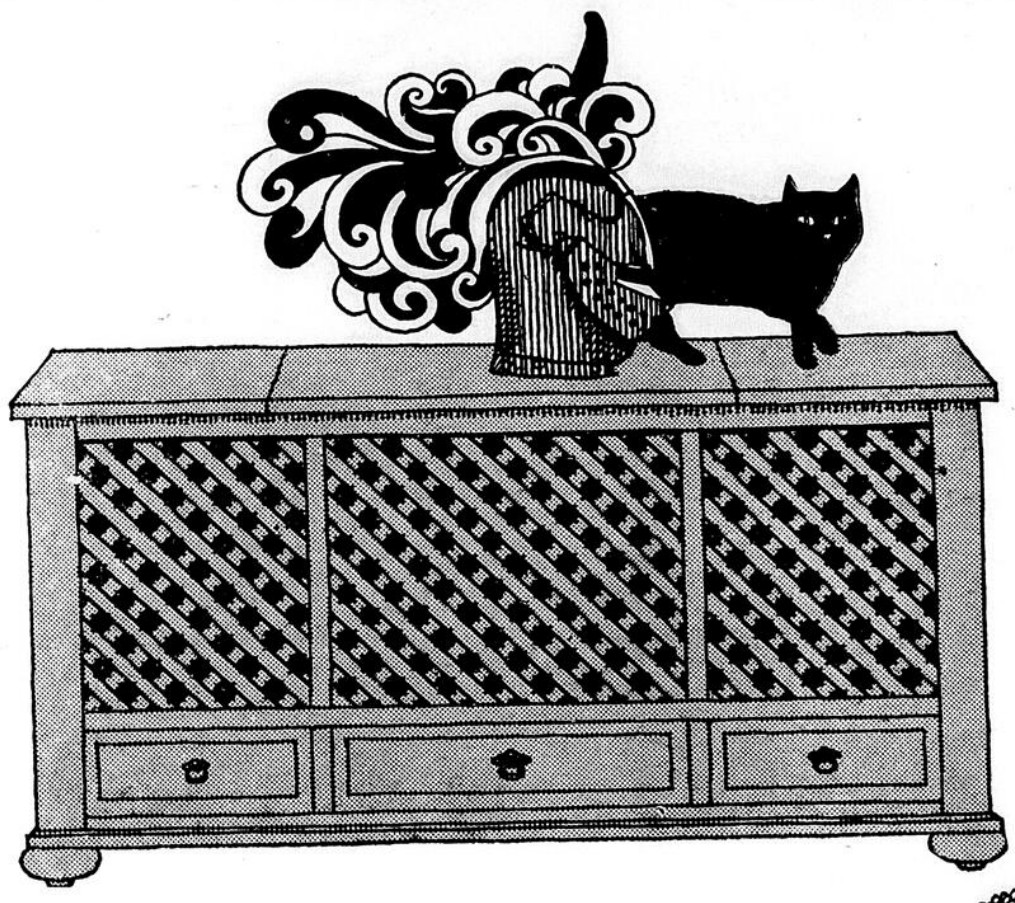
Tous, vendredi au Centre.

J. Guy Martin
président.

DE LA GAIETE POUR TOUTE LA FAMILLE AVEC

CLAIRTONE

LE CADEAU QUI SERA APPRECIE A NOEL

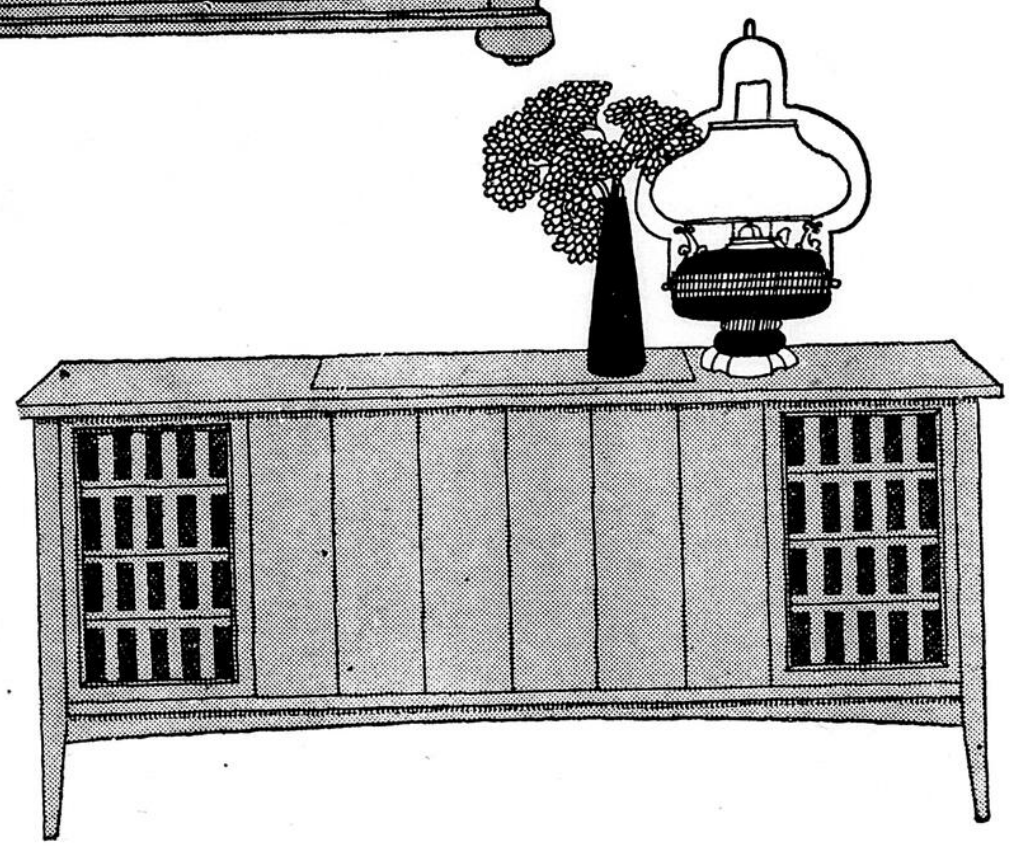


CABALLERO

- Meuble espagnol en orme veiné, fini ancien
- Couvercle central et compartiment discothèque
- Châssis tout transistor T8
- Changeur Garrard 3000

PRINCESS STOWAWAY

- Meuble de style moderne en noyer huilé
- Des portes pliantes masquent un compartiment pour 150 disques
- Deux couvercles, un à chaque extrémité
- Châssis T10 avec sélecteur automatique FM
- Changeur Garrard A70



Combinaisons d'éléments par Clairtone

T9C et T10C sont des châssis avec éléments tout transistors qui répondront à toutes les exigences de l'audiophile. Ces deux appareils sont montés dans de beaux coffrets de noyer huilé.

Combinaison T9C

Le châssis T9C offre les mêmes caractéristiques que le châssis T10C et donne la même remarquable performance. Il est muni de deux haut-parleurs spéciaux Clairtone, assortis, ainsi que de l'excellent changeur Garrard A70.

Combinaison T10C

Elle consiste en un châssis T10C avec sélecteur automatique FM et en un tourne-disque Garrard professionnel, le remarquable Lab 80. Pour une reproduction parfaite du son, ajoutez à cette combinaison les deux globes sonores G2, de 13".

PLANTE & CLAIRMONT INC.

17, DU MARCHE Valleyfield TEL. 373-4855

Notes Sociales

Dimanche, le 5 décembre, un nouveau membre est entré dans la grande famille des catholiques. Il s'agit de Joseph, Gérard Pierre Gendron, nouveau né de M. et Mme Rolland Gendron, de St-Stanislas. Le parrain et marraine, étaient M. et Mme Gérard Mercier de St-Timothée. La porteuse était Mme Albert Gendron. Félicitations aux heureux parents.

Un groupe d'infirmières pratiques de Montréal, s'unissent pour souhaiter meilleurs voeux de prompt rétablissement à Mme Florio Poirier, de Valleyfield, actuellement hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Montréal où elle doit prochainement subir une intervention chircurgicale.

Heureux anniversaire à Mme Gérard Primeau de Rigaud qui célèbrera le 22 décembre son anniversaire de naissance. De la part de ses parents et amis de Valleyfield.

Meilleurs souhaits de bonne fête à M. Guy Bélanger de la paroisse St-Joseph Artisan dont l'anniversaire de naissance eut lieu le 13 décembre. De la part de son frère Robert et de ses amis.

Bonne et heureuse fête à M. Treflé Asselin de Bellerive dont l'anniversaire de naissance est le 23 décembre. De la part de son épouse et de ses enfants et petits-enfants.

M. et Mme Pierre Laporte de Bienvenue Jonction sont retournés dans leur famille après avoir passé deux semaines de vacances chez leurs enfants de Valleyfield.

Joyeuse fête à Mlle Francine Aubin, institutrice à l'Ecole Garneau, qui célèbre le 20 décembre son anniversaire de naissance. De la part de ses amies Monique et Nicole.

TRAVAUX D'HIVER A MUN. ST-ANICET

Les autorités du Bureau National de Placement de Valleyfield nous informent que des travaux d'hiver ont été approuvés par les gouvernements fédéral et provincial, pour la Municipalité de St-Anicet pour terminer la construction d'un garage municipal, l'enrochement des routes municipales, la fabrication de bancs et tables pour parcs, au coût total de $20,000.00.

La contribution conjointe des gouvernements fédéral et provincial atteindra 90% du coût direct de la main-d'oeuvre, qui est de $15,500.00 soit $13,950.00.

Ce projet emploiera environ soixante-cinq (65) travailleurs

DANDURAND
Cosmétiques

103, Du Marché

Mme F. Dandurand
Prop.

Tél. 373-5225

CHEZ FRANCOISE
Corsetière

97 Du Marché

AU BAZAR

128 ST-LAURENT **VALLEYFIELD** **TEL. 373-0331**

CADEAUX POUR VOS ENFANTS A DES PRIX FANTASTIQUES



Rég. $9.95
SPECIAL
$5.87

JEUX DE
• **Mille Bornes**
Rég. $2.98
SPECIAL
$1.97

• **Johnny Seven**
Rég. $11.95
SPECIAL
$7.87

• **Slinky**
Rég. 98c
SPECIAL
77c



JEUX DE MECANO
No 1 Rég. 3.95 **SPECIAL $ 2.97**
No 2 Rég. 8.95 **SPECIAL $ 6.87**
No 3 Rég. 14.95 **SPECIAL $11.87**
No 4 Rég. 23.95 **SPECIAL $16.87**

POUPEES
Teary Deary
Rég. 3.98
SPECIAL **$2.97**

RASOIRS
ELECTRIQUES
"PHILISHAVE"
SPEEDFLEX
Val. rég. $29.95
PRIX BAZAR
$19.67

Accessoires électriques
UN CADEAU POUR MADAME

• **Grille-pain**
Automatique G.E.
Rég. 23.95
SPECIAL **$16.67**

• **Séchoir**
à cheveux G.E.
Rég. 23.95
SPECIAL **$16.67**

• **Ouvre-boîte**
sur pied G.E.
Rég. 24.95
SPECIAL **$16.87**

• **Bouilloire**
électrique G.E.
Rég. 11.95
SPECIAL **$7.97**



Attention spéciale

aux clubs sociaux, récréatifs, associations, bureaux, etc . . . qui auront besoin de jouets pour leur dépouillement d'arbre de Noël, party ou autres occasions durant les Fêtes.

Quiz municipal
Les réponses du maire Robert Cauchon à vos questions

QUESTION 31

Question très courte, monsieur le maire, mais la réponse peut-être très longue: "comment est la situation financière de notre Cité au 1er septembre 1965?"

Très bonne, on ne peut pas demander mieux. Et puis elle est tellement bonne que lorsque nous émettons des obligations sur le marché, la meilleure preuve de tout cela, c'est que nous avons de 12 à 15 soumissionnaires pour acheter nos obligations.

Je vous dit que lorsqu'une Cité a de petits doutes sur son crédit, savoir s'il est plus ou moins bon, il y a un Monsieur Bélanger qui est dans le courtage, je vous dis que les soumissionnaires se sauvent dans ce temps-là; mais nous ils ne se sauvent pas, ils sont après nous comme des mouches, cela veut dire que c'est bon.

QUESTION 32

Monsieur le Maire, est-ce que pour obtenir votre port de mer vous avez dû faire des concessions à Me Laniel en lui permettant de bâtir son bureau de poste sur le canal. Pourtant partout en Europe, on s'enorgueillit d'avoir un cours d'eau qui traverse la ville; ici on s'empresse de le remplir et bloquer le panorama de la ville. Vous vous étiez toujours opposé à ce remplissage; quelles pressions ont bien pû vous faire céder? signé, J.M. Sauvé.

Même s'il n'y avait eu aucune signature, je savais que ce n'était pas une question de l'Action Démocratique car Monsieur Brodeur veut le remplir le canal.

Mais je me dois de vous faire comprendre ceci: le canal à l'heure actuelle, je ne dis pas qu'il ne le sera pas, mais à l'heure actuelle le canal n'est pas la propriété de la ville. Alors il nous est très difficile d'empêcher quelqu'un de se construire sur un terrain dont il est le propriétaire; il faut d'abord partir dans cet ordre d'idée.

J'ai toujours été contre cela. Je n'ai fait aucune concession à Monsieur Laniel à ce sujet-là mais si le gouvernement en vient à construire son bureau de poste là, je n'ai absolument rien à dire car ce n'est pas notre propriété. Si c'était la propriété de la ville, ce serait différent, mais ce n'est pas à nous.

QUESTION 33

Quelles autres industries, à part les Engrais Chimiques du St-Laurent, emploiera le port de mer?

Voici, même s'il y en avait, je ne répondrais pas, parce que c'est une question qui serait contre l'intérêt de la Cité de Salaberry de Valleyfield.

Avec les industries, nous devons travailler dans le silence, non pas dans les parades. L'industrie se travaille au moyen de négotiations; je ne dis pas qu'il n'y en aura pas d'autres, je ne dis pas qu'il y en a, mais je dis que l'intérêt de la Cité de Salaberry de Valleyfield m'empêche de répondre à cette question et d'ailleurs je crois bien que mes concitoyens m'appuieront; dans le passé quand j'ai annoncé qu'une industrie venait ici, c'est que c'était signé. Tant et aussi longtemps que ce n'est pas signé, je ne dis rien.

QUESTION 34

Pourquoi, en tant que maire avez-vous appuyé le candidat Laniel lors des dernières élections fédérales?

Ca, c'est mon affaire.

QUESTION 35

La nomination de Monsieur Jim Lemieux est-elle directement responsable de la pluie de billets de stationnement ou est-ce là une machination des policiers contre l'administration municipale?

Je tiens à profiter de la circonstance pour remercier Monsieur Jim Lemieux d'avoir accepté la position d'aviseur technique de notre corps policier. Je crois bien que vous vous devez d'admettre que dans toute chose il y a lieu de s'améliorer et de se rénover. Sans jeter du discrédit sur personne, nous en sommes venus à la conclusion que notre corps policier se devait comme n'importe lequel autre corps de se rénover et d'avoir un aviseur dans la personne de Monsieur Lemieux qui fut l'un des plus grands policiers du pays, un homme qui possède une expérience que l'on ne peut attaquer et qui possède de grandes connaissances. Nous avons pensé que ce monsieur là pourrait certainement donner à nos policiers ce qu'ils n'avaient pas eu l'avantage d'avoir.

Evidemment que je ne suis pas pour les billets, du tout; je trouve que si Monsieur Lemieux qui est présentement absent, mais doit revenir sous peu leur a fait des reproches ou leur a montré qu'ils devaient s'acquitter de leur tâche d'une telle et telle façon, je suis convaincu que Jim Lemieux ne leur a pas demandé d'émettre des billets de circulation et je déplore moi-même le fait à l'heure actuelle qu'il y en ait tant que notre corps policier devrait user peut-être d'un peu plus de jugement.

Je profite de l'occasion pour dire: "jamais le maire de la Cité de Salaberry de Valleyfield ne s'est adressé à un policier pour quoi que ce soit"; quand j'ai eu des réflexions à faire je les ai faites directement au chef de police.

J'ai déjà fait les reproches que des gens passaient sur des lumières rouges et que l'on ne leur donnait pas de billet et cela c'est pour la sécurité des gens, parce que si je passe sur la lumière verte et que quelqu'un passe sur une lumière rouge, voyez-vous les accidents qui peuvent être causés. Mais je déplore le fait, et j'ai déjà eu une conversation avec le chef de police et j'en aurai une autre avec monsieur Lemieux dès son retour, que ce n'est pas une pluie de billets envers nos concitoyens qui fera quelque chose.

Il s'agit pour nous, avec intelligence, logique et raisonnement de faire observer nos règlements municipaux, un point c'est tout. Je suis convaincu, que s'il y a eu abus, cela sera très certainement corrigé, et je dirai ceci, que cela ne dépend pas du maire; je n'ai jamais demandé à qui que ce soit, à un constable, de donner des billets à personne. Je ne m'occupe pas de cela. Mais je veux que d'une façon générale, nos règlements municipaux tant pour la sécurité de nos concitoyens, soient observés et la raison pour laquelle nous avons Monsieur Lemieux, c'est pour inculquer, rénover notre corps de police, comme on fait dans n'importe lequel domaine.

QUESTION 36

Le remaniement de la force constabulaire a été fait dans quel buts précis? Monsieur Lemieux demeurera-t-il en charge longtemps?

Jusqu'à date il est impossible à Monsieur Lemieux d'être là d'une façon permanente. Tant et aussi longtemps qu'il fera partie du comité fédéral pour la criminalogie sous la présidence de Monsieur Ouimet, du Juge Ouimet, alors ce qui veut dire

(Suite à la page 27)

RESTAURANT "Aux Rapides"
SALON BAR BAMBOO COCKTAIL LOUNGE



"AIR CLIMATISÉ"
GRANDE ILE, VALLEYFIELD, QUE.

Livraison gratuite

Salle de réceptions pour mariage
Tél. 373-6333



J.-O. QUESNEL LTEE

LE MAGASIN IDEAL POUR VOS EMPLETTES DE NOEL
Reflet de l'élégance, du choix
..et de la qualité à des prix..
.. .. toujours avantageux. .. ..

Hâtez-vous pour faire vos achats de Noël

NOS RAYONS

CERVEAU DE MILLE ET UNE SUGGESTIONS DE BON GOUT POUR CADEAUX.



Pour ELLE

- Articles de trousseau
- Blouses
- Jupes
- Lingerie de fantaisie
- Robes d'intérieur
- Gants
- Bourses
- Foulards
- Articles de sports
- Pantalons
- Gilets
- Mitaines
- Collants
- Bas

Pour LUI

- Chemises de toilettes
- Cravates
- Mouchoirs
- Bas
- Foulards
- Boutons de manchettes
- Ceintures
- Chandails
- Gants
- Robes de de chambre
- Chemises de sport



VISITEZ NOTRE NOUVEAU MAGASIN

J. O. QUESNEL LTEE

65 - 67 AVE. GRANDE-ILE VALLEYFIELD 373-5720

Quiz Municipal

(Suite de la page 26)

qu'actuellement, il est temporaire et je crois que le comité cessera de siéger fin de janvier 1966 et c'est alors que le conseil du temps pourra s'aboucher de nouveau à Monsieur Lemieux, s'il le désire, pour l'engager d'une façon permanente, tout en retenant les services du chef.

QUESTION 37

Il nous faut absolument une usine de filtration d'eau, après ce qui est arrivé cet automne. La Montreal Cottons devrait payer la grosse part, car c'est elle la plus coupable. Même si le prix est très élevé, il le sera toujours dans deux- cinq ou dix ans et pour ce qui doit être fait il n'y a pas de montant d'argent; si vous obtenez cela pour votre ville, on parlerait de nous dans toute la province, qu'en dites-vous?

Je crois que cette dame admettra avec nous, que même si nous avions eu une usine de filtration, ça n'aurait aucunement empêché la Montreal Cottons d'avoir un accident. Madame veut sans doute faire allusion à la Montreal Cottons, qui à un certain moment a eu des réservoirs qui ont coulé, une quantité énorme de caustique s'est déversée dans ce qu'il est convenu d'appeler le "territory" de la Montreal Cottons. Des poissons sont morts, c'est désagréable et regrettable, mais la Montreal Cottons n'est très certainement pas à blâmer; c'est la première fois qu'un accident arrive. Alors je ne crois pas que nous devions lui en tenir compte; même si nous avions eu une usine d'épuration, le caustique aurait pu se répandre quand même dans la rivière. Alors cela n'aurait rien changé.

QUESTION 38

Monsieur le Maire, une question unique en son genre: "le comité de la Régate Mondiale de l'Expo 1967 fait un travail immense pour organiser les régates mondiales qui auront lieu à Valleyfield en 1967, ce qui donnera une publicité mondiale à notre ville. D'après les rapports reçus lors de la convention de la Fédération Motonautique Canadienne, C.B.F., des centaines de yachts et bateaux de plaisance feront de Valleyfield leur port d'attache lors de l'expo 67.. Nous vous serions très reconnaissants de confirmer le fait que le vieux canal de Beauharnois sera ouvert pour recevoir ces visiteurs en 1967".

Dr. J. A. Clairmont

J'ai déjà eu l'occasion et j'en profite encore pour dire à tous mes concitoyens que nous devons féliciter ces messieurs pour amener chez nous les régates de 1967. Lors d'une assemblée tenue par eux et en ma qualité de maire de cette Cité, j'ai déjà déclaré que nous serions derrière eux. Les autorités municipales travaillent énormément pour ouvrir le canal pour que les yachts puissent y pénétrer; je puis vous dire qu'il y a peut-être 99% de chance que d'ici un mois ce soit une chose officielle.

Et si j'en arrivais là, cela serait un des résultats pourquoi j'ai reçu Messieurs les Ministres, avec Monsieur Laniel, à l'Hôtel de Ville.

QUESTION 39

Comment expliquez-vous le fait que les personnes qui se donnent la peine d'habiter des maisons convenables, qui les entretiennent en les peinturant souvent, sont obligés de payer plus cher de taxes, pendant que ceux qui vivent dans des taudis en payent moins, parce que l'évaluation est très basse; n'est-ce pas le contraire qui devrait se produire afin d'embellir la ville? Quand allez-vous faire quelque chose à propos d'un certain propriétaire qui a plusieurs taudis un peu partout dans la ville qui ont besoin d'être redressés et peinturés.

Je me dois de vous dire que cette dame est un peu dans l'erreur quand elle dit que nous taxons les améliorations, c'est faux. Nous ne l'avons jamais fait; pensez-vous que parce que vous peinturez votre maison, que l'on passe et évalue votre maison plus cher, c'est absolument faux.

Je vous disais au commencement de ce questionnaire, que nous pouvons exercer une certaine autorité dans un certain domaine, mais la loi ne nous permet pas, même si c'est le maire de la Cité, de dire à Monsieur X "vous allez peinturer votre maison, parce qu'elle est laide"; je ne puis pas le dire parce que je vous avoue franchement que si nous pouvions le dire, je l'aurais certainement dit à un certain monsieur.

Si vous voulez absolument rendre une maison salubre, je crois que mes concitoyens savent que vous devez vous adresser à l'Unité Sanitaire, mais non pas au bureau du maire.

QUESTION 40

Monsieur le maire, nous devrions avoir un kiosque touristique à Salaberry de Valleyfield.

Nous ne sommes pas contre cette idée, mais les kiosques touristiques, à l'habitude, sont gérés et construits par le Gouvernement Provincial qui lui au-dessus d'une municipalité, a charge du tourisme dans la Province de Québec.

QUESTION 41

Est-ce que les travaux de l'ancien canal de Beauharnois près du Club Nautique pour en faire un port intérieur à l'usage des bateaux de plaisance seront commencés bientôt et terminés pour l'Expo 1967?

Si je suis chanceux, après avoir reçu Monsieur le Député Laniel, et Messieurs les Ministres, peut-être que d'ici un mois, nous pourrons vous donner un résultat concret. Il faut de l'argent pour faire un tel travail mais il est fort probable que nous en aurons.

QUESTION 42

Le port va-t-il augmenter les taxes?

Du tout, aucunement; au contraire je dis qu'actuellement, tel que les choses vont, le plus que

(Suite à la page 28)

PLACEMENTS à CONSEILLER

MUTUELS DE PLACEMENT

1) Placements collectifs — Unités A et C
2) Placement - Epargne Populaire — P. E. P.

Ville de PONT VIAU

6%

1er décembre 1975



M. Benjamin Carry
directeur - trésorier

Durocher et Rodrigue et Cie Limitée

Tél. 373-2920

249, St-Lambert

SALABERRY DE VALLEYFIELD

VENEZ VISITER NOTRE MAGASIN POUR UN GRAND CHOIX

C'est le temps d'acheter

PRODUITS
- McClary
- Bélanger
- Electrohome

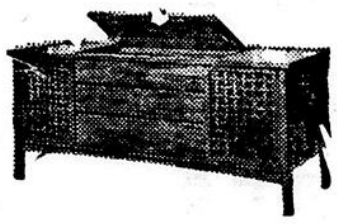


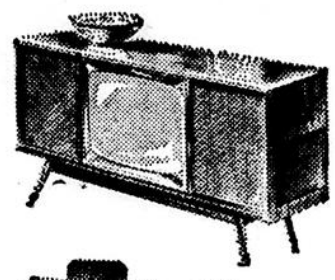
VOS CADEAUX DE NOEL AU MAGASIN

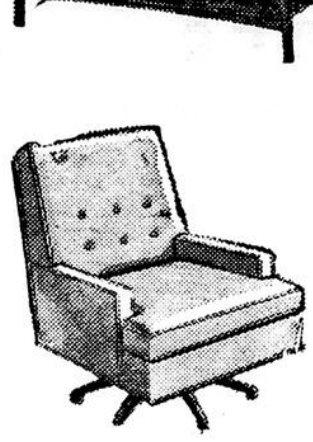
A. BOYER & FILS

Nous avons les cadeaux qui feront plaisir aux Fêtes.
- Fauteuils de repos
- Tables à cartes et chaises
- Variétés de lampes
- Tables de toutes sortes
- Accessoires électriques
- Radios portatifs
- Télévisions
- Matelas Bodyguard

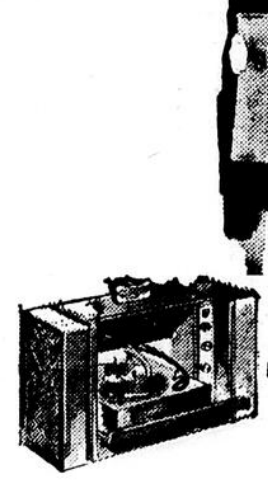


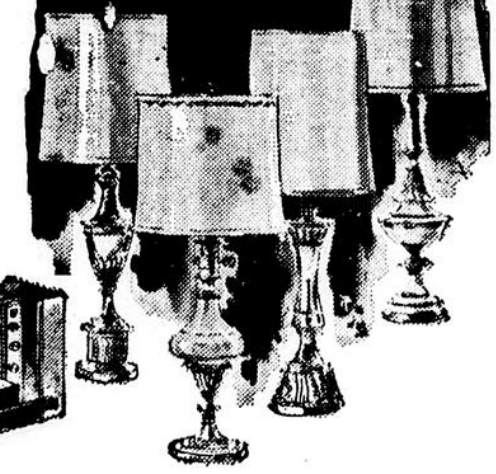












ATTENTION AUX FIANCES DE NOEL

LES PLUS BAS PRIX EN VILLE

A. BOYER & FILS

MAGASINS DE MEUBLES

92, ST-LAURENT —— VALLEYFIELD —— TEL. 373-0753

POUR MARIAGE
Salle de réceptions

RESTAURANT SAM-PAN Café

76 STE-CECILE Valleyfield

Tel: 373-7090

Livraison Gratuite - Free Delivery

Quiz Municipal

(Suite de la page 27)

nous pouvions emprunter ce sera environ $600,000.00; nous le ferons sur billet et sans augmentation de taxes foncières et il se pourrait que le billet soit payé plus vite que l'on ne le pense.

QUESTION 43

Question financière: "je pense que l'on devrait lire plus souvent les résultats financiers de la ville".

Ce que les citoyens devraient faire, ce n'est pas mon affaire.

QUESTION 44

Seriez-vous prêt, Monsieur le Maire, à accepter une enquête financière des affaires de la ville, en dehors du cadre père et fils dans la même administration?

Certainement, à n'importe quel temps; n'importe lequel citoyen le désirant peut venir à l'Hôtel de Ville, s'enquérir de nos finances, de n'importe quoi concernant les finances, les procès-verbaux, etc...de par la loi, tout est public et nous vous y donnerons accès.

On fait allusion, père et fils; je crois que ce monsieur est un peu dans l'erreur; quand Cauchon est arrivé à l'administration municipale en 1960, mon fils était déjà auditeur. Croyez-vous que parce que je devenais maire qu'il m'aurait fallu congédier mon fils, qui fait un bon travail; est-ce que ce serait le devoir d'un père envers un fils qui réellement remplit sa charge à la hauteur de ce qu'elle doit être. Mon fils ne peut pas faire n'importe quoi; mon fils comme vous le savez est comptable agréé; il est régi en vertu d'une association. Je crois bien que mon fils ne ferait rien à l'Hôtel de Ville qui pourrait lui enlever son titre de comptable agréé et il y a encore plus que ça; c'est que quand mon fils fait une audition, qu'il nous remet une audition, il doit faire parvenir une copie du rapport de l'audition à la Commission des Affaires Municipales à Québec. Pensez-vous que s'il y avait quelque chose qui n'allait pas que la Commission Municipale ne nous le laisserait pas savoir!

Je suis bien aise que ce monsieur ait parlé de mon fils parce que je vous dirai ici publiquement, mon épouse est là, ma fille et mon gendre eux le savent, combien de fois, à l'heure du souper de famille, le dimanche alors que nous nous réunissons tous, mon fils me dit, "tu sais papa à tel et tel endroit vous perdez de l'argent, tu devrais améliorer ton administration de telle et telle façon". Et ce soir, il n'est pas içi, mais je lui rends hommage pour les conseils qu'il me donne sur l'administration financière de la ville.

QUESTION 45

Maintenant que la Caisse Populaire Ste-Cécile va faire un terrain de stationnement au coin nord-est de la rue Ste-Cécile et de la ruelle Tessier, la ville devrait faire sa part en faisant disparaître quelques taudis du côté nord-ouest du même coin afin de débloquer la circulation sur la rue St-Thomas, surtout à l'heure de l'entrée des classes à l'école Ste-Cécile.

Cette question est une question politique. Evidemment l'on peut toujours suggérer à une ville de dépenser des millions, mais entre le suggérer et le faire je vous dirai qu'il y a une grande marge; on peut faire des travaux. Vous savez, s'il n'y avait seulement ça, on pourrait faire des travaux et vous paieriez des taxes de $3.00 du cent dollars d'évaluation le lendemain matin. Mais à part le $3.00 du cent dollars d'évaluation le lendemain matin, nous en souffririons du côté développement industriel ,parce que l'industrie considère le taux de taxe qu'elle est appelée à payer, l'administration qui est donnée, avant de venir s'établir.

Si nous nous mettions en frais de faire disparaître tous les taudis de Valleyfield, il nous en coûterait bien cher. Mais dans ce domaine-là, il y a beaucoup d'autres grosses municipalités, avec une bonne administration, exemple Montréal, et qui en ont plein les mains; ils ne peuvent pas faire ce qu'ils veulent. Nous sommes dans le même état.

(à suivre)

"L'homme bien mis s'habille" chez

HENRI

11A CHAUSSEE VALLEYFIELD

PHILIE & HOULE

NOTAIRES

Bureau situé à 50 Jacques-Cartier

Tél. 371-0050

Valleyfield

XNO

Si vous avez

Quelque chose à vendre

les petites annonces de

LA GAZETTE

Valleyfield-Beauharnois s'en chargent

Résultats étonnants. Un service impeccable

signalez 373-7272

MARCEL HEBERT

OFFRE DES CADEAUX POUR TOUTE LA FAMILLE

A NOEL





ENSEMBLE de DIAMANTS

$99.50



MONTRES

POUR HOMMES DANS LES MARQUES LES PLUS REPUTEES

- Boucles d'oreilles
- Bagues pour hommes



Set de toilette pour hommes

- Argenterie
- Coutellerie
- Pendentifs



MAGASINEZ TOT pour un MEILLEUR CHOIX



Un léger dépôt réservera vos achats jusqu'à Noël

MAGASINEZ TOUJOURS A VALLEYFIELD

MARCEL HEBERT

BIJOUTIER

227, Victoria Valleyfield TEL. 373-5440

REMINISCENCES

Notre maison centenaire possédait deux greniers: celui de l'entrepôt et des jeux, et celui du métier et de ses accessoires.

Une énorme cheminée séparait les deux locaux. Dans le premier trouvaient place les tresses d'épis de mais, le blé de semence, les haricots et les pois à soupe. Une vieille huche à pain logeait les chaussures usagées, jusqu'à ce qu'elles finissent par aller au feu.

Dans les coins on pouvait voir des "côtés" de cuir, des chapeaux défraichis, et des pelotons de lisières de linge que le métier transformerait en catalogne.

Le centre était réservé pour nos jeux et notre dortoir de jour.

Par une journée de pluie rien de plaisant comme une petite sieste, juste au-dessous du toit, au son de la musique de jazz fournie par les gouttes d'eau venues du ciel et le vent qui soufflait ses murmures par la lucarne. Nous aimions cette pétarade de tam-tams et de tambours avec ses notes saccadées, interrompues à l'improviste par des soupirs et des points d'orgue, puis recommençant en crescendo avec des fugues et des syncopes, sous une mesure variant sans cesse. Nous trouvons que le jazz moderne n'est qu'une parodie de ce que la nature nous jouait dans notre grenier.

Bien à plaindre les enfants qui n'ont pas un grenier à leur disposition! Au déclin de la vie, ils n'auront pas comme nous le réconfort d'aussi charmants souvenirs.

Au dépôt

Il y a quelques décades, on entendait chanter; "Le dimanche les enfants s'ennuient". Tel n'était pas notre sort vers 1908. Le croquet, la balle et la bicyclette n'épuisaient pas nos réserves de forces au cours de l'après-midi. Le surplus de l'exubérance allait se dépenser le soir au "dépot" à un mille de chez-nous. Le dépot, c'était la gare de "chemin de fer", et dans notre esprit tous les alentours.

Trois attractions nous y attendaient: entendre "la voix de son maître" sortant du phonographe du sellier, faire amincir nos monnaies sous le poids des locomotives et surtout nous accrocher aux trains en partance, pour faire gratis le plus long trajet possible.

Ce dernier sport était vraiment athlétique, vu l'habileté requise. Inutile de dire qu'il comptait de nombreux adeptes. Aucune précaution n'était de trop, sans quoi le drame survenu auparavant sur les mêmes lieux aurait pu se répéter. Un de nos cousins, amateur de ce sport, avait perdu la vie en pratiquant cet exercice. Un train inaperçu, venant en sens contraire sur cette voie double, l'avait happé au passage.

Mais le temps finit par estomper bien des choses, et les prouesses avaient repris de plus belle. Bien entendu que les précautions étaient de rigueur, à savoir: ouvrir les yeux pour être sûr qu'il ne venait pas d'autre train, éviter d'être vu par les fonctionnaires, et à cette fin que ceux qui étaient déjà en mouvement, du moins en mouvement rapide.

Restait à exécuter l'atterrissage au bon endroit, au bon moment, et de la bonne manière, sans oublier que le train accélérait rapidement. A la seconde précise choisie pour la descente, nous poussions très fort sur la voiture, notre vitesse était ralentie; et dès le contact du sol, nous nous mettions au pas de course. Il ne restait plus qu'à freiner lentement, à crier "au revoir" au train hospitalier, et à revenir sur nos deux jambes.

Si, une fois ou l'autre, nos coudes ou nos genoux avaient frôlé le mâchefer et subi quelques éraflures, nous n'avions qu'à mieux nous y prendre le dimanche suivant.

Travail et loisirs

Nos parents n'avaient pas besoin de se creuser la tête pour nous trouver de quoi nous divertir. Notre imagination était là. Le temps pouvait manquer un peu, car il y avait l'école, les leçons, les devoirs; et sur la ferme toutes sortes de travaux nécessaires que l'exemple des parents nous incitait à exécuter.

Mais les enfants ont toujours un surplus d'énergie, et alors tenez-vous bien...

Quand il fallait rester à la maison, les jeux pas trop bruyants étaient de mise, à cause d'une surveillance pas toujours désirée. A l'intérieur, la "jambette" était notre sport favori. C'était silencieux, sauf accident; et au bout de quelques minutes, rendus hors d'haleine nous acceptions volontiers une trève.

Voici commen on "tire à la jambette". Deux garçons se couchent sur le dos, côte à côte, mais en sens opposé. Les deux coudes voisins sont accrochés l'un à l'autre. Chacun lève la jambe droite à la verticale à trois reprises synchronisées. Au quatrième coup, c'est l'accrochage des deux jambes en l'air, et c'est à qui ferait faire la "tourniquette" à l'autre.

Une fois bien fatigué, on est en mesure d'entendre un beau conte du grand frère.

Nous avons retenu le suivant le conte de "la bête à sept têtes", que nous nous plaisons à raconter ici à ceux qui nous suivent.

Le conte de la "Bête à sept têtes"

Il y avait une fois une grosse grosse bête, le corps tout couvert de grandes écailles épaisses, avec une longue queue. Ce qui la rendait effrayante, c'est qu'elle avait sept têtes énormes, chacune au bout d'un cou aussi long que celui des girafes.

Le jour elle vivait dans une immense grotte au bas d'une montagne. Mais chaque nuit elle sortait et courait plusieurs milles pour chercher sa nourriture. Elle n'était pas difficile: des moutons, des vaches, des tigres, des lions, même des éléphants, c'était tout bon pour elle. Elle les effrayait par des cris épouvantables, et quand elle courait, la terre tremblait jusqu'à un mille autour d'elle.

Des centaines d'hommes avaient essayé de la tuer, mais ils n'avaient pas réussi à lui faire une égratignure, et elle en avait étranglé un grand nombre.

Dans ce temps-là il n'y avait pas de fusils. Pour faire la chasse ou la guerre, les hommes se servaient de flèches et de lances ou d'épées. Mais les grosses écailles qui couvraient le corps du monstre résistaient à tout.

Le roi de ce pays-là était effrayé des dommages que faisait la bête. Une nuit, elle vint même rôter autour de son château. Le jour suivant, encore tout pâle de peur, il fit annoncer qu'il donnerait sa fille en mariage au garçon assez habile pour tuer

(Suite à la page 30)

TUYAUX DE BETON



R. Brunet

Concrete Ltd.

373-8262 Valleyfield

Besoin d'argent pour les Fêtes?

Obtenez un prêt de magasinage HFC



Soyez bon Père Noël pour tous, cette année, grâce à l'aide financière de HFC. Un prêt de magasinage HFC vous permet de rechercher les meilleures aubaines où vous voulez et non pas seulement là où vous avez un compte. Vous évitez les grosses factures de janvier et remboursez HFC commodément. Pour tous vos besoins en ce temps-ci de l'année, empruntez en toute confiance de la plus ancienne et la plus importante compagnie du genre —Household Finance.

NOUVEAUX TAUX RÉDUITS SUR LES PRÊTS DÉPASSANT $1500
Comparez nos frais à ce qu'il vous faudrait payer ailleurs

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel				
	36 mois	30 mois	24 mois	20 mois	12 mois
$ 100	$....	$....	$.....	$6.12	$9.46
300	.....	.....	.....	18.35	28.37
550	.....	23.73	28.28	32.86	51.24
750	.....	31.65	37.88	44.13	69.21
1000	.....	41.45	49.77	58.11	91.56
1600	57.72	.....	79.36	.....	.....
2000	72.15	.....	99.20	.....	.....
2200	79.36	.....	109.12	.....	.....
2500	90.18	.....	124.00	.....	.....

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

VALLEYFIELD

211, rue Victoria—Téléphone 373-3700

(au-dessus de Marchand & Frères Ltée.)

NOEL représente la plus belle opportunite de lui procurer ces articles qu'il a toujours désirés . . . rendez-le heureux en les lui offrant!

FAITES VOS ACHATS A BONNE HEURE



- Robes de chambre
- Mouchoirs
- Chemises
- Ceinture
- Boutons de manchettes



Etc•
- Cravates
- Foulards
- Boucles
- Bas



"L'homme bien mis s'habille chez Henri"

HENRI COUSINEAU

11-A, CHAUSSEE VALLEYFIELD TEL. 373-7151

POSSEDEZ VOTRE MAISON A PROXIMITE

CENTRE DES AFFAIRES

• Prix raisonnable • Conditions faciles

• Eligibles au rabais provincial

PRENEZ UN RENDEZ-VOUS

TELEPHONEZ A 373-4551

VISITEZ NOS MAISONS MODELES

RUE ST-THOMAS

CONFIEZ LA CONSTRUCTION DE VOTRE FUTUR FOYER A

Hervé Lecompte & Fils Ltée

21, Alexandre Salaberry de Valleyfield

Reminiscences . . .

(Suite de la page 29)

la bête qui semait la terreur dans le pays.

Une semaine, deux semaines passèrent, sans changement. Mais durant ces deux semaines, un beau garçon, qui avait comme métier de dresser des chiens de chasse, se prépara à combattre le terrible animal. Il se dit qu'il n'y avait pas d'autre moyen que de crever les yeux des sept têtes pour pouvoir la tuer quand elle ne verrait plus rien; et il entreprit de dresser ses chiens pour faire cette besogne. Il fabriqua une grosse tête à même une souche, et il l'habilla de peau de crocodile. A la place des yeux il laissa deux grands trous. Il commençait par attacher ses trois meilleurs chiens en dehors de leurs niches, et il renfermait les autres. Ensuite il faisait sentir des morceaux de viande aux trois chiens. Il leur parlait pour attirer leur attention pendant qu'il allait déposer les morceaux de viande à la place des yeux de la tête qu'il avait fabriquée. Les chiens trépignaient, suppliant de se faire détacher. Alors il dénouait les liens tout en criant: "Brise-fer, Passe-partout, Fidèle à son maître, oh donc mes chiens! "C'était un succès. Les chiens arrachaient de leurs crocs les morceaux de viande qui les attiraient.

Après bien des exercices, de plus en plus difficiles, comme lorsque la tête était placée en haut d'un long piquet branlant le dompteur résolut de partir avec ses trois chiens, un soir de pleine lune, pour la grande aventure. Il fit jeûner ses chiens toute la journée pour qu'ils eussent plus faim. Il partit donc, en sifflant, une hache et un grand couteau à ses côtés, les trois chiens tournant autour de lui. En route il leur parlait: "Brise-fer, Passe-partout, Fidèle à son maître, faut pas avoir peur. . .faut tuer la bête à sept têtes. . .et vous vivrez avec moi dans un château. . .et je ne vous vendrai jamais. . .Hein! mes bons chiens!" Et il leur donnait à chacun une petite tape sur la tête.

Après une demi-heure de marche dans la forêt, le bruit sec d'un arbre qui se brise attira leur attention. "Chut! pas de bruit! "S'approchant encore en se frayant un chemin dans un blisson, il aperçut la bête dans un éclaircie. "Bon, préparez-vous, je vais donner le signal. Brise-fer, Passe-partout, Fidèle à son maître, oh donc mes chiens! Aux yeux. . .encore. . . encore. . .oh donc mes chiens!"! Carnage d'enfer. . . "Oh donc mes chiens! "Aux yeux. . .encore. . .encore. . .oh donc mes chiens"! Quand le jeune homme vit que plus une seule tête ne se mettait en garde et n'attaquait plus parce qu'elle ne voyait rien, il fit cesser le combat. A son tour maintenant pour finir la besogne. Sa première démarche fut de caresser ses chiens tout hors d'haleine la langue pendante, et tout mouillés de sueurs. On aurait dnt qu'ils sortaient de l'eau "Maintenant, suivez-moi; je vais vous donner à boire et à manger: du beau sang rouge et de la bonne viande". Avec sa hache et son couteau, il eut tôt fait d'abattre les sept têtes. Des ruisseaux de sang couraient sur la terre, à travers la mousse.

Avant de partir pour annoncer la grande nouvelle au roi e recevoir sa récompense, le héros eut la bonne idée de couper le bout de la langue de chacune des sept têtes et de les emporter avec lui.

Il commença par aller prendre une bonne nuit de sommeil Le lendemain matin, il partait à pieds, avec ses chiens et quelques provisions, pour aller au château du roi. Comme c'était une marche d'une journée il n'arriva que le soir. Dans l'intervalle, un charbonnier avait découvert la bête morte. Il avait chargé dans son tombereau les sept têtes coupées, et il s'était rendu au château du roi. Là il s'était vanté d'avoir tué la bête à sept têtes, montrant comme preuve les têtes qu'il avait apportées, et il avait réclamé la fille du roi en mariage. Le roi l'avait cru, et le banquet de noces devait avoir lieu le soir-même.

Quand le véritable tueur de la bête fut rendu près du château tout illuminé, il se demanda se qui se passait. Un serviteur du roi lui apprit que la bête à sept têtes était morte, que celui qui l'avait tuée était dans le château, qu'il avait apporté les sept têtes de la bête, et que c'était ce soir-là le banquet de noces. "Bon! dit-il, ça ne se passera pas comme cela. . " Sans s'énerver, il dit à son chien Passe-partout, en pointant une bouteille vers le château: "Passe-partout, cours me chercher une bouteille de vin sur la table du roi". Le chien partit comme un éclair, et sauta tout droit sur la table par une large fenêtre ouverte. Il saisit une bouteille de vin entre ses dents et revint la porter à son maître. Il aurait fallu voir l'excitation dans le château! Les femmes s'éventaient, les hommes se regardaient avec stupeur, la musique était muette. Le roi, revenu de sa frayeur, ordonna de fermer toutes les fenêtres, et fit placer un gardien devant chaque porte.

Le véritable tueur de la bête s'approche tout près du château, ses trois chiens derrière lui, tous en silence. Le gardien lui dit: "Qu'est-ce que vous voulez?" — "Je veux voir le roi. Je viens chercher ma récompense pour avoir tué la bête à sept têtes". — "Celui qui a tué la bête à sept têtes, il est déjà ici. Vous n'êtes qu'un menteur. Allez-vous-en. . ! — "Je vous dis que je veux voir le roi. C'est l'autre qui est un menteur; et je vais prouver au roi que c'est moi qui ai tué la bête,avec l'aide de mes trois chiens. Vous en connaissez un: c'est lui qui est allé chercher cette bouteille sur votre table tout à l'heure. — "C'est bon, vous allez entrer mais renfermez d'abord vos chiens dans cette grande niche vide, et je garderai la clef. "Aussitôt dit, aussitôt fait.

Le serviteur introduit l'étranger dans la salle du festin. — "Majesté, je vous prie de m'excuser, mais vous étiez sur le bord de commettre la plus grande erreur de votre vie: donner votre fille en mariage à un menteur qui dit avait tué la bête à sept têtes alors que c'est moi qui l'ai tuée. J'ai coupé le bout de la langue de chaque tête, avant que personne n'approchât. Ces sept bouts de langue, je vous les apporte: les voici. Un autre, qui est passé après moi a jugé bon de vous en faire accroire en vous apportant les têtes, mais allez voir ce qui reste de leurs langues. Je vous prie de vérifier et de me dire qui vous devez croire". Pendant ce discours, le charbonnier, les mains sur le ventre, redoutait de voir démasquer sa supercherie. Le roi, hésitant au début, se laissa convaincre, et après vérification, il ordonna d'emprisonner l'imposteur, et il déclara: "Le mariage va être célébré; le festin continue; il n'y a que le prétendant de changé".

La princesse était ravie. Elle épousera non pas un coquin de charbonnier, mais un fier et beau prince charmant. . .

(à suivre)

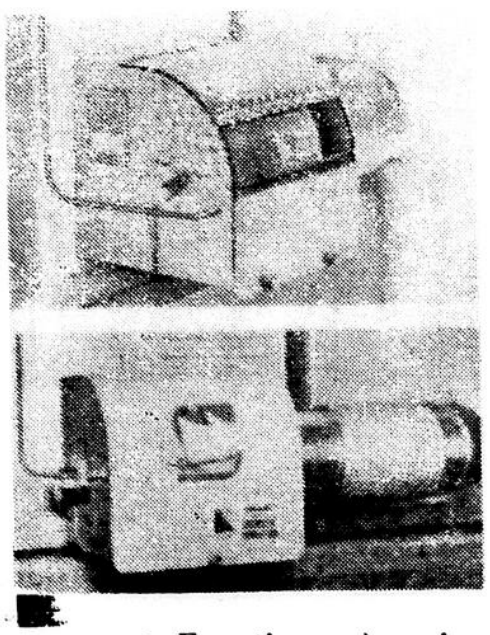
LISEZ LA GAZETTE

PIERRE QUENNEVILLE
COMPTABLE AGREE
B.A., L.S.C. C.A
59, DU MARCHE— —373-9993— VALLEYFIELD

Pour vos problèmes de décoration
CONSULTEZ DES EXPERTS
M. ARMAND MIRON
M. LEOPOLD DUBE
Diplômés de la puissance de la couleur
A. MIRON & FRERE INC.
135, Du Marché Valleyfield 373-8075

HUMIDIFIEZ VOTRE MAISON

AIR SALUBRE TEL QUE VOULU PAR LA NATURE



L'HUMIDIFICATEUR
DRUMATIC
vous assure santé et confort

- Réglage de l'humidité à la portée de la main
- Installation facile
- Fonctionnement sûr et économique
- Humidification totale en une unité
- Fonctionne à moins de ½ cent par jour
- Atmosphère plus saine
- Protection des meubles
- Economiseur de combustible

CHAUFFAGE MODERNE Enrg.
VENTE GROS ET DETAIL
Fernand Lacombe, Prop.
93, Jacques-Cartier Valleyfield Tél. 373-5296

Le plus grand carillon électronique du monde installé à l'Expo '67

Une importante compagnie canadienne d'assurance participera à l'Expo de 1967 à Montréal en commanditant le plus grand carillon électronique au monde.

La Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie, annonce que son carillon électronique sera installé sur la tour Lévis, sur le mont Boulé, le point le plus élevé de l'île Sainte-Hélène, une des îles du Saint-Laurent qui formeront l'emplacement de l'Exposition universelle de 1967.

Le Carillon du Centenaire permettra à des musiciens de grande renommée de présenter des concerts durant toute la durée de l'Exposition. Le carillon marquera également, chaque jour, l'ouverture et la fermeture des terrains de l'Expo et, au cours de la journée, sonnera les heures.

Les haut-parleurs — système amplificateur du carillon — seront placés au sommet de la tour Lévis. Un bâtiment sera construit tout près pour abriter la console et les autres parties constituantes. De grandes fenêtres d'observation permettront au public de voir les carillonneurs à la console.

Les carillons électroniques ont joué récemment un rôle important dans les exposit. , internationales d'envergure. Le Carillon de l'Expo de 1967 ressemblera à celui du Pavillon du Vatican à l'Exposition internationale de Bruxelles en 1958. Il comptera 671 cloches, soit 61 de plus que le carillon électronique de la foire mondiale qui vient de se terminer à New York. Ce carillon est maintenant situé au Stone Mountain State Park de Georgie.

La compagnie d'assurance affirme qu'elle n'a arrêté son choix qu'après une étude sérieuse des divers genres d'instruments. Les carillons électroniques plaisent au public et ils ont recueilli les suffrages de carillonneurs chevronnés. Ces derniers reconnaissent la souplesse du carillon électronique et apprécient toute la gamme offerte par le grand nombre de sons de cloches. Il offre aux musiciens accomplis la diversité et l'envergure d'un instrument musical remarquable.

Clifford Ball, de Birmingham Angleterre, un des plus grands carillonneurs du monde, définit ainsi le carillon électronique:

"C'est un instrument de musique comprenant de petites barres en métal de cloche qui pèsent quelques onces seulement mais qui sont accordées avec grande précision. Ces barres sont frappées au moyen de petits marteaux et les sons qui s'en dégagent sont amplifiés des milliers de fois, ce qui donne l'impression de cloches pouvant ne peser que quelques livres ou pouvant peser des tonnes. Cet instrument, exigeant aussi peu d'effort qu'un orgue moderne est doté d'une console avec clavier manuel pour les sons aigus et pédalier pour les basses.

Il ajouta: "Je me suis rendu à l'Exposition de 1958 et j'ai joué du nouveau carillon au Pavillon du Vatican. Je fus impressionné par la fidélité d'imitation du son de cloche produit par le carillon électronique et, après quelques jours d'expérience, j'ai découvert que c'était un instrument d'une grande beauté, offrant de merveilleuses possibilités d'expression musicale. Ce qui compte avant tout c'est le résultat musical, peu importe d'où il vient et la façon dont il est produit.

Les foules nombreuses réunies à Bruxelles pour écouter le carillon ont manifesté leur enthousiasme.

Arthur Lynds Bigelow, maître-carillonneur à l'université de Princeton, faisait remarquer dans un écrit traitant de cet instrument électronique: "Les cloches électroniques sont bien différentes des sonneries. Elles sont faites de métal à cloche, sont frappées d'un marteau en acier, de la même manière qu'une cloche est frappée, de façon à produire au moyen de la vibration les mêmes harmoniques que celles produites par une cloche. Ainsi les cloches électroniques sont capables de produire la même musique, donner les mêmes résultats que les cloches coulées".

LISEZ LA GAZETTE

LEBLANC, Albert
B.A., LL

BRASSARD, Pierre
B.A., LL

AVOCATS

Etude légale
LEBLANC & BRASSARD
50, Jacques-Cartier
VALLEYFIELD

Filiatrault, Desroches & Cie
COMPTABLES AGRÉÉS
MONTREAL
SALABERRY DE VALLEYFIELD

VENEZ CHOISIR VOS
CADEAUX de NOEL
pour Monsieur ou le jeune garçon





☐ BAS



☐ CRAVATES



☐ FOULARDS



☐ CHEMISES



☐ CEINTURES



☐ GANTS

Jean-François
Enrg
197 VICTORIA 373-9911
VALLEYFIELD

LIVRAISON GRATUITE
le PERE NOEL
FAIT LUI-MEME LA LIVRAISON DE VOTRE COMMANDE



APPELEZ-LE
373-8182

SUCCULENT GATEAU AUX FRUITS



GRAND CHOIX DE MODELES DIFFERENTS POUR TOUS LES GOUTS
Commandez le vôtre maintenant

CHOIX VARIE DE

- Petits fours
- Pains
- Timbales
- Moka Miniature
- Pailles au fromage
- Saint-Honoré
- Succulentes tourtières
- Monts-Blancs individuels

glacés, décorés pour l'occasion.
SPECIALITE: Gâteau de fiançailles



UNE A LA SUITE

Vendredi soir le 10 décembre, les amis et parents d'André Viau se sont donnés la main pour lui monter une petite fête à la salle du rendez-vous des danses modernes, coin Grande-Ile et Anderson à Bellerive. Les organisateurs de cette fête étaient Gilles Pétel et Yvan Pomerleau qui ont travaillé des mains et des pieds pour lui offrir une bourse convenable à cette occasion. La soirée a été marquée de quelques chansons et de quelques farces et tout a marché sur des roulettes. Le mariage, c'est pour samedi le 18 décembre dans une coquette église de la ville de Montréal et des jeunes époux partiront en voyage de noces pour nous revenir pour la fête de Noel. De la part de tous les amis, soyez heureux M. et Mme André Viau.

Le Club Qui-Ski de Salaberry de Valleyfield entreprendra sa première excursion de la saison à Belles-Neiges dimanche le 26 décembre. Tous les membres sont priés de bien vouloir y participer et le président M. Yvan Bourbonnais veut réussir à intéresser le plus de gens possible à la pratique du ski cette année. Le coût pour le transport est de $3.00 pour les membres et $4.00 pour les non-membres. Les passes de saison se vendent $25.00. Soyez au rendez-vous pour le 26 décembre.

Les Vitamines de CFLV ont ajouté un autre gain à leur palmarès en fin de semaine, soit plus exactement samedi soir alors qu'ils ont défait la Boulangerie Durivage de Montréal au compte de 13 à 9 à l'arena de Rigaud. Il semble bien que cette équipe viendra à Valleyfield pour se reprendre à nouveau contre les Vitamines qui comptent 12 victoires en 14 joutes disputées. C'est très bien pour des amateurs.

Il semble que d'après les prédictions, il y aura beaucoup de fiancés à la fête de Noël et au Jour de l'An. Les mariages seront fréquents au cours de la saison chaude s'il y en a qui ne changent pas d'idée comme ils changent de chemise.

Notre bon ami Pierre Leduc du Soleil fait des suppositions fréquentes de ce temps-ci à mon sujet. Je ne sais pas quelle mouche l'a piquée; c'est vrai qu'il étudie à Montréal, ma chère. En ce qui concerne la perle rare, il se peut que je la trouve au moment où je m'y attendrai le moins. La vie est faite comme cela. Mais pour en revenir à Pierre, il paraît qu'il a fait sensation au Gala des Neiges; pourtant, il n'était que spectateur....

Avez-vous envoyé votre coupon de participation pour le concours d'Illumination de la Jeune Chambre qui se tient présentement. Vous avez jusqu'au 27 décembre pour le faire. Vous serez peut-être le gagnant d'une des six prix offerts.

Le restaurant Sam-Pan a rénové son décor et le tout est vraiment des plus accueillants. M. Jean St-Denis a toujours le sourire aux lèvres quand entre un nouveau client (c'est partout pareil). En ce qui concerne les décorations, chapeau bas. Une visite au Sam-Pan et vous y reviendrez souvent. N'est-ce pas, Johnny?

Il est rumeur qu'on organiserait un radiothon pour venir en aide à l'Association du Hockey Mineur de Salaberry de Valleyfield. Je crois que le cause est des plus nobles car les jeunes qui participent aux joutes du samedi sont peut-être les vôtres. Et d'ailleurs, pour former de nouveaux joueurs pour une équipe de calibre, il nous faut cette Association qui en produit. Tous les samedis, de 12.00 à 8.00 heures p.m., on peut voir évoluer les ligues Pee-Wee, Bantam et Midget à l'arena locale pour la modique somme de $0.25. Les passes de saison se vendent $3.00 chacune.

TOUT AUTOUR DE NOUS:

—plus que 6 jours avant Noel. Hâtez-vous de vous procurer tout ce qu'il vous faut pour cet événement annuel.

—les Vitamines sont vraiment à la hauteur de la situation; une autre victoire a été enregistrée lundi contre les Loisirs du St-Esprit qui nous avaient défaits au compte de 9 à 6 lors de la première joute. Les Vitamines ont donc pris leur revanche en les écrasant au compte de 19 à 5 sur la patinoire de l'arena locale. L'assistance n'en croyait pas ses yeux et pourtant, c'est vrai. Ne vous imaginez pas que tous les joueurs des Vitamines sont là parce qu'ils sont bons au hockey; c'est tout simplement parce qu'ils sont beaux. C'est l'unique raison.

—nous avions la visite de Michel Morin au début de la samaine. Avec sa barbiche, on le croirait le plus intellectuel de l'Ecole Technique de Trois-Rivières. Et pourtant...

—"César et ses Romains" seront en vedette au Sémainaire dimanche soir le 19 décembre en compagnie des Beaux Gestes, révélation des jamborees à travers la Province. L'animateur de cette soirée sera Pierre Chatel.

—le Gala des Neiges '65 semble avoir été un formidable succès à tous les points de vue. Plus de 800 personnes y ont assisté. Comme je n'y étais pas, je ne peux formuler une critique quelconque.

—un gars toujours à la page et chic type en plus: Gilles Pétel qui sait considérer les véritables amis et non leur jouer dans le dos comme d'autres peuvent le faire.

—à la semaine prochaine et portez-vous bien. Quant à André Viau, beaucoup de neige pour ton voyage de noces au lac Beauport pour y faire du ski tout au long de la semaine.

SERGE RHEAUME.

SULLIVAN et SULLIVAN
ARPENTEURS - GEOMETRES
523. BOULEVARD DU HAVRE (Coin St-Charles)
373-502 VALLEYFIELD

"LA VILLE RI

La Jeune Chambre de Salaberry-de-Valleyfield organise un concours de décorations des maisons à l'occasion des fêtes de Noël et du Jour de l'An. La présidence de cette campagne a été confiée à M. Yves Bourguoin. Ce concours est ouvert le 2 décembre pour se terminer le 29 décembre 1965. Ce concours est lancé dans le but d'enjoliver nos maisons et nos rues au moyen d'éclairage artistique et de décorations. Plusieurs prix seront distribués. En organisant un tel concours, la Jeune Chambre croit contribuer à la gaieté, l'agrément de notre ville, et à son attrait au temps des fêtes. Cette compétition suscitera, nous en sommes certains, beaucoup d'intérêt et une saine émulation tandis que l'esprit civique y gagnera. On peut s'inscrire en remplissant une formule. Ces formules devront être retournées, dûment remplies au comité de décorations et d'illumination de la leyfield, Qué. La date limite pour nous faire parvenir ces formules d'inscription est le 27 décembre.



Règlement u co

1--Qui es igib
réside de V

2--Quelles ont
géogra ques
Valley ..

JOIE

Nouveau
NETTOYEUR LATULIPE
SERVICE DE COMPTOIR
NETTOYAGE SANS ODEUR
38, Ste-Cécile 373-4800

PORTES - CHASSIS
● Vitres de toutes sortes
● Menuiserie ● Armoire
A. BOUGIE & FILS
86, Bissonnette 373-2955

Pour vos prescriptions
Appelez 371-1101
PHARMACIE LEMAY
60 Champlain, Valleyfield

Transport
VALLEYFIELD EXPRESS LTEE

CES ANNONCEURS DESIRENT DEVELOPPER SPI

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
373-4721
Bois et Materiaux de Construction
178 Rue Jacques Cartier
VALLEYFIELD, QUE.

Ins t d
JAN E
323, oria
Electr ste,
Visag

Bijouterie
BRODEUR
201, Victoria 373-1606

Pour vos réparations d'accessoires électriques
CHARLES A. LANOUE
68, Alexandre - 373-8155

CHA ES
&FILS
Quinc rie
eint
213, oria

Radiateurs
Nettoyés — Réparés
Remis à neuf
LUCIEN MARTEL
Chemin Larocque
Valleyfield

Meubles
L. J. MASSE
16, du Marché 373-6020

REPAHON
BOIS D
MIRG ET
US G
VITRE V
H Ma
196 emi
373-

"L'homme bien mis s'habille"
CHEZ HENRI
11-a, Chaussée 373-7151
Valleyfield

Z. PERRON
AUTOMOBILE LTEE
24, Du Marché - 373-4540

Les m hé
E
d'al

Ferronnerie
C .CHATEL
CHARLEMAGNE CHATEL,
Prop.
107, Alexandre 373-5323

Décoration intérieure
MARIE-FLEUR
Confection gratuite
Draperie — Rideaux
Tapis — Peinture
89, Cousineau 373-7171

L lib
GERLD
VALLEYFLD
AUH
ATE

RIT SOUS LES LUMIERES"



mentu concours:

i es igible? Tous les sider de Valleyfield.

uelles ont les limites ogra ques? La Cité de alleyf..

3—Quels sont les prix offerts?

a) Un magnifique trophée au gagnant.

b) Cinq prix aux finalistes de chacun des quartiers de la ville.

4—Quel est le dernier jour d'inscription? 27 décembre 1965.

5—Quelles sont les heures d'illumination? De 6 P.M. à 11 P.M. entre les 22 décembre 1965 et le 29 décembre 1965.

6—Quelles sont les qualités de décorations que les juges prendront en considération? Elles seront le travail artistique, l'originalité et l'éclairage et l'ingéniosité.

GAITE

BIJ. POIRIER ENRG.
HORLOGER
H.-P. Veilleux, Prop.
Réparation de montres
Service de 24 heures
44, Ste-Cécile 373-6480
Rés.:373-2535

Cordonnerie CLEMENT
SERRURIER
Lionel Clément, Prop.
48-A Ste-Cécile 373-3075

WILFRID BRAZEAU
Représentant
La Société des Artisans
Coopérative d'assurance-vie
Ne l'oublie. jamais, vous assurer à la Société des Artisans, c'est placer votre argent chez vous.
64a rue ELLICE 373-7404

L'endroit où l''on mange bien
RESTAURANT GAGNE
Repas à toute heure
33 Du Marché 373-0026

PPER:SPRIT COMMUNAUTAIRE. AIDONS-LES EN LEUR ASSURANT NOTRE PATRONAGE

Ins t de Beauté
AN E TESSIER
23, oria 373-2846
Electr ste, Esthéticienne Visagiste

- Plantes
- Morceaux funéraires
- Vases
- Potiches

Topaze Fleuriste
18 JACQUES-CARTIER — TÉL. 371-1818
VALLEYFIELD, QUÉ.
TEL. 373-1818
18 Jacques-Cartier Valleyfield, Qué.

LEVASSEUR FRERES
Prélarts — Tuiles
Tapis
37, Nicholson 373-4340

CHA:S CADIEUX &FILS INC.
Quincerie — Meubles eintures
13, oria 373-2220

Bijouterie
MARCEL HEBERT
227 rue Victoria
373-5440

Confection pour dames, lingerie
LUCIEN TURCOTTE
203, Victoria 373-4255

RAY LOISELLE
Chaussures Inc.
56, Ste-Cécile 373-6510

REPARATION CHASSIS DE BOIS D'ALUMINIUM MIROIRS ET VITRES DE TOUS GENRES
ITRE VALLEYFIELD
H. Martin, Prop.
196 emin Larocque 373-6202

2 salles de réception
A LOUER
500 PERSONNES
avec bar et licence complète
Tél. 373-1582
VENISE BOWLING
Valleyfield Bassin

Bois de construction
A. MIRON & FRERE INC.
135, Du Marché 373-8015

Matériaux de construction
J.-O. CLERMONT LTEE
5 Clermont 373-2860

Les m hés d'aliments
ETRO
d'Valleyfield

Maison construite avec prêt de la S.C. d'Hypothèque
E. Bourcier Const. Enrg.
56, Gurnham - 373-1430

CHAUSSURES
REMI CHATEL
Chaussures pour toute la famille
Coin Du Marché et Nicholson
373-9801

La laiterie
Belle Vallée
310, Salaberry 373-6522

L librairies
GERLD BOYER
ALLEYFLD BELLERIVE
BUHARNOIS
CATEAUGUAY

PHARMACIE GENDRON
PRODUITS REXALL
23 St-Laurent - 373-4111

Pour votre nettoyage
Piché Nettoyeurs Enrg.
270, Larocque - 373-2855

Draperies - meubles prélarts - disques sports
MARCHAND FRERES
209, Victoria 373-2440

BINGO-DINDES

ORGANISE PAR LA CIE DES ZOUAVES PONTIFICAUX

SAMEDI, LE 18 DECEMBRE

AU SOUS-SOL DE LA CATHEDRALE

Chaque billet vous donne droit au tirage de 3 DINDES

Il n'est pas nécessaire d'être présent.

10 PARTIES POUR 50c



ASSEMBLEE CONSEIL MUNICIPAL BEAUHARNOIS

L'assemblée du conseil municipal de la Cité de Beauharnois s'est déroulée lundi soir, le 6 décembre, sous la présidence de son Honneur le maire Philippe Boyer, en présence d'une quinzaine de contribuables. Etaient présents MM. les échevins Mathieu Dorais, Jean-Jacques Marchand, Olier Primeau, Douglas Mackey, Hervé Lafond, Jean Boyer et Louis Dagenais.

Marge de crédit

A la suite d'une proposition de l'échevin Olier Primeau, secondé par l'échevin Douglas Mackey, le greffier fut chargé de demander à la Commission Municipale de Québec le renouvellement de la ligne de crédit au montant de $135,000.00 pour l'année 1966 tandis que l'échevin Douglas Mackey proposa secondé par l'échevin Olier Primeau que cette demande soit également adressée à la Banque Canadienne Nationale.

Amendement du règlement de zonage

A la suite de la demande de permis de construction de la Caisse Populaire de Beauharnois qui doit construire sur la rue Ellice, dès le printemps prochain, un édifice des plus modernes, l'échevin Olier Primeau proposa, secondé par l'échevin Douglas Mackey, que le règlement amendant le règlement de construction et de zonage dans la zone RC-3 subisse sa première lecture.

Prêt d'Honneur

Un montant de $50.00 a été octroyé à la Société St-Jean-Baptiste Section St-Clément, à l'occasion de leur campagne annuelle organisée en faveur du Prêt d'honneur, à la suite d'une proposition de l'échevin Mathieu Dorais, secondé par l'échevin Jean Boyer.

L'échevin Hervé Lafond proposa ensuite, secondé par l'échevin Louis Dagenais qu'un montant de $25.00 soit voté aux journaux locaux, comme message de Noel et du Jour de l'An, à l'occasion des grandes fêtes annuelles.

Soumissions

L'échevin Jean-Jacques Marchand proposa, secondé par l'échevin Mathieu Dorais, que la soumission de l'Imprimerie Astra pour l'impression de 500 feuilles de "rôle de perception" au montant de $118.50 soit acceptée par ce conseil, comme étant le plus bas soumissionnaire.

Proposé par l'échevin Hervé Lafond, secondé par l'échevin Jean Boyer que l'impression de 500 feuilles "paie hebdomadaire" soit confiée à l'imprimerie Val-Duc au taux de $23.00 comme étant le plus bas soumissionnaire.

Cadeaux des fêtes

Les employés municipaux de la Cité de Beauharnois recevront de nouveau cette année une dinde à l'occasion de Noel, à la suite d'une proposition de l'échevin Douglas Mackey, secondé par l'échevin Hervé Lafond.

Commission des Loisirs

Proposé par l'échevin Jean Boyer, secondé par l'échevin Louis Dagenais, que le procès verbal des dernières assemblées de la Commission des Loisirs de Beauharnois, soit accepté par ce conseil ainsi que la démission de M. Jean-Guy Byette comme secrétaire de cette dite Commission.

Commission Scolaire

Le greffier donna ensuite la lecture d'une lettre de la Commission Scolaire Régionale Youville adoptant une résolution pour acheter le Parc Industriel de la Cité pour la somme de $60,000.00, et demandant au conseil de préparer le contrat de vente en conséquence. Les membres du conseil doivent rencontrer prochainement à cet effet les membres de la Commission Scolaire Régionale Youville afin de discuter de l'aménagement du terrain.

Syndicat des Policiers

Lecture est ensuite faite d'une lettre du Syndicat des Policiers de Beauharnois demandant une entrevue avec les membres du conseil, afin de discuter de l'assurance groupe des employés en vertu des conventions collectives.

Protection des incendies

Proposé par l'échevin Mathieu Dorais, secondé par l'échevin Jean Boyer, que la Cité de Beauharnois charge un taux de $100.00 l'heure pour la première heure et $50.00 pour chaque heure additionnelle, lorsque la brigade des incendies sera appelée à se rendre à Ste-Martine avec l'échelle Magyrus en cas d'incendie.

Soumissions

Proposé par l'échevin Mathieu Dorais, secondé par l'échevin Louis Dagenais, que des soumissions pour l'achat de 50 pieds de boyaux d'arrosage, des lance-brumes et des siamois, soient demandées pour la prochaine assemblée.

Entretien des patinoires

MM. André Paquette, Saul Leduc et Gérard Poirier furent engagés cette année pour l'entretien des trois patinoires publiques, dont l'une sur la rue St-Georges, une deuxième dans la Paroisse St-Paul et une troisième à l'intersection des rues Chemin St-Louis et Leduc.

Correspondances

Le greffier donna ensuite la lecture d'une lettre de M. Georges Gendron demandant d'amender le règlement de construction et de zonage dans la zone RA-1; une lettre de l'Association des Chefs de Police et de Pompiers de la Province de Québec offrant à la Cité un abonnement de soutien à la revue "Les Forces de l'Ordre" pour la somme de $15.00: accepté; une lettre de la Légion Canadienne de Beauharnois remerciant sincèrement le conseil de leur coopération à l'occasion de leur campagne annuelle de coquelicots; une lettre de la Régie des Eaux du Québec demandant le rapport de l'étude préliminaire de la construction d'une usine d'épuration des eaux dans les limites de la Cité; une lettre de M. Gérard Cadieux, M.P.P. annonçant qu'il avait communiqué ces jours derniers avec les autorités des Affaires Municipales afin d'appuyer la demande d'une subvention pour faciliter le financement de certains travaux municipaux dans les limites de cette municipalité ainsi qu'une deuxième lettre mentionnant que la Régie des Transports avait émis une ordonnance obligeant le Voyageur Provincial Inc. et le Metropolitain Provincial Inc. de réduire à 5c l'augmentation minimum de 10c par passage simple et de rétablir l'escompte de 25% sur les séries de billets dont bénéficiaient les écoliers avant le 30 juin 1965 à la suite d'une requête de la Cité de Beauharnois; une lettre de l'Association Québecoise des Techniques de l'Eau annonçant que leur prochain congrès aura lieu en avril prochain. M. Gérard Mercier, ing., représentera la Cité à cette occasion.

F. BORGIA CADIEUX

Tailleur

30 ANS D'EXPERIENCE

Habits pour mariage à louer

15, NICHOLSON VALLEYFIELD

Adressez-vous à

Agences SHANNON

- Assurances
- Voyages

Pour

Assurance de tous genres

Réservations de voyages

chemin de fer, marine, avion

hôtels, etc

373-3471 139, Victoria

VALLEYFIELD

Terminus Autobus Provincial

Transport

La Great-West **garantit**

l'indépendance de vos vieux jours!



Toute personne sérieuse veut être absolument sûre qu'au moment de la retraite elle aura atteint l'indépendance financière. Elle veut avoir la certitude aussi que, s'il lui arrive quelque chose de fâcheux, sa famille ne manquera de rien.

Un contrat de Rente de retraite, bien adapté à vos besoins par la Great-West, vous aidera à acquérir cette certitude. Vous n'avez qu'à téléphoner ou écrire à:



J. Paul Pilon, C.L.U.
(Assureur-vie Agréé)
230, Du Marché
Tél. 371-1515
Bureau: 70, Nicholson
Tél.373-9404
Valleyfield



J. G. Villeneuve, C.L.U.
(Assureur-vie Agreé)
58, Black
Tél. 373-0611
Bureau: Tél. 373-4760
Valleyfield



Fernand Lavoie,
224, St-Lambert
Tél. 373-4774
Bureau: 70 Nicholson
Tél.373-9404
Valleyfield

LA **Great-West**

COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

Dans nos cinémas

TROIS FILLE A MARIER

Un très bon sujet de comédie, une pléiade de vedettes, des situations amusantes, un nouveau film d'humour et de fantaisie, donne à ce film son élan qu'accentue un dialogue spirituel. Le réalisateur de "Confidences sur l'oreiller", le producteur de "Un soupçon de vison" offrent cette comédie nouveau genre fort drôle et humoristique.

LES TEMERAIRES

Western sobrement réalisé — On y retrouve avec plaisir des personnalités aussi célèbres que Buffalo Bill, Calamity Jane et Bill Hickock. (en couleurs)

GARCONNERIE pour QUATRE

Charmante comédie en couleurs et cinémascope — Comment une jeune et jolie fille se défend dans une garçonnière contre les avances de quatre hommes qu'elle a affolés? tel est le sujet de cette agréable comédie. Le comportement sentimental du mâle américain donne à l'action une tournure souvent humoristique, parfois cynique, finalement sentimentale, et la jalousie a aussi sa place avec l'entrée en scène de tout un lot d'épouses bien "made in U.S.A."

ATLANTIS, TERRE ENGLOUTIE

Aventures extraordinaire — en couleurs — Une poignante et touchante histoire d'amour se noue au tour du drame, fruits d'une ambition démesurée qui est cause de la destruction d'une ville, Atlantis, engloutie sous les flots de l'océan. Le film est très bien fait.

RIO BRAVO

Le plus grand Western que le Cinéma aurra produit depuis son avènement, d'une durée de plus de deux heures en couleurs. — Toutes les séductions de très bon Western sont réunies dans ce film: action, suspense, humour, et aussi d'excellentes chansons. Il est interprété à la perfection par John Wayne, lui aussi spécialiste du genre, Dean Martin, qui est devenu un très solide comédien, Walter Brennan, irrésistible dur-à-cuire, et une bien jolie découverte Angie Dickinson L'action est ponctuée de scènes de violence pleines de trouvailles dont la dernière est évidemment la plus explosive puisque nos héros vont jusqu'à utiliser adroitement de la dynamite pour annihiler leurs adversaires. Un film à voir.

La direction et le personnel des Cinémas de Valleyfield s'unissent pour souhaiter à tous leurs clients et amis Joyeux Noel, que la poignée de main demeure le symbole, durant toute l'année, de notre fraternité.

P. André Bourassa

LISEZ LA GAZETTE

HOCKEY INTERCOLLEGIAL

Les Phalanges du Séminaire de Valleyfield



Les Phalanges Séniors du Séminaire de Valleyfield ont porté à 6 victoires consécutives le nombre de joutes auxquelles ils ont participé cette année en défaisant le collège Ste-Marie dimanche à l'aréna locale par le compte de 4 à 3 devant une assistance très enthousiaste (cela se comprend).

Voici le sommaire de cette joute:

1ère PERIODE

Buts

Vall: Jacques Goneau (sans aide), 4.30.

Punitions

Ste-Marie: Yvon Lemaire: 3.15.

2ème PERIODE

Buts

Aucun.

Punitions

Ste-Marie: Yvon Lemaire à 0.45.

Vall: André Gaudreau à 3.01.

Vall: Gilles Billette à 10.20.

3ème PERIODE

Buts

Vall: Jacques Goneau (Clément Lussier et Gilles Billette), 1.50.

Ste-Marie: Denis Couture (Gilles Payette et G. Pelletier), 4.20.

Vall: Richard Fortin (Pierre Pharand), 5.49.

Ste-Marie: Louis Legault (G. Payette et G. Contre), 11.42.

Ste-Marie: J. Lussier (D. Couture et P. Normandin), 13.18.

Vall: Robert Genest (sans aide), 14.29.

Punitions

Vall: André Gaudreau à 12.27

Vall: Gilles Billette, 13.45.

Ste-Marie: J. Gagnon, 13.45.



Quels sont les dessous de la mode ? La gaine Promise à taille montante par Poirette

La gaine Promise à taille montante, grâce à son procédé exclusif Biaband®, formé de véritables "doigts de maintien", est tout simplement prodigieuse. Elle moule la silhouette, maintient fermement les formes, galbe la taille et efface le ventre. Elle est digne d'être portée sous vos toilettes les plus élégantes. D'une fabrication très soignée, elle a un panneau frontal ferme en satin, des baleines à l'avant—là où c'est important—une fermeture éclair au côté. Le dos et les côtés sont en satin extensible Lycra®. En blanc, 26 à 38, hanches moyennes ou hanches fortes.

J. L. TURCOTTE

CONFECTION POUR DAMES

203, Victoria — Tél. 373-4255

Valleyfield



Meilleurs voeux

Jacques Viau,

votre distributeur Molson

a le grand plaisir de souhaiter
à tous ses amis de la région
joie et bonheur pour le temps
des Fêtes et pour l'année qui vient.



EN RUGISSANT

(Nouvelles du Club Lions de Valleyfield)

Prochain souper

Le prochain souper régulier du club se tiendra mercredi le 22 décembre à l'hôtel Market, rue Ste-Cécile à compter de 6.30 hres p.m. Tous les membres sont donc priés de se rendre pour 6.00 pour la période de fraternisation.

A cette même occasion, les membres échangeront des cadeaux entre eux comme le veut la coutume et le tout sera célébré dans la joie et l'amitié.

Dépouillement de l'arbre

Dimanche le 19 décembre, les membres Lions ainsi que leur amie ou épouse sont invités au dépouillement annuel de l'arbre de Noel pour les enfants des membres.

Cette activité se tiendra à l'école Sacré-Coeur, rue St-Laurent et le Père Noel présentera des cadeaux à tous les enfants des membres qui sont âgés de 12 ans et moins. Egalement, toutes les Lionnes recevront un souvenir de cette journée. Tous les membres sont donc priés de se joindre au groupe pour mener à bien cette journée mémorable pour tous les jeunes.

Le prochain souper de l'année 1966 aura lieu le 5 janvier à 6.30 heures p.m.

Tous les membres se feront certainement un devoir d'y assister après avoir pris les traditionnelles résolutions pour la Nouvelle Année.

Le Lionceau

St. Anicet

par Carmella Sanders

Bonjour vous tous,

C'est avec grand plaisir que je viens saluer tous mes amis de Valleyfield, qui, à ce qu'on me dit, sont déjà de fidèles lecteurs. Je vais essayer de vous garder toujours aussi intéressés. Quoique je ne sois qu'un petit coin dans ce journal, mes quelques lignes seront toujours dans votre intérêt.

Tous en jasant et en passant, j'aime jaser; un mari me contait que son épouse a tellement l'esprit des Fêtes, que le soir, elle joue sur le piano des morceaux de Noel pour ses enfants, ses décorations sont aussi toutes terminées ses cadeaux enveloppés et écoutez bien ceci, même avec 5 enfants et tout ça, elle prend plaisir, des veillées de temps à faire de ses mains, des surprises, des douceurs pour les petits pauvres, et c'est ainsi depuis des années, mais une maman comme ça, c'est en "or" pour une famille, elle ne se dévoue que pour les autres mais est-ce assez beau, quand vous entendez un mari dire toutes ces choses, c'est sûrement une famille privilégiée! Combien de mamans se sont sacrifiées ainsi et le font encore, mais sans trop de reconnaissance parfois. Profitons de Noel pour offrir à nos mamans ce qu'on offre tout spécialement à notre ami favori car n'est-elle pas notre meilleur ami! "Dieu n'aurait pû être partout et par conséquent, il créa les mères".

Solution

Une maman de Winnipeg, écrivait qu'elle a trouvé la solution à son problème. Quand elle va magasiner avec son garçon de 4 ans, avant d'entrer dans le magasin, elle enlève la ceinture de ses pantalons, alors, le pauvre petit ne peut sûrement pas fouiller, il n'a pas trop le temps de tenir ses pantalons; bonne idée, n'est-ce pas jeunes mamans?

Bilingue

Même le bilinguisme cause des troubles...Sur un train Montréal-Toronto, une petite porte avait l'inscription suivante "Toilet" — "Toilette". Une dame arrêta le conducteur, et lui demanda: "est-ce pour les dames, ou pour les hommes". Alors bilingue ou non, il y aura toujours des inconvénients.

Associations

Mercredi soir dernier les bingo des "Dames Fermières eût un beau succès, quoique la majorité était féminine, on essaya de se tirer d'affaire même sans nos tendres moitiés, qui se sont présentés en

A la semaine prochaine...

petit nombre. On joua 15 parties de bingo et de beaux prix furent donnés. M. Turnbull de la construction du quai offrit dis dollars pour l'oeuvre du Cercle des Fermières. Un excellent goûter fut aussi servi. Merci de grand coeur à tous et à toutes.

Le conseil des Dames de Ste-Anne avait leur assemblée, on a lu le bulletin d'équipe et ensuite on a décité de venir en aide à une famille pauvre, a-

(suite à la page 37)

Il ne faut pas oublier les FIANCEES de NOEL



NOUS AVONS UN SUPERBE CHOIX DE CADEAUX





ENSEMBLE DE DIAMANT

MONTRES
pour hommes
pour dames

- BULOVA
- GLADSTONE



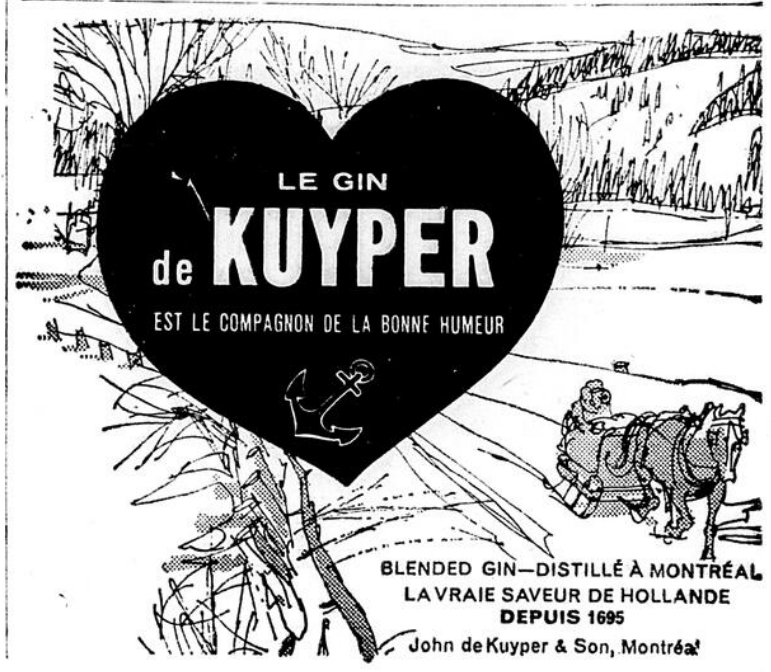


- Coutellerie Rogers
- Chapelets
- Cadran
- Set de toilette
- Epingles
- Boucles d'oreille, etc.

Un léger dép!t réservera vos cadeaux

Daniel & Fils Enrg.
HORLOGER DEPUIS 1932 BIJOUTIER

9 Chaussée Valleyfield Tél. 373-1877



GRANDE VENTE D'AVANT NOEL

MESDAMES, MESSIEURS

Soyez chics à NOEL



..Magasinez au magasin le.. plus moderne de Valleyfield

Chez LEONARD

VOUS OFFRE LE PLUS GRAND CHOIX DE

ROBES

dans les plus nouveaux tissus et les plus belles couleurs.

HABITS

ET

PALETOTS

dans ce qu'il y a de plus nouveau



Chez LEONARD

4, DU MARCHE VALLEYFIELD
TEL. 373-3621

St. Anicet

(suite de la page 36)

lors ce sera une famille de plus qui jouira de la Noel comme nous tous. Félicitations. La réunion générale des Dames de Ste-Anne aura lieu vers le 19 janvier.

Activités scolaires

Cette semaine la fête de l'Immaculée Conception fût toute spéciale pour nous car sous la direction de la Rev Sr. Marie-Pierre nos enfants avec leurs voix d'anges...entonnèrent des chants d'occasion. M. Dompierre, professeur au secondaire, s'occupa des réponses à la messe.

Notes sociales

Mme William Leblanc, Laurent Leblanc et Mme Aurèle Leblanc de Huntingdon, visitaient M. et Mme Maurice Caza en fin de semaine.

M. Earl Legault de Lachine était de passage chez ses parents en fin de semaine.

M. Alfred Trépanier de Port Lewis, père de Mme Norman Legault est retourné à nouveau à l'hôpital de Huntingdon. Prompt rétablissement M. Trépanier.

Décès

M. Edmour Caza, employé à l'hôtel Lake View est décédé mardi matin, après avoir été transporté d'urgence lundi après-midi à l'Hôtel-Dieu. Sympathies à sa famille. Les funérailles auront lieu vendredi à 10hres a.m. à St-Anicet.

Sports

Shuffle Board hôtel Lake View — L'équipe de St-Anicet avec 90 remporta sur Port Lewis avec 75. Mme Marcelle Cousineau fut championne avec 74 et gagna des boutons de manchettes. Mme Pâquerette Dubois avec le numéro 2541, fut l'heureuse gagnante d'un beau centre de table lumineux comme prix de présence. Si quelqu'un d'autres désiraient joindre ces équipes, il n'est jamais trop tard.

• CHEMISES • CHEMISES • CHEMISES

IL Y EN A POUR TOUS LES GOUTS

Chez OSTIGUY

UN CADEAU TOUJOURS PRATIQUE

AUX FETES





Nous avons le plus grand CHOIX de la REGION

VENEZ CHOISIR PARMI NOTRE VASTE VARIETE DE CHEMISES DE QUALITE. ARROW et HATHAWAY pour hommes et garçons.

VOTRE CADEAU DES FETES CHEZ OSTIGUY
10% D'ESCOMPTE sur tout achat

FOURRURES OSTIGUY INC. FURS

21, Jacques-Cartier 373-4600

• CHEMISES • CHEMISES • CHEMISES • CHEMISES

Le voile se lève sur le futur immeuble fédéral

Edifice de deux étages Stationnement pour 60 autos Rue Victoria à 100' de large

Le voile s'est quelque peu levé lundi dernier sur la future construction de l'édifice fédéral qui sera érigé sur le canal de Beauharnois, immédiatement à l'est de la jetée Jacques-Cartier, à Salaberry-de-Valleyfield.

D'abord le député fédéral Gérald Laniel a déclaré avoir rencontré à maintes reprises les autorités municipales ces derniers temps pour discuter des exigences de la ville sur cette affaire.

De ces entrevues, il est résulté tout d'abord que les experts du gouvernement fédéral ont entrepris une étude sur la circulation routière dans tout l'important secteur des affaires du centre de la ville et qu'ils feront rapport bientôt sur les recommandations qu'ils préconisent.

M. Laniel, au cours de la conversation, a déclaré que l'immeuble aura deux étages, et que le bureau de poste et le bureau des douanes et accises seront situés au rez de chaussée. C'est donc dire que le Service National de Placement et l'Assurance-chômage occuperont le deuxième étage.

La propriété que s'est réservée le fédéral sur le canal de Beauharnois, et qui ne fait pas partie de l'acte de vente des propriétés de la Couronne à la Cité, se situe entre la jetée Jacques-Cartier jusqu'à un point dépassant la rue Académie.

Il n'y aura pas de route publique sur le propriété fédérale pour assurer le lien entre les rue Académie et Chaussée.

Le projet prévoit des espaces de stationnement pour soixante automobiles.

Selon une entente, non encore officielle, la rue Victoria aurait une largeur de cent pieds le long de l'édifice et possiblement jusqu'aux limites de la paroisse Ste-Cécile. Cet élargissement deviendra possible puisque la ville possèdera bientôt du terrain qui fait actuellement partie de propriéétés privées, comme c'est le cas au Club Tourist, où on pourrait amputer une lisière allant jusqu'à huit pieds de profondeur.

M. Laniel a également dévoilé qu'une étude esthétique est entreprise pour assurer la réalisation d'une mur complètement de verre sur la façade ouest de l'édifice, ainsi que la construction d'un étang en face de l'immeuble où on installerait des jeux d'eau.

Réservez vos
ARBRES DE NOEL
dès aujourd'hui



Réservez ou procurez-vous vos arbres de Noël immédiatement.
Un beau choix — Toutes grosseurs
QUEVILLON FRERES
157, Ellice -- 137 St-Joseph Valleyfield
Tél. 373-3751

43, Jacques-Cartier Tél. 373-0692
VALLEYFIELD
DR ALBERT J. BELLAVANCE
Chiropraticien — Rayons-X
"Membre du Collège des Chiropraticiens de la Province de Québec"
Heures de bureau: lundi, mardi, jeudi et vendredi de 1h. à 5h. et de 7h. à 9h.

Vente et Réparations de Souffleuses à Neige "TORO"



SERVICE et PIECES pour TOUS MODELES et MARQUES

Isaie Quenneville Inc.
Tél. 373-5991 — 105 St-Laurent
Valleyfield, Qué.
VENTE et SERVICE "JOHNSON"
Vendeur autorisé des pièces
Brigg & Straton — Power Products — Toro

PHARMACIE

Ormstown

M. et Mme Georges Kennedy de Chateauguay, M. et Mme Gerald Ouimet de Hemmingford visitaient M. et Mme Edouard Varin dimanche dernier.

Meilleurs souhaits de prompt rétablissement à M Vernon Ouimet et M. Médario Laberge qui sont présentement hospitalisés à Montréal et à M. Aldoris Dandurand qui est hospitalisé à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield.

Actions de grâces

Dimanche soir, le 12 décembre, à 7.30 p.m. en l'église St-Malachie d'Ormstown, les catholiques se sont rendus offrir des prières d'actions de grâces pour la fin heureuse du Concile Vatican II.

Activités Cercle des Fermières

Mardi soir le 14 décembre, en l'école Jean XXIII, à 8 hres p.m. il y avait sous la présidence de Mme Lauré Lauzon l'assemblée mensuelle du Cercle des Fermières. C'était aussi le temps de renouveler les cotisations.

Bingo-dindes

Dimanche soir prochain le 19 décembre à 8.00 hres p.m.. il y aura en la salle de l'école Notre-Dame un bingo organisé par les Dames de Ste-Anne pour venir en aide aux enfants pauvres de la paroisse à l'occasion de Noel. Soyons généreux en donnant par nos aumônes aux moins favorisés que nous.

Election de Marguilliers

Mercredi soir, le 22 décembre à l'église St-Malachie, à 8 hres p.m. il y aura élection de six nouveaux marguilliers.

Selon la nouvelle loi provinciale la fabrique actuelle disparaîtra le 1er janvier 1966 pour faire place à la Fabrique de la paroisse St-Malachie d'Ormstown. Tout catholique âgé de plus de vingt et un ans homme ou femme propriétaire ou locataire pourra être nommé marguillier pour un terme de trois ans par la voix de tous les paroissiens. Ils seront responsables de l'administration, du maintien et des réparations jugées nécessaires à la paroisse. Il est à espérer que des hommes compétents seront choisis et qu'ils sauront en tout temps être à la hauteur de la tâche qui leur échoit.

—

M. et Mme Jean-Paul Riendeau ont reçu un autre appel téléphonique de leur fils Jean-Guy qui fait présentement un voyage aux Etats-Unis avec M. Jean Brunet. Ils sont présentement à Daytona Beach, Flo.; ils avaient le plaisir de rencontrer dimanche après-midi M. et Mme Armand Brière et M. et Mme Louis Brière de St-Louis de Gonzague qui séjournaient à Daytona Beach.



Le comité de la Campagne 1966 de la Fédération des Oeuvres de Charité du diocèse de Valleyfield se réunissait dernièrement afin d'élaborer le programme de la prochaine campagne qui aura lieu du 27 février au 14 mars 1966. Font partie du comité, assis, de gauche à droite, M. J. A. MacDonald, gérant de National Silicates de Valleyfield; Mme ALCIDE MIRON; M. FRANÇOIS CLEYN, de Cleyn & Tinker de Huntingdon; M. JEAN-CHARLES VALLEE, maire de Dorion et président général de la campagne 1966; Mme MARC-YVES TREPANIER, de Valleyfield; Mme GEORGES LEFEBVRE, de Huntingdon et M. VICTOR LANGEVIN, de Coteau du Lac. A l'arrière, dans le même ordre: M. J.-A. GAUTHIER, de Châteauguay, assistant-coordinateur de la campagne; le Dr ERIC LEDUC, de Valleyfield; M. J.-VALERIEN MONTPETIT, de Valleyfield; M. DARIE HUNEAULT, de Pincourt; M. J.-A. BOURQUE, de Châteauguay; M. ROLAND POMERLEAU, coordinateur général; et le Dr MARC-YVES TREPANIER, de Valleyfield.
(Photo Peter Rozon)



CHEZ LES FILLES D'ISABELLE:— Samedi soir dernier avait lieu à la salle Tougas & Nicholson, le souper annuel des Filles d'Isabelle du cercle Ste-Cécile de Valleyfield. Plus de 500 personnes assistaient au souper canadien ainsi qu'à la soirée récréative. Voici deux photos prises lors de cette soirée. Dans celle du haut, nous remarquons Mgr HOZAEL LAGANIER, vicaire général du diocèse; Mme LAURIANNA MARCIL, régente des Filles d'Isabelle; M. le maire ROBERT CAUCHON, premier magistrat de Salaberry-de-Valleyfield et Mme ROBERTE BONHOMME, maitresse de cérémonie à cette occasion. Photo du bas, on vient de procéder au couronnement de Mlle SUZANNE DUBOIS, Reine du Mérite pour 1965-66. Nous remarquons de gauche à droite: Mme LIETTE DAOUST, Mme GINETTE ST-DENIS, Mme COLETTE LAROCQUE, Mlle ANTOINETTE DUROCHER, Reine du Mérite de 1964-65; Mlle CLAUDETTE GIROUARD de Coteau Station et Mme HUGUETTE ROBITAILLE *(Photo Peter Rozon)*

LISEZ
LA GAZETTE

TEL.: 371-1101 LEMAY TEL.: 371-1101

Pharmacie Larose

maintenant un seul local à

82, ELLICE

A BEAUHARNOIS

Tél.:

268-3004

268-3336

Agences:

REXALL - LAURA SECORD

Richard Lafontaine

AVOCAT

39, Jacques-Cartier

373-3155 Valleyfield

ALBERT LEMIEUX

AVOCAT

Téléphone: 373-1432

ALBERT LEMIEUX, LL.L.C.R.

Bureau 2 Ste-Cécile

Votre meilleur conseiller financier...

C'est le représentant compétent d'Investors . . . anxieux d'être votre meilleur conseiller financier. Il vous démontrera comment convertir régulièrement vos modiques épargnes en une réserve qui vous permettra de profiter des bonnes occasions, de parer aux cas urgents et de vous assurer une retraite exempte de soucis. Il vous indiquera plusieurs façons d'être plus prospère au moyen des programmes de placement Investors qui peuvent être adaptés à vos besoins et à vos moyens.

Renseignez-vous au sujet des nombreux programmes offerts par Investors Syndicate. Sans engagement de votre part.



AURELE BOILEAU

Gérant de Division

181, St-Charles

Valleyfield

Tél. 372-4637

Investors

SYNDICATE LIMITED

Ou postez ce coupon

Nom .....

Adresse .....

Ville .....

Province .....

A LA TELEVISION

DIMANCHE 19 DECEMBRE

CBFT, Montréal, Canal 2

.915-Cours universitaires Biologie humaine
10.00-Cours universitaires Initiation biblique
10.45-Cours universitaires Histoire de la musique
11.30-Le jour du Seigneur
12.30-Le Roman de la science
1.00-Sous les palmes de Marrakech Histoire du tourisme
1.30-Les Travaux et les jours
2.00-Football américain Ligue nationale de football
4.30-Echos du sport
5.00-Signes du temps Qui serait-il?"
5.30-L'Heure des quilles
6.30-Téléjournal Les élections françaises.
6.35-Expo 67
7.00-Walt Disney présente "Au coeur de la forêt sauvage"
8.00-Music hall
9.00-La neige a fondu sur la Manicouagan
10.00-Conférence de presse
10.30-Conférence Nicole Vedrès:
11.00-Téléjournal
11.15-Sports- dimanche
11.30-D'hier à demain "La Longue Marche vers Pékin"

CFTM, Montréal, Canal 10

10.30-Cours télévisés Sujet: La Physique Générale
11.15-Bien l'bonjour disc-jockey
12.00-La Creation du monde avec l'abbé Georges Matte
12.30-Journal des jeunes
1.00-Coin du disque
1.30-Ciné-dimanche "Drame de Shanghai"
3.30-Points de vue
4.00-Carrières sujet: La publicité
4.30-Téléquilles
5.30-Les p'tits bon'hommes du dimanche
6.30-Les jeunes talents Catelli
7.00-Ciné-spectacle "Tharus fils d'Attila"
8.30-La belle époque avec Margot Campbell
9.00-Perry Mason
10.00-Bon voyage
10.30-Le Québec en marche
10.45-Dernière heure et météo
11.00-La ronde des sports
11.10-Face à Face
12.10-Dernière Edition

LUNDI 20 DECEMBRE

CBFT Montréal, Canal 2

11.30-Long métrage "Soeur Blanche"
1.00-Téléjournal
1.05-Long métrage "La Verte Moisson"
3.00-Femme d'aujourd'hui
4.00-Bobino
4.30-La Boite à Surprise
5.00-Les Enquêtes Jobidon "Les Sorciers du docteur Krantz"
5.30-Atome et galaxies L'histoire de la fusée
6.00-Jeunesse oblige "Le Club des Jnobs"
6.30-Téléjournal
6.50-Nouvelles du sport
7.00-Aujourd'hui
8.00-Les Belles Histoires des pays d'en haut
8.30-Face à la musique
9.00-Bras dessus, bras dessous
9.30-Vedette en coulisse "Bécaud chez Nathalie"
10.30-Caméra 65
11.00-Téléjournal
11.20-Supplémen régional
11.25-Nouvelles du sport
11.30-Cinéma "Don Gesualdo"

CFTM, Montréal, Canal 10

8.15-Bien l'bonjour disc-jockey
9.00- 36-24-36 culture physique
9.15-Télé-bonbon avec Nicole Dudoit
9.30-Toast et café avec Fernand Gignac
10.30-Ciné-matin "Ile d'amour"
12.00-Première edition
12.15-Cine-midi "Professeur Schnock"
2.00-Super-bingo
2.30-L'éternel amour
3.00-Bon après-midi
4.00-Dessins animes
4.30-Zoo du capitaine bonhomme
5.30-Les hommes volants
6.00-Télé-métro
6.50-Sport-images
7.00-Dernière heure
7.15-Ciné-Roman "Les trois musquetaires
7.30-Hong Kong "Meurtre par procuration"
8.30-Ma sorcière bien aimée
9.00-Le grand prix musical B-A avec Georges Laflèche
9.30-Alors raconte
10.00-Relevez les manchettes animateur: Roger Baulu
10.30-Tirez sur l'invité
10.45-En première page
11.00-La ronde des sports avec Jean Pierre Coallier
11.10-Cinéma "L'homme qui revient de loin"
12.40-Dernière edition

MARDI 21 DECEMBRE

CBFT, Montréal, Canal 2

11.30-Long métrage "L'Homme dans le filet"
1.00-Téléjournal
1.05-Long métrage "Les Sacrifiés"
3.00-Femme d'aujourd'hui
4.00-Bobino
4.30-La Boite à Surprise
5.00-Bob Morane "Les Semeurs de foudre"
5.30-Ti-Jean Caribou "Le Faux-col"
6.00-Jeunesse oblige "La musique classique"
6.30-Téléjournal
6.50-Nouvelles du sport
7.00-Aujourd'hui
8.00-Septième-Nord Téléroman de Guy Dufresne
8.30-Route 66 "Comme un père"
9.30-De 9 à 5 Téléroman de Marcel Dubé
10.00-Le Sel de la semaine
11.00-Téléjournal
11.20-Supplément régional
11.25-Nouvelles du sport
11.30-Ciné-club "A tout prendre"

CFTM, Montréal, Canal 10

8.15-Bien l'bonjour disc-jockey
9.00-36-24-36 culture physique
9.15-Télé-bonbon avec Nicole Dudoit
9.30-Toast et café
10.30Cinématin "Le chat botté"
12.00-Première edition
12.15- Ciné-midi "Hotel bijou"
2.00-Super-bingo
2.30-L'Eternel amour
3.00-Bon après-midi
4.00-Dessins animes
4.30-Zoo du Capitaine Bonhomme
5.30-Le Colonel March "Le crime volé"
6.00-Télé-metro
6.50-Sport-images
7.00-Dernière heure
7.15-Ciné-roman "Les Trois Mousquetaires"
7.30-Escouade criminelle
8.30-Une invitation de Fernand Gignac
9.00-Real Giguere illimite
10.00-Devinez juste avec René Caron
10.30-Variétés Richelieu
10.45-En première page
11.00-La ronde des sports
11.10-Cinéma "Une nuit au moulin Rouge"
12.40-Dernière Edition

JEUDI 23 DECEMBRE

CBFT, Montréal, Canal 2

11.00-Allocution du premier ministre de Garnde-Bretagne Des Nations Unies à New York
11.30-Long métrage "L'Auberge de la Belle Etoile"
1.00-Téléjournal
1.05-Long métrage "Yanco"
3.00-Femme d'aujour d'hui
4.00-Bobino
4.30-La Boite a Surprise
5.00-Roquet, belles oreilles
5.30-Les Croquignoles
6.00-Jeunesse oblige "La Boite à chansons"
6.30-Téléjournal
6.50-Nouvelles du sport
7.00-Aujourd'hui
8.00-Tous pour un Animateur: Raymond Charette
8.30-Rocambole
9.00-Sextant
9.30-Deux millions de femmes
10.00-L'Heure du concert
11.00-Téléjournal
11.20-Supplément régional
11.25-Nouvelles du sport
11.30-Dick Powell "L'Histoire de John Diggs"

CFTM, Montréal, Canal 10

8.15-Bien l'bonjour disc-jockey culture physique
9.00- 36-24-36
9.15- Télé-bonbon avec Nicole Dudoit
9.30-Toast et Café avec Fernand Gignac
10.30-Ciné-matin "Le vieux (Khotabitch"
12.00-Première Edition
12.15-Ciné-midi "Une jeune fille savait"
2.00-Super-bingo
2.30-L'Eternel Amour
3.00-Bon après-midi
4.00-Dessins animes
4.30-Zoo du Capitaine Bonhomme
5.30-L'épée de Florence "L'oeil et l'artiste"
6.00-Télé-Métro magazine-variété
6.45-Y'a du Ski avec Gérald Simond
7.00-Dernière heure
7.15-Ciné-Roman "Les Trois Mousquetaires"
7.30-Qui dit vrai?
8.00-A la catalogne avec Margot Lefebvre et Pierre Marcotte
8.30-Cinema Kraft A communiquer
10.00-Adam ou Eve
10.30-Mon coeur est un violon
10.45-Dernière heure
11.00-La ronde des sports
11.10-Cinéma "Escalier sans fin"
12.40-Dernière Edition

VENDREDI 24 DECEMBRE

10.00-Long métrage " Malheurs de Sophie"
11.30-Long métrage "Paix à celui qui vient au monde"
1.00-Téléjournal
1.05-Long métrage "Au risque de se perdre"
3.00-Femme d'aujourd'hui
4.00-Bobino
4.30-La Boite à Surprise
5.00-Les Cadets de la forêt
5.30-Nos frères, les hommes
6.00-Jeunesse oblige "Reportage - sport"
6.30-Téléjournal
6.50-Nouvelles du sport
7.00-Le Contre de Noel de M. Magoo
8.00-Du côté de Québec
8.30-Cinéma international "Pleine de vie"
10.15-Les Couche-tard
10.45-Micheline
11.00-Téléjournal
11.45-Méditations
12.00-La Messe de minuit De l'Oratoire Saint-Joseph à Montréal

CFTM, Montréal, Canal 10

8.15-Bien l'bonjour disc-jockey
9.00-36-24-36 culture physique
9.15-Télé-bonbon avec Nicole Dudoit
9.30-Toast et Café avec Fernand Gignac
10.30-Ciné-matin "Bonne d'enfant malgré lui"
12.00-Première Edition
12.15-Ciné-midi "Les joyeux pélerins"
2.00-Super-bingo
2.30-L'Eternel amour
3.00-Bon après-midi
4.00-Dessins animes
4.30-Zoo du Capitaine Bonhomme
5.30-Au nom de la loi
6.00-Télé-metro magazine-variété
6.50-Sport-images avec Pierre Proulx
7.00-Dernière heure
7.15-Ciné-Roman "Les Trois Mousquetaires"
7.30-En première "Le prince Vaillant"
9.30-Monsieur Banco avec Jen Roger
10.00-La Famille Stone
10.30-Toute la ville en parle
10.45-Dernière heure et météo
11.00-La ronde des sports
11.10-Cinéma "Cartouche, roi de Paris"
12.40 Dernière edition

SAMEDI 25 DECEMBRE

CBFT, Montréal, Canal 2

9.00 Musique
10.00-Long métrage "La forêt enchantée" (documentaire)
11.30-Tour de terre
12.00-La Souris verte
1230-Pépinot
1.00-Message de Noel S.M. la reine — Premier ministre du Canada— Président de Radio-Canada
1.30-Les coulisses de l'exploit
2.00-Elles
3.00-Vedettes d'aujourd'hui
3.30-100 millions de jeunes
4.00-Sir Winston Churchill
4.30-Image en tête "Lourdes et ses miracles"
6.30-Téléjournal et Edition métropolitaine
6.45-Message de Noel S.E. le cardinal Paul-Emile Léger
7.00-Jeunesse oblige
8.00-La Poule aux oeufs d'or
8.30-La Soirée du hockey Détroit à Montréal
10.15-Votre choix
10.45-Message de Noel Le lieutenant-gouverneur et le Premier ministre du Québec
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles du sport
11.30-Cinéma "Le Manteau"

CFTM, Montreal, Canal 10

10.00-Bien l'bonjour disc-jockey
11.00-La roulotte du gros Bill
12.00-Ciné-samedi "Son dernier Noel"
2.00-En matinée "Joselito l'enfant à la voix d'or"
3.30-Rodolphe le nez rouge fantaisie de Noel
4.30-Detective international "L'affaire Bismark
5.00-Revue sportive de l'année
5.30-C'est arrivé cette semaine
6.00-Intrigue à Hawaii Le mort de Kahela
7.00-Jeunesse d'aujourd'hui
8.00-Comment pourquoi avec Janette Bertrand
8.30-Les grands spectacles "La route semée d'étoiles"
10.45-Dernière heure et météo
11.00-La ronde des sports
11.10-Cinéma "Minuit, quai de Bercy"
12.40-Dernière Edition.

Pepsi-Cola

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vous voulez
• Vendre
• Louer
• Acheter
Lisez les annonces classées

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez HENRI
11A rue CHAUSSEE VALLEYFIIIELD

ABONNEZ-VOUS
à
LA GAZETTE
APPELEZ 373-7272
$3.00 par année Etats-Unis $5.00

Utilisez toujours le Service National de placement pour trouver de nouveaux employés

Qu'il s'agisse d'un homme-clé ou d'effectifs complets, le personnel spécialisé du Service National de Placement met à votre disposition de nombreux candidats particulièrement qualifiés. Grâce à ses bureaux de placement universitaire, à son service d'orientation professionnelle dans les écoles supérieures, les meilleurs diplômés sont toujours présentés.

Selon votre désir, le Bureau National de Placement peut inviter le candidat à se présenter directement chez vous ou préparer une entrevue dans ses locaux.

Il vous suffit de nous téléphoner pour obtenir les auxiliaires indispensables lors des reprises saisonnières et en tout temps si le commerce bat son plein. Dans chaque localité, le bureau du Service National de Placement vous présentera des travailleurs qualifiés.

Le Service National de Placement s'adresse à tous les employeurs, grands et petits. Pour toutes les occupations: gérants, acheteurs, vendeurs, caissiers et contrôleurs, empaqueteurs, personnel de magasin, teneurs de livres, étalagistes, conducteurs de camions.

VOUS TROUVEREZ AU SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT:

Un service complet de placement voué à la recherche du personnel qualifié.

Recrutement d'employés de tous genres-groupes ou individus, selon le cas.

Orientation professionnelle des candidats — permet au Service National de Placement de vous trouver du personnel apte à apprendre rapidement, à donner un meilleur rendement et à demeurer plus longtemps à votre service.

Met à votre disposition les effectifs de travailleurs les plus nombreux, dans votre ville et dans tout le pays.

Vous propose les meilleurs candidats sur le marché du travail après étude minutieuse de leurs aptitudes et de vos besoins.



NOUVELLES SUR LE SKI

ACTIVITES du club QUI-SKI (Valleyfield)

Cette semaine et la semaine prochaine, à la Boutique de Ski Marchand Frères, on pourra bénéficier de la vente de la lingerie pour le ski. Une occasion unique d'en profiter à bon compte et de vous équiper pour le mieux pour la prochaine saison qui vient.

M. Gilles Giroux, gérant de la Boutique de Ski et moi-même avons cru bon, non pas de répéter, mais de faire une mise au point en ce qui concerne l'habillement de ski. Inutile de dire que la qualité doit toujours primer et la Boutique de ski Marchand Frères vous offre tout ce qu'il y a de mieux de ce côté-là.

Les PANTALONS de ski se doivent d'être extensibles et sont formés d'un alliage de laine, de nylon et de "helanca", ce qui leur donne une forme toujours naturelle qui moule votre jambe. Pourquoi vous procurer des pantalons à prix économiques qui perdent leur forme et font des genoux. Un bon pantalon de ski se vend à partir de $20.00 et plus.

Pour ce qui concerne l'hanorak ou le "jacket" de ski, il faut toujours le choisir selon les spécifications suivantes: matelassé, c'est à dire qu'il doit être fait en matériel piqué, doublé en "polyester" ou ouate de fibre de verre (ce qui équivaut à 3 chandails de laine); 100% nylon donc à l'épreuve du vent. Un bon veston de ski doit couper le vent et vous apporter de la chaleur; il doit être également élasticisé au poignet et vient toujours avec un capuchon. On peut le choisir dans les teintes les plus différentes et dans des modèles de plus en plus variés.

Un autre article qui devient de plus en plus populaire auprès des skieurs est le "shell" de nylon qui est un hanorack en 100% nylon sans doublure; il est très populaire pour les températures moyennes. Il se porte sous le chandail de ski et le nylon coupe le vent.

Il est très léger et facilite les mouvements; il vient également dans plusieurs couleurs et avec capuchon et se replie dans un petit sac à même et fait un petit paquet de 6 à 7 pouces carrés que l'on peut facilement traîner avec soi partout où on va. Dans le même genre, il existe aussi la chemise de nylon qui est boutonnée à l'avant et qui se porte également sous le chandail.

En ce qui regarde les gants et les mitaines, assurez-vous qu'elles sont en véritable cuir qui leur donne une plus grande endurance. Le gant, par lui-même, offre une plus grande maniabilité mais la mitaine offre une plus grande chaleur étant donné que les doigts sont tous ensemble.

Pour se couvrir la tête, l'article le plus à la mode est sans contredit la tuque qui s'ajuste à la tête et le capuchon peut se porter également par-dessus.

Tout ce qui concerne le vêtement de ski, il faut d'abord regarder la chaleur et l'aisance de mouvement.

Ce qui offre également une grande chaleur, ce sont les sous-vêtements thermos et les bas thermos qui remplacent beaucoup de chandails et de paires de bas.

Les meilleures marques connues sont: White Stag, Irving Pacific Slops, Moncler .t Tony Sailor.

Vous pourrez voir les aubaines que la Boutique de Ski vous offre en consultant le journal de cette semaine en vous référant à l'annonce de la maison Marchand Frères. M. Gilles Giroux se fera un plaisir de vous guider dans le choix de tout ce qui comporte le domaine du ski. C'est un expert en la matière.

Serge Rhéaume

HENRI LEGAULT
Comptable Agréé
L.S.C. C.A.
219, Victoria
373-5116 VALLEYFIELD

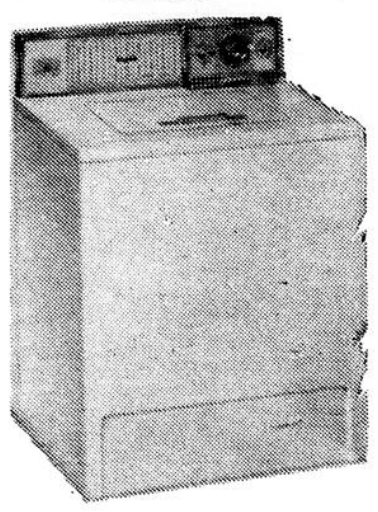
LE CADEAU IDEAL POUR LA MENAGERE A NOEL

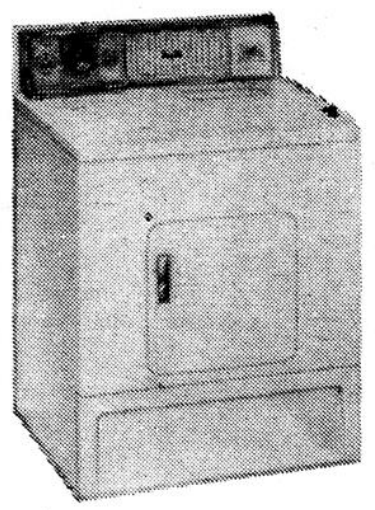
PLAZA Membre ELLICE

UNE LESSIVEUSE
UNE SECHEUSE
AUTOMATIQUES

INGLIS

La corvée du lavage est finie avec
INGLIS





LESSIVEUSE STERLING
4 CYCLES, 2 VITESSES
Cycles pour tissus ordinaires et fragiles • Cycle spécial de super-lavage • Cycle pour vêtements à laver et porter • Filtre distributeur • Lampe germicide Sani-Sun • Réglage automatique du niveau d'eau à 3 positions • Réglage des températures de l'eau de lavage et de rinçage • Grand format familial de 12 lbs.

SECHEUSE STERLING
Dosseret avec éclairage sur toute la largeur • 6 cycles automatiques • Cycle chromé facultatif • Choix multiple de températures • Cycle de séchage à l'air froid • Lampe germicide Sani-Sun • Séchage ultra-rapide • Filtre à charpie au-dessus-

ESCOMPTE SPECIAL A L'OCCASION DE NOEL

Le soir sur appointement — 373-1985

Pour des meubles de qualité à bon marché, voyez:

L. Charette & Fils Inc.

Meubles — Appareils électriques — Gros et Détail

20, ELLICE VALLEYFIELD 373-2103

Termes faciles si désirés